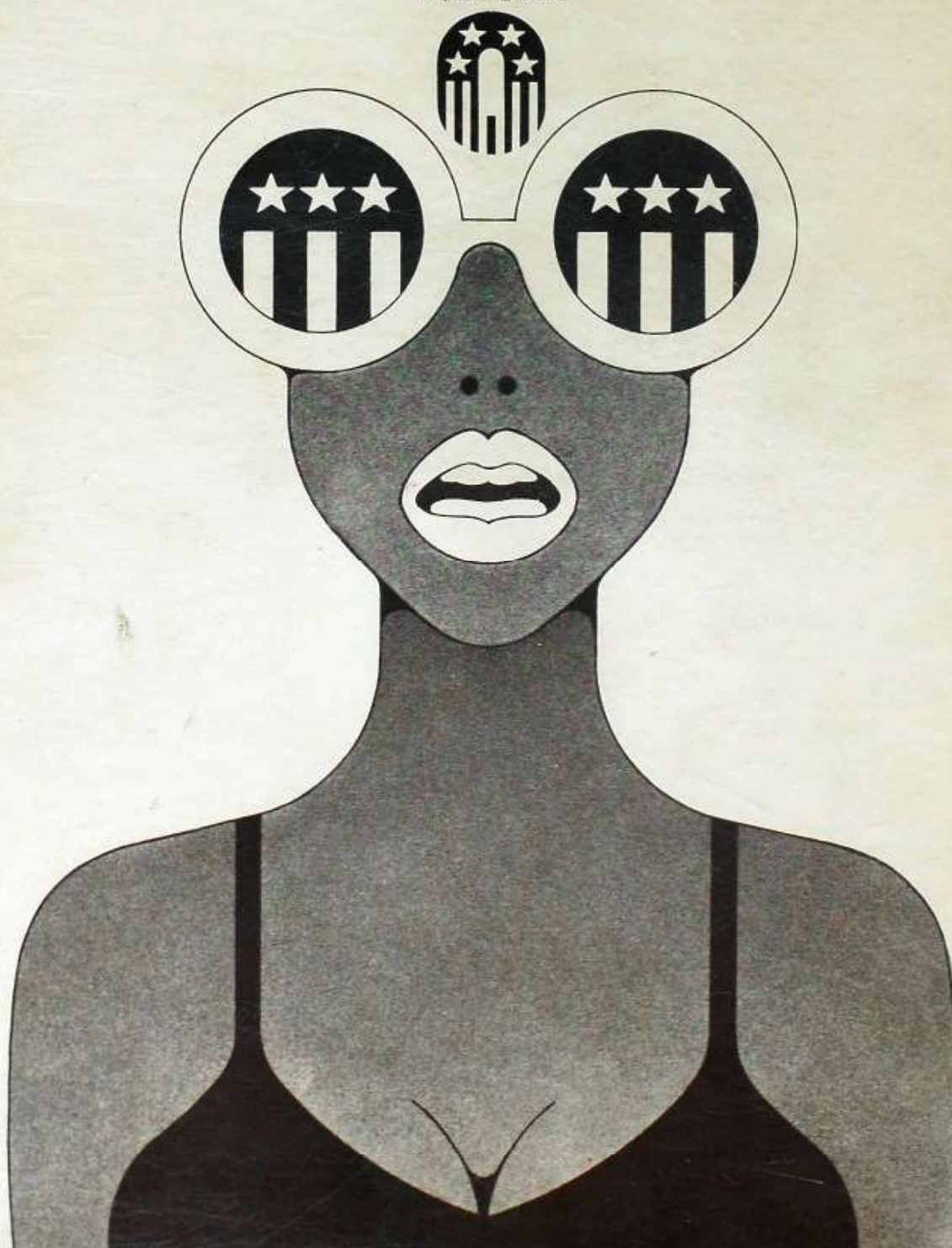


cau

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

TURISMO



Publicación del
COLEGIO OFICIAL
DE APAREJADORES
Y ARQUITECTOS
TECNICOS
DE CATALUÑA
Y BALEARES

MARZO 1970

50 pesetas

MARZO 1970
Publicación Bimestral
Director:
Jordi SABARTES CRUZATE
Presidente del Colegio
Subdirector:
Francesc SERRAHIMA DE RIBA

Redacción:
Francesc SERRAHIMA DE RIBA
Jesús A. MARCOS ALONSO
Manuel VAZQUEZ MONTALBAN
Enric SATUE LLOP

Secretaría:
M.ª Dolores C. ROBINSON
Laura ANZIZU FUREST

Diseño gráfico:
Enric SATUE

Fotografía:
Jordi GOMEZ/Antoni CATANY
Gabriel SERRA

Cubierta:
Enric SATUE

Exclusiva de Publicidad:
PUBLITEL
Aragón, 312 - Tel. 232 29 70

Impresión: I. G. VIKING, S. A.
Grabados: ROLDAN
Fotocomposición: ANGLOFORT, S. A.

Suscripciones:
España: 250 ptas. año
Número suelto: 50 ptas.
Número atrasado: 70 ptas.
Extranjero: 6 \$ año
Número suelto: 1,20 \$
(incluido gastos de envío)
Depósito legal: B-36584-69

Los trabajos publicados en este número por nuestros colaboradores, son de su única y estricta responsabilidad. CAU autoriza la reproducción de sus textos literarios y originales gráficos, siempre que se cite su procedencia. CAU es una publicación del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Cataluña y Baleares. Vía Augusta, 4. Teléfonos 217 42 08/217 42 12/217 42 16 Barcelona-6. Redacción: Balmes, 191, 6.º 4.ª. Teléfono 228 90 14, Barcelona-6

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 21 y 24 de la Ley de Prensa e Imprenta, el Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Cataluña y Baleares, pone en conocimiento de los lectores los siguientes datos:

Junta de Gobierno:
Presidente:
Jorge SABARTES CRUZATE
Secretario:
José MAS SALA
Contador:
Eduardo PONS MATAS
Tesorero:
Luis M.ª PASCUAL ROCA

cau

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

TURISMO



SUMARIO N.º 0 ★ TURISMO/MARZO 1970

SECCION CONSTRUCCION ★ DE LA POLEA A LA GRUA/J. Lara	2
SECCION ARQUITECTURA ★ DIEZ AÑOS DE SOLEDAD	4
★ PARA UN RETRATO-ROBOT DE NUESTRA SOCIEDAD: ANUARIO 1969 DE "CUADERNOS DE ARQUITECTURA"	5
★ UN PEQUEÑO CONGRESO PARA GRANDES PROBLEMAS/ A. Viaplana	5
SECCION URBANISMO ★ EL URBANISMO ENTRE LA "CIENCIA FICCION", LAS "CIENCIAS OCULTAS" Y LAS "CIENCIAS EXACTAS"/ J. Soler Fonrodona	6
★ ANTI-EDITORIAL/F. Serrahima	8
★ TURISMO: MEDIO DE INCOMUNICACION DE MASAS/M. Vázquez Montalbán	10
★ MAS INTERROGANTES QUE SOLUCIONES/J. A. Marcos	14
★ LA EXTRAÑA ECONOMIA ECONOMICA DEL TURISMO ECONOMICO/J. Capellades	24
★ LAS COSTAS: ENTRE LA PICARESCA Y LA INCONSCIENCIA/J. Lara	28
★ GEOGRAFIA O HISTORIA/C. Barral	38
★ LA SERIEDAD DEL DESORDEN PERFECTAMENTE ORGANIZADO/A. Viaplana	40
★ LA ORDENACION TERRITORIAL: UN DESPOTISMO NADA ILUSTRADO/A. Rabassa	60
★ DISEÑAMOS PORQUE NOS SUBDESARROLLAMOS? NOS SUBDESARROLLAMOS PORQUE DISEÑAMOS? O ACASO, NI NOS DESARROLLAMOS NI DISEÑAMOS/ algunas opiniones de A. Cirici Pellicer	70
★ LA SEMIOTICA: UN ESPERANTO TURISTICO DIRIGIDO/D. Giralt Miracle	74
★ NULLA LEX SED LEX	82
★ FARENHEIT 70	84
★ NOTICIA	86
★ ARQUITECTURA DE AUTOR/G. Mora	88
★ GUIA DE ANUNCIANTES	95



CONSTRUCCION

Joaquín LARA OLIVA

DE LA POLEA A LA GRUA

¿Hasta qué punto la revolución tecnológica ha transformado o está transformando la vieja ocupación humana de construir? ¿Cuánto nos hemos alejado de los antiguos procesos y métodos artesanales? ¿Ha ocurrido en la construcción como en tantos otros sectores de actividad, trastornados desde los cimientos por la tecnología de la nueva revolución industrial, o seguimos, en lo fundamental, construyendo como nuestros tatarabuelos? Y, por otra parte, ¿hasta qué punto y en qué medida el sector de la construcción posee las mismas posibilidades y la misma permeabilidad a la tecnología que los demás sectores industriales?

He aquí una serie de graves e importantes preguntas que no vamos, obviamente, a contestar en este artículo. Pero es en el contexto de esa problemática en el que intentaremos hacer una breve síntesis —una síntesis muy rápida y muy “de andar por casa”— sobre las diversas etapas que ha seguido el proceso de construcción de la vivienda.

LA ETAPA ARTESANAL

No es fácil señalar fechas; algunos dicen que aún no la hemos superado. Sin embargo, es indudable que la revolución industrial trajo consecuencias importantes para la construcción.

Hacia 1830, la fundición de hierro comienza a tener aplicaciones concretas en este campo. Por otra parte, se produce una verdadera explosión de las ciudades como consecuencia de la inmigración provocada por el fenómeno industrial. Entre 1821 y 1848 (el primer ferrocarril), Barcelona pasa de 84.000 a 175.000 habitantes. Es necesario construir viviendas en una proporción y en un volumen desconocidos hasta entonces. La respuesta a esta perentoria necesidad será la demolición de las murallas y el Plan Cerdá.

El tipo de casa que impera en la Barcelona del 1800 al 1888, es la de planta baja (utilizada para tiendas) y cuatro pisos. El piso primero, generalmente la vivienda de los propietarios, es el más cuidado, el más amplio, el de más prestigio, el “principal”. Tiene incluso, a veces, entrada independiente y escalera de mármol con profusión de adornos y elementos “demostrativos” de un superior rango social. A me-

lida que se asciende en el orden de los pisos, sus comodidades y su calidad disminuyen. No existe ascensor ni elevador alguno; se considera penoso el tener que subir más allá del primero; incluso los peldaños sufren variación de altura, y las escaleras se hacen más estrechas y sencillas. Las puertas de los pisos son trabajadas con profusión ornamental; en los techos se encuentran las vigas de madera y el clásico revoltón. En la fachada, aparecen los balcones con baranda de hierro forjado. Los pisos carecen de instalaciones de calefacción, de agua, de gas, de elementos sanitarios; sólo aparece un lavabo cerca de la cocina.

La mano de obra es escasa y la arquitectura es, en su mayor parte, un campo privativo de los maestros albañiles que, de acuerdo con el propietario, improvisan el diseño de la construcción, aplicando y copiando detalles de algún otro contratista.

La vivienda se hace fundamentalmente para alquilar. El propietario pretende no sólo conseguir una renta sino también afirmar ante sí y ante los demás que es “dueño”, “propietario”.

LA INCORPORACION DE MAQUINAS Y TECNICAS

Poco a poco se va produciendo una especialización de la mano de obra. Los técnicos empiezan a conocerse, surgen buenos operarios, el oficio es revalorizado, aparecen nuevos materiales, el volumen de obras aumenta, asoman las ideas del enfoque constructivo.

Pero existen aún grandes dificultades. El proceso no ha hecho más que empezar; se intenta prescindir del técnico que es visto como un lujo de ricos. El único en quien se confía es en el maestro albañil. Los materiales que se usan son buenos pero se usan desacertadamente, se improvisa, o se copia, la forma; se intenta ahorrar dinero suprimiendo cemento o escatimando en la estructura, no existen las normas de estabilidad. Cada albañil tiene su propio sistema.

El paso principal se da cuando comienza la formación de empresas constructoras y la incorporación del personal técnico.

Se trata de un paso importante pero muy obligado por las cir-



JORDI G.

cunstancias, y menos rico en consecuencias de lo que cabría haberse esperado. La demanda ha aumentado considerablemente; el maestro albañil ha sido desbordado; su organización requiere un nuevo giro. Se ve obligado a asociarse, a buscar capital nuevo, a montar un mínimo de organización burocrática, a comprar nuevas máquinas, a elaborar un presupuesto, superando las viejas prácticas de construcción por una cantidad alzada o por administración. La mano de obra aumenta en proporciones desconocidas hasta entonces,





pero baja su calidad. Ha sido desbordada la mano de obra regional ante las oleadas de nuevo personal que acude en respuesta al aumento de la demanda. Toda la mano de obra que llega es absorbida: nace el destajista, el mercenario, el peón sin ninguna cualificación profesional. Y nace también la especulación. Esta etapa, que es la actual, puede definirse como un reajuste y una ampliación de la anterior, consecuencia de un cambio de volumen y demanda. El modo de construcción, sin embargo, sigue siendo substancialmente el mismo y ninguna técnica general ha variado en lo fundamental.

HACIA LA INDUSTRIALIZACIÓN

Podrían subrayarse varios síntomas —conocidos de todos, por otra parte— del carácter epidérmico con que la construcción ha incorporado los procesos de industrialización: el hecho de que la mano de obra sea, generalmente, la peor pagada y la de menor cualificación de todos los sectores industriales, el minifundismo y la anarquía empresarial, la enorme ambigüedad con que está planteada la cooperación del personal técnico en relación con la organización empresarial, el bajo nivel de productividad, el hecho de que la mayor parte

de las energías del personal técnico mejor preparado se emplee, prevalentemente, en actividades como la edificación de casas entre medianeras, reparaciones, decoración.

La industrialización —el convertir cada obra en una pequeña fábrica, la completa racionalización y organización del trabajo en todos sus aspectos, la acción perfectamente planificada en orden a la obtención de un óptimo de productividad en relación con todos los elementos y procesos productivos, la utilización al máximo de todas las aportaciones tecnológicas —es el primer paso que se ha de dar en España. Para que ello sea posible —para que este proceso pueda pasar de la etapa desordenada y superficial a la completa y eficaz implantación— será necesario un control de materiales en cuanto a su calidad, una mano de obra muy especializada y una maquinaria apropiada para cada caso; del actual uso genérico y, muchas veces, impropio —poco rentable, poco productivo— de la maquinaria en la edificación de viviendas, podrían escribirse muchas páginas; y lo mismo de los materiales, de su calidad, de la falta de seriedad en lo concerniente a suministros y entregas, de su variedad; a este respecto,

es imprescindible que surjan nuevos materiales, y que sean fácilmente disponibles para la industria, especialmente en todo lo que se refiere a pinturas, resinas, telas, impermeabilizantes, pegas, plásticos y complementos varios.

EL PREFABRICADO.

FINAL DEL PROCESO

Todas las observaciones anteriores eran la expresión de otras tantas lagunas existentes en el actual proceso de industrialización del sector constructivo. Pero no ha terminado todo con la implantación de una eficaz y operante industrialización. El final del proceso es el prefabricado, del que en España existen tan sólo unos pocos ejemplos, todos ellos, por otra parte, sin mucho éxito.

En gran parte, el fracaso de las actuales experiencias de prefabricación —no excesivo abaratamiento, cuando no ha resultado más caro que el sistema tradicional; monotonía de las construcciones; deficiencias en los acabados —se debe a que se ha dado este paso sin haber estabilizado y llevado a sus últimas consecuencias el proceso de industrialización; en otras palabras, se ha pretendido pasar de una construcción convencional al prefabricado sin una experiencia completa y una preparación intermedia.

Por otra parte, la prefabricación surge como consecuencia de una gran demanda y de todo un proceso económico. Las viviendas construidas mediante este proceso son, generalmente, para un grupo social muy numeroso y muy definido: el que inútilmente hace esfuerzos para que se resuelva su problema "social" de vivienda. Esta es, sin duda, una de las razones por las que el auge de la prefabricación se ha producido, sobre todo, en los países socialistas. Otra razón —estrechamente vinculada a la anterior— por la que, en los países capitalistas, sobre todo los menos desarrollados, el prefabricado no ha ido más allá de los ensayos más o menos utópicos o "demostrativos", es la enorme abundancia de mano de obra —los exilados de la miseria ancestral del campo— que proporciona, a la vez, brazos baratos para la producción de viviendas y un inagotable mercado para su absorción. Y "los negocios" siguen...

El prefabricado es aún un campo a explorar. Tanto en su versión de grandes módulos constructivos —fabricados en talleres y montados en obra— como en la de los pequeños elementos, fácilmente transportables y de posible aplicación a una infinidad de aspectos de la vivienda.



ARQUITECTURA
Albert VIAPLANA VEA

DIEZ AÑOS DE SOLEDAD

No es corriente la aparición de una revista dedicada a la construcción y a los problemas del diseño, el urbanismo y la arquitectura. Normalmente, la creación de este tipo de revistas va ligada a la de los responsables de las secciones. En este caso no ha sucedido así. El trabajo de selección ha sido posterior y no se ha contado con los especialistas del país que encontramos, siempre los mismos, trabajando en las editoriales, colaborando en los diccionarios, en revistas y periódicos, e interviniendo en coloquios, conferencias y mesas redondas.

Si la materia de que se trata es la arquitectura no existe prácticamente opción. La autoridad de Oriol Bohigas en este campo es indiscutible. Es el único que aborda los problemas arquitectónicos desde el interior de la propia materia, condición ésta imprescindible en el caso de tratarse de una revista mínimamente especializada. No obstante, en esta ocasión no se ha intentado su colaboración.

La vida arquitectónica catalana de los últimos diez años, ha sido presidida de modo continuado y absoluto por Bohigas. Su obra, en colaboración con Martorell y Mackay, ha sido la que más profundamente ha influido en los arquitectos del país. Sus opiniones, a través de un corto magisterio en la Escuela de Arquitectura o por medio de artículos, libros y conferencias, han sido las más discutidas. Aceptadas o no, siempre han sido consideradas.

Ha alternado el papel de animador o provocador de la cultura arquitectónica con el de estudioso, crítico, historiador y teórico. En el desempeño de estos papeles han sido frecuentes los saltos y las contradicciones —en ciertos momentos ha llegado a ser su propio contestatario, en oposición a la continuidad y coherencia, a veces incluso desesperante, de su obra arquitectónica.

Esta dicotomía, explicable por la naturaleza distinta de teoría y obra, creemos que puede también explicarse a través de una situación continuada de aislamiento en el poder cultural. Situación, por otra parte, asumida y no escogida.

Es cierto que existe una crisis general en el campo de la arquitectura, al igual que en otros campos; pero es confusionario y

optimista situar nuestra crisis a este nivel. Situándola a un grado cultural primario, es como mejor comprenderemos aquel aislamiento. Tenemos, pues, por un lado la mediocridad, pero también han contribuido a este aislamiento la no intervención de algunos arquitectos valiosos, por simple inhibición, por limitarse al campo exclusivamente profesional o por haberse perdido en personalismos estériles. Otros, un grupo de excelentes arquitectos jóvenes, ha llegado a una tal identidad con el maestro, con sus ideas, pero paradójicamente, también con su experiencia y su madurez, que han acabado por estatuir su aislamiento.

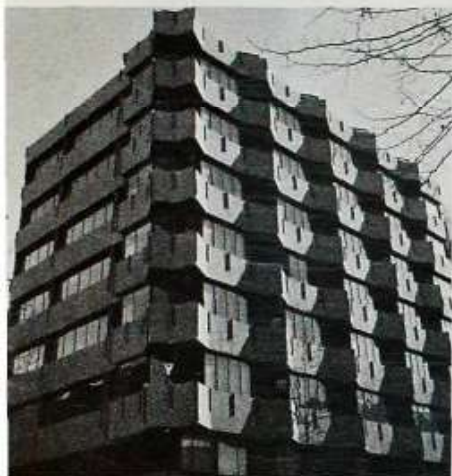
Federico Correa, con una labor del todo positiva dentro de la Escuela de Arquitectura, una vez fuera, ha encontrado su sentido, a través, precisamente, del grupo aglutinado por el propio Bohigas. Mantener largamente esta situación crea defectos y tentaciones difícilmente soslayables. El dogmatismo, el culturalismo, el maniqueísmo, el caciquismo cultural y sus efectos secundarios, todos ellos, son formas posibles de actuación, propias de una situación aislada.

Creemos, que todo ello ha culminado, de modo inconsciente, en una cierta fabulación de la cultura arquitectónica del país. En un gesto de impaciencia, en buena parte comprensible, Bohigas se ha precipitado a proclamar arquitectos, críticos o escuelas, al margen de la realidad.

Pero el éxito ha sido real e indiscutible. El movimiento ha encontrado el eco correspondiente en otros campos, además del arquitectónico. Es evidente que no se trata de un movimiento aislado. Existe una coherencia interna que supera a la descripción que el mismo Bohigas hace del grupo: la ambigüedad y las contradicciones que, en resumen, parecen definirlo, no son tales si lo analizamos prescindiendo de los resultados y de sus propias razones: su cohesión social-propia o adquirida—, su profunda conexión con todas las formas institucionales del país, aceptadas o repudiadas—, con todo lo que es tradición escrita, son los que le dan su razón y su fuerza. Ha sido posible crear una escuela, donde, en ocasiones, la razón más válida ha sido la de... ¡no te metas con mi madre!

Es evidente que se ha caído en una postura no progresiva. Se ha dado por descontado el asentamiento a una cultura dada graciosamente, a partir de una autoridad que se supone indiscutible. En un anacrónico descuido no se ha previsto la crítica ni los cauces para que ésta sea posible. Es, sin duda, un desliz que no es ajeno a la clase cultural que lo





ha consumado; pero aún con ello, y con las circunstancias que lo han precedido y acompañado, no hubiera sido posible, o, al menos, tan aparente, sin el forzoso alejamiento de la Escuela de Arquitectura, y la consiguiente ignorancia y descontrol de aquella realidad.

Hubiera sido fácilmente previsible el enfrentamiento.

En estas circunstancias, cuando surge el desacuerdo y no se encuentra el medio de expresión adecuado, es fácil perderse en críticas injustas por obsesivas. Tampoco es mejor, en estos casos, la disposición para aceptar la crítica: se le atribuyen oscuros móviles, o se minimiza, reduciéndola a torcidos intereses personales.

Para los recién integrados a la profesión, las opciones que se nos presentan son concretas, aunque ello no significa que sean claras. Es obvio, que, por un elemental rigor intelectual y, dada la precaria situación cultural del país, estamos obligados a atender todas las aportaciones. En nuestro caso, al disponer de uno de los escasos medios de comunicación cultural, la obligación es indefectible. La reclusión en islas más o menos amplias y, a menudo, cómodas, puede conducir a aberraciones culturales irreversibles.

Pero otros factores se suman a los anteriores.

Sentimos en la carne el desarraigo del medio. Dudamos que la cultura oficial, la cultura escrita, la cultura con mayúscula, sea nuestra cultura, haya sido dirigida a nosotros, sirva de apoyo para nuestros problemas.

Desconcertados y bocabadantes, seguimos los ejercicios de nuestros intelectuales. No nos sentimos identificados ni como élite, ni como masa dentro de los modelos que Eugenio Trias traza en sus escritos de divulgación. No gozamos de la sensibilidad "camp", ni "kitsch". No conseguimos interesarnos en los coloquios por el alcance del término artista.

Consideramos esto como un hecho constatable, ajeno a nosotros, a veces molesto, y, muchas otras veces, valioso... Para nosotros, la imaginación es aún un medio de supervivencia... el lenguaje está íntimamente ligado al contenido... la ideología es previa a la obra... valoramos antes la postura abierta que la obra abierta... Pero no abandonamos nuestro papel de espectadores, ante otras formas de cultura.

Debemos buscar las conexiones y los puntos comunes, con una cultura próxima, aunque ésta se haya mostrado excluyente y extraña; pero, es verdad: no es posible el trabajo en común cuando existen unas diferencias ideológicas básicas. Esta decisión es independiente de la posibilidad de que coexistan dos o más formas culturales en un país como el nuestro. En este momento, solo interesa garantizar la posibilidad de expresión de cualquier forma cultural. Aunque en este caso

se hayan considerado también razones de higiene ante una cierta tendencia consumista de hombres y de conceptos.

PARA UN RETRATO-ROBOT DE NUESTRA SOCIEDAD: ANUARIO 1969 DE "CUADERNOS DE ARQUITECTURA".

La revista "Cuadernos de Arquitectura" ha publicado un anuario donde se ofrece una muestra de obras realizadas por sus colegas en el pasado año sesenta y nueve.

De las mil peticiones enviadas se han recibido solamente ciento ochenta y una colaboraciones, que corresponde a doscientos veintisiete arquitectos. La invitación hacía constar que se enviara la obra más representativa y no la obra más lograda. La intención de la revista, según se indica en la editorial del número, era conseguir "un documento histórico realista de la actualidad profesional del arquitecto, al margen de cualquier idea preconcebida".

La lectura de ese primer número nos ha permitido tener constancia gráfica de una situación comprobada diariamente en el más simple contacto con la realidad. Muchas de las obras hasta hoy anónimas, que nos asediaban con su presencia, se nos presentarán ahora refrendadas por su autor, con un nombre y un rostro. Las más tópicas contradicciones de nuestra sociedad se manifiestan en esta colección, unas veces consciente, otras inconscientemente, en toda su crudeza. Las escasas excepciones no escapan a la regla general más que parcialmente o en obras de carácter singular.

El éxito obtenido por el Anuario 1969 creemos que garantiza una mayor afluencia de colaboraciones en el futuro y la continuidad de una crónica tan consecuente con su entorno.

UN PEQUEÑO CONGRESO PARA GRANDES PROBLEMAS

En Sitges se celebró el pasado mes de diciembre, el Pequeño Congreso de Arquitectos correspondiente a 1969. Estos actos se inauguraron hace años para justificar el encuentro de los arquitectos españoles preocupados por problemas profesionales. El móvil fundamental de estas reuniones era el establecimiento de relaciones y el intercambio de ideas. El tema que iniciaba las conversaciones venía apoyado por la intervención de un invitado extranjero de alguna forma especializado en la proposición central.

Este año la reunión se convocó bajo el tema de las posibles influencias de la arquitectura en la modificación de las estructuras sociales. El tema, por imposibilidades obvias y por una cierta falta de convicción última de los organizadores, se redujo a la discusión de problemas metodológicos a partir de una exposición de obras por sus realizadores.

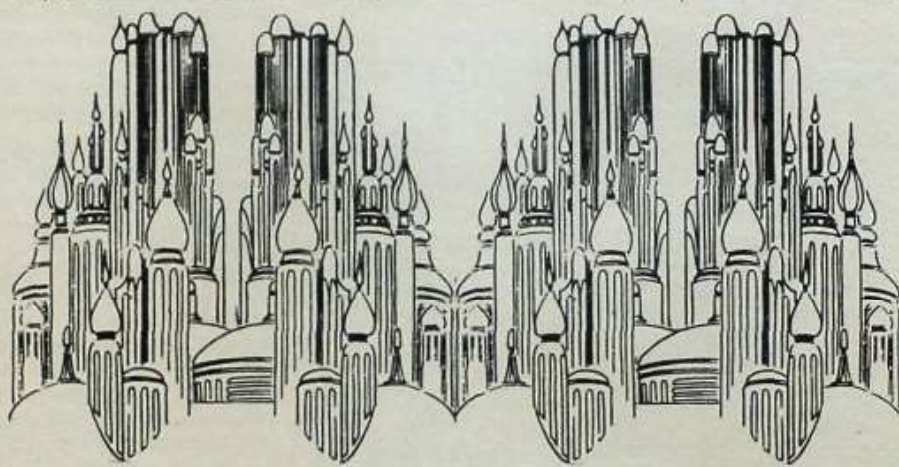
EL URBANISMO ENTRE LA "CIENCIA FICCION", LAS "CIENCIAS OCULTAS" Y LAS "CIENCIAS EXACTAS"

Atrapado en el monótono y alienante quehacer cotidiano, el hombre de hoy, busca evadirse de su mundo. Esta evasión le consigue unas veces con una huida en el tiempo hacia atrás, recuérdese las farsas históricas "made in Hollywood", y otras con la evasión hacia adelante. El urbanismo como planificación del futuro, es campo abonado para estas evasiones. Es la actitud de innumerables utopistas con una visión del futuro formada de ensueños y quimeras fantasiosas y generalmente conseguida mediante la simple extrapolación de una única componente, generalmente técnica, de nuestra realidad actual, olvidando las otras variables, sin tener en cuenta que la realidad es muy compleja y que sus componentes, están relacionados entre sí de tal manera que ninguna puede variar sin provocar cambios en las demás, las cuales influyen a su vez en primeras y así sucesivamente. Por tanto, la construcción de un

paración científica y esto sucede a todos los niveles. El urbanismo como ciencia es algo reciente. Se ha citado que en el diccionario *Larousse* de los años treinta definía así al urbanista: "partidario de una orden religiosa promovida por el papa Urbano VI..." y las cosas no han mejorado mucho desde entonces. Por ejemplo, la enseñanza primaria y media desconoce totalmente su problemática. Alumnos aplicados que conocen perfectamente lo que es la calcopirita, un himenóptero, una criptógama, quien fue Viriato, o la fecha de la batalla de las Navas de Tolosa, no han visto una pirámide de edades, no saben apreciar los diferentes tipos de vivienda en los que viven o la evolución del plano de la población en que residen ni qué significa "revolución industrial". Y eso, tanto si se trata de alumnos de "colegios malos", dados al memorialismo, como si se trata de "colegios progresistas", de cultura humanista y clasista pero sin una educación intelectual que les permita captar los fenómenos que se producen en su entorno. Con esta menguada preparación científica, se enfrenta el alumno con la Enseñanza Superior, sea en una carrera de "humanidades", sea en una carrera técnica. Algunos de estos alumnos, llevados de una falta de

mecanicista, y condenadas a estar enclavadas en un futuro eterno. Son comunidades salvajemente organizadas, tal y como ha dispuesto el arquitecto-demiurgo, creador de un mundo físico, de acuerdo con su omnimoda (sobre el papel) voluntad, sin explicarnos muchas de sus condiciones familiares o sociales, etc. Las utopías consisten básicamente en la simplificación y exageración. La simplificación y exageración de los rasgos no produce retratos, sino caricaturas en el mejor de los casos. Estas caricaturas, pueden tener algún valor dialéctico o de revulsivo cuando son producto de una mente genial que capta genialmente qué rasgo es el verdaderamente interesante. Si no es así, el producto final no es más que una caricatura cómica y risible. Es el urbanismo "a-científico" que hemos llamado el "urbanismo-ficción".

Pero existe otro peligro. El de los "iniciados" que profesionalmente conocen algo y se lanzan frívolamente a la explotación de sus conocimientos. Para ello, buscan crear un cierto distanciamiento de los no iniciados, lo que consiguen utilizando determinada nomenclatura, muchas veces no suficientemente explicitada pero con la que se dan un aire de complicidad en una materia de



Flash Gordon by Alex Raymond

modelo en el que todas las variaciones vayan mutuamente influyéndose entre sí, para así predecir el futuro, aunque se trate de un futuro próximo, no es nada fácil... en la hipótesis de que sea posible. Para ello se requiere un trabajo laborioso y continuado, además de una adecuada preparación científica, mientras que para una ensoñación no se requiere apenas esfuerzo, sino simplemente un poco de fantasía y de espíritu creativo y ¿quién es que no se cree dotado de estas dos cualidades? Con los anteriores párrafos hemos querido indicar uno de los peligros más frecuentes en urbanismo; el "urbanismo ficción", producto de una evasión y de una falta de preparación científica.

Hemos hablado de falta de pre-

análisis crítico producto de su espíritu tecnocrático, pueden llegar a creer en un mundo sin otra alternativa que el ligero mejoramiento de determinados aspectos parciales, pero otros, llevados de un hastío por las continuas frustraciones e inhibiciones de la realidad actual, pueden lanzarse a una evasión fabricando un mundo futuro en el que están resueltos todos los problemas... de los aspectos que ellos son especialistas. Así es como son frecuentes visiones de comunidades que en algunos aspectos, generalmente técnicos, están ampliamente desarrollados, mientras que de otros aspectos no se nos dice nada. Se nos presentan sociedades futuras de gran movilidad física pero de una estabilidad idílica,

la que se han erigido en sacerdotes y mercaderes. Palabras como "especulación" sin una previa aclaración de su significado, pueden ser utilizadas con un cierto aire esotérico, dentro de una secta que practica un nuevo rito oculto: "el urbanismo".

Y después de ello pasamos al tercer peligro; el falso cientifismo amparado en un rigor matemático, basado en la exactitud del dato. Es el desconocimiento de una realidad, amparado en el camuflaje de un espeso ramaje de datos y más datos, inconexos pero "muy exactos". La recopilación de datos sin intención de conocer los sistemas integrantes e interpretarlos, sino como simple acumulación ostentosa de los mismos.

Desde que Patrik Geddes, dentro



de su mentalidad biológico-evolucionista, nos enseñó a prever el futuro a partir del presente, y como éste presente ha llegado procediendo de un pasado, la información urbanística ha sufrido la inflación de la recogida de datos y más datos. El abuso del dato por el dato ha sido evidente, especialmente en las informaciones requeridas en los documentos para la tramitación oficial. En la mayoría de los casos no llegan ni siquiera a ser un "banco de datos", y, con mucha suerte, no son más que inoperantes erudiciones sobre el tema en cuestión.

Situación similar es el deseo de utilización de ordenadores electrónicos venga o no a cuento. Alexander ha denunciado como la posibilidad de cuantificar con estos instrumentos los recorridos en un hospital, ha llegado a sobrevalorar este aspecto sobre otros más interesantes aunque no medibles. Más o menos, es lo que decía Openheimer al indicar que de un dato le interesaba más su "profundidad" que su "exactitud"... y Openheimer era físico. En fin, es preciso enfrentarse a la disciplina del urbanismo, sin ensoñaciones quiméricas ni ocultismo interesados, pero tampoco con la simple y erudita manipulación de datos, sin imaginación ni poder creador.

Jaime SOLER FONRODONA

ANTI-EDITORIAL

Se ha dicho que en el principio está el fin. Esta frase, magistral en su ambigüedad, ha sido utilizada para iniciar desde poemas metafísicos hasta discursos de banquete de boda letra-herida.

Pero al empezar la marcha de CAU no se nos ocurre otra mejor.

CAU será lo que ya es su número 0, porque CAU no inicia su publicación al albur de A VER QUE PASA, sino tras varios meses de trabajo sin producto, en los que se han madurado los rechazos y los propósitos.

CAU no será una revista técnica al servicio de unos criterios y unos gustos ya establecidos. Pero tampoco será una especulación seudovanguardista de espaldas a la realidad, es decir de espaldas a los hombres que la padecen y se esfuerzan en transformarla. Las siglas CAU traducen los términos de las disciplinas básicas sobre las que descansa: Construcción arquitectura y urbanismo. Construcción ante todo porque CAU es una revista levantada sobre el esfuerzo colegiado de los aparejadores.

Arquitectura porque la obra realizada es un cuerpo formal cargado de significación estética en relación a un contexto y a unos programas de vida. Urbanismo, porque la ordenación de la vida colectiva y social dentro del marco urbano es la finalidad suprema de la construcción y la arquitectura. Por otra parte CAU también permanece abierta a las artes plásticas, al diseño y a toda clase de especulación cultural que sirva directa o indirectamente a sus disciplinas básicas.

Ante todo daremos el valor que se merece al sector de la Construcción y

a los problemas profesionales de los aparejadores y arquitectos técnicos que también pueden suministrar una perspectiva cultural peculiar. Esta no será una revista de bandería, pero sí ofrecerá en todo momento un punto de vista colegiado, por llamarlo de alguna manera, que haga pesar la opinión de un sector profesional, sometido a anacrónicos vedettismos culturales. Creemos en la necesidad de una crítica libre de la construcción y de la arquitectura al margen de prestigios más supuestos que adquiridos al calor de capillas protectoras. La reciente crisis de los premios FAD es una demostración del grado de fetichismo que ha alcanzado la crítica de la arquitectura y de sus campos ad-láteres.

Y sobre todo, enfocaremos toda esta problemática partiendo de las necesidades reales del hombre histórico actual, como medida de toda valoración. En una palabra, esta revista que nace de un esfuerzo de colegio profesional, no se encierra dentro de la problemática colegial, sino que hace suya la lucha por una sociedad y un paisaje humano más justos.

Hasta aquí todo lo dicho parece más una editorial que una anti-editorial, como hemos titulado este párrafo. Si le hemos llamado anti-editorial es porque la hemos escrito como consecuencia de todo lo que contiene este número cero. No como una vaga programación a priori, destino común de las editoriales convencionales. En una palabra, en esta editorial no prometemos nada que no esté ya contenido en las páginas que siguen.

Francesc Serrahima

TURISMO MEDIO DE INFORMACIÓN DE MASAS

M. Vázquez Montalbán

Teóricamente el Turismo es un *medio de comunicación de masas*, para traducir de alguna manera la expresión anglosajona *mass communications*. Sería muy larga tarea deshilar el ovillo de si los medios de comunicación de masas (Prensa, Radio, Cine, Televisión e

instrumentos en general al servicio de la cultura media) ponen realmente en comunicación a las *masas* entre sí o se limitan a ser instrumentos en manos de la élite del poder para ponerse en comunicación con las masas y tratar de mediatizarlas. Ante todo habría que ponerse en

guardia ante el mismo término: *masa*, utilizado con impunidad técnica por todos los sociólogos de este mundo. Juan de Mairena, la criatura de Antonio Machado, se ponía en guardia ante la palabra *masa* porque, decía, es un concepto que se ha inventado la derecha para poder *ametrallarla*.



En pocos lugares del mundo algún poder goza hoy de esa libertad de ametrallar; pero el concepto *masa* sigue siendo útil para los cálculos asépticos del sociólogo y servirán de soporte a la tarea del político o del hombre de negocios de cara a persuadir y pervertir a las masas. En todo caso habría que convenir en que hay formas incruentas de ametrallar.

Las formas más incruentas de ametrallar son los medios de comunicación. Se va adquiriendo clara conciencia de que los medios de comunicación son instrumentos del fusilamiento de la razón personal y colectiva, instrumentos legales, divertidos, amables, cotidianos. ¿El Turismo también? La relación de comunicación que plantea un *mass media* se establece entre un polo emisor

(la empresa o la entidad informativa) y un campo receptor (el pueblo, las masas o como quiera decirse) a través de un instrumento: la materia de comunicación formalizada en un diario, una revista, un spot, un documental, un comic, un serial radiofónico, un telefilm, etc. El poder informativo se ejerce a través de unos instrumentos: las ametralladoras tienen entidad, son corpóreas. Pero en el caso del Turismo esas ametralladoras en apariencia no existen. Las *masas* se comunican libremente entre sí. Cogen el tren de mil en mil o el coche utilitario de dos en dos, de tres en tres o de cuatro en cuatro y se van a otro país o a otra provincia. Allí encuentran gente, traban relaciones, establecen una comunicación. El problema

de la distancia no lo superan a través de un *instrumento de comunicación*, sino por su propia presencia. Podría decirse que el Turismo es un medio de comunicación sin intermediarios y por lo tanto libre del interés corruptor de poderes implícitos o explícitos. Pero no es así.

UN MERCADO TURISTICO

El turista en cuanto se predispone a serlo penetra en el engranaje de una industria, con sus propias relaciones de producción, con su ley de oferta y demanda, con sus condicionamientos de mercado. Se sigue cultivando una imagen romántica del turista como viajero lúcido que visita otro país, observa libremente sus costumbres y sus normas de convivencia y extrae unas consecuencias. Esta imagen del turista perfecto corresponde

USE FLUG MIT SCHIFFEN	ARTA 65 Ptas.
EXCURSIONS WITH BOAT	PTO. CRISTO 125
ESKURSIONE	
DELT IN	
LUNES	
MONTAG	UM 5 UHR CUEVAS - ARTA
LUNDY	ALAS 5
MONDAY	ARTA
MARTES	UM 9 UHR PORTO CRISTO
DIENSTAG	ALAS 9
MARDY	UM 5 UHR CUEVAS - ARTA
TUESDAY	
MERCREDY	ALAS 3
WEDNESDAY	UM 5 UHR
JEUDI	
DONNERSTAG	ALAS 3
JEUDY	UM 5 UHR CVAS - ARTA
THURSDAY	
FRIDAY	UM 9 UHR PORTO CRISTO
VENDREDI	ALAS 9
FRIDAY	UM 5 UHR CUEVAS - ARTA
SABADO	
SAMEDI	ALAS 3
SATURDAY	UM 5 UHR CUEVAS - ARTA
SONNABEND	

KUSTENRUNDFAHRT
FISCHEN MIT HARRUN
UND TAUCHEN 100 Ptas.
NACH MUSCHELN 90

al s. XIX cuando escritores como Musset o Stendhal hacían turismo cualitativo y después literatura. Este turista-cualitativo existe en la actualidad. Pero es minoritario, poco determinante. Como es minoritario y poco determinante el sector del público dotado de defensas culturales e intelectivas para defenderse del diario asalto a la razón que los medios informativos practican contra el público en general. Establezcamos equivalencias. La inmensa mayoría abandona la escolaridad a los catorce años de edad, tras nueve o diez años de enseñanza primaria mediatizada, recibida a través de los planes de enseñanza cuidadosamente escogidos y vigilados por el poder establecido. A partir de los catorce años penetra en la mecánica diaria de las ocho, diez o más horas de trabajo. Desde esa edad no tendrán otro instrumental para interpretar el mundo que les rodea que su escasísimo bagaje cultural, las ofertas de comunicación que le plantean los medios informativos y su propia experiencia de la realidad más inmediata. Sobre este hombre medio se ejerce la brutal violación cotidiana de los *Mass Communications*. Pues bien, la inmensa mayoría de turistas corresponden a la tipología social de este hombre medio. Se ponen en comunicación directa con otras gentes, otras costumbres, otras formas culturales, mal armados para asimilarlas; por parte del país receptor sólo se les ofrece unas reglas del juego mercantil o, a lo sumo, propagandístico. Toda la industria turística está condicionada por el planteamiento de la organización capitalista del mercado: como si el turista fuera un cliente comprador de tornillos o tejidos. Y lo que el turista compra: sol, tipismo, ocio agradable, libertad de

comportamiento, etc., frustra otra posible dimensión de su relación: la dimensión humanista. Esto visto desde la perspectiva del demandante de turismo. Visto desde la perspectiva del oferente, el resultado no es menos catastrófico.

LA COMERCIALIZACIÓN DEL SUELO, EL AIRE Y LOS RECUERDOS

Los países que han convertido el turismo en una de sus principales industrias nacionales han contraído en realidad un compromiso de hipoteca total, cada día más profundo y pesado. Los litorales se convierten en colmenas que tienen su propio slogan motriz: un turista, un beneficio. En uno de los estudios que siguen a este preámbulo, vemos como el elemento base de los planes de construcción para el turismo, la ordenación territorial, no responde a otras leyes que las dictadas por la anarquía de la especulación. En otro de los estudios vemos como entre las motivaciones seguidas para crear una *vivienda-turística*, no tiene lugar la motivación humanista fundamental de interpretar un programa de vida condicionado por un ocio formativo, comunicativo. La hipoteca lo alcanza todo: el suelo, el aire, las costumbres, lo "típico" (la gravedad de estas palabras se advierte al comprender que lo típico es la traducción de un país y una historia en símbolos cosificados y personalizados). La hipoteca alcanza al propio comportamiento personal y colectivo. En las zonas donde priva el llamado "turismo de verano", se crea una moral convencional que dura cuatro meses anuales. Después, con las lluvias regresan los prejuicios, la inmovilidad y los calzoncillos

de felpa. Durante el verano las gentes han vivido una extraversión afanosa, una instrumentalización amparada por la política hacendística de todos los gobiernos. Cuando termina el ciclo turístico, el viajero se va con la falsa impresión de un mundo propicio, abierto al conjuro de su moneda fuerte. Al indígena sólo le queda el beneficio que pudo lograr, la conciencia de la utilización del extranjero y un conflicto epidérmico y reprimido entre formas de vida posiblemente distintas. Una relación de comunicación se resuelve de esta manera de la forma más estéril. A nivel nacional, la primacía de una industria turística sobre las demás puede tener efectos nefastos e irreparables. Un país supeditado al turismo corre el riesgo de convertirse a la larga en un país de camareros y cocineros, un inmenso reducto del placer al que acuden a divertirse los miembros de las sociedades industriales. El turismo, industria posiblemente efímera, distrae energías de otros sectores de producción más concluyentes a la hora de construir una entidad nacional. Y un país supeditado al turismo puede perder su paisaje, sobre todo cuando la anarquía de las leyes espontáneas del mercado no tiene otro freno que disposiciones legales que suscitan más la trampa para ser adulteradas que la norma de cumplimiento. La construcción turística es uno de los instrumentos de destrucción de un paisaje. Kilómetros y kilómetros de litoral mediterráneo han sido destruidos. Frente a las razones del beneficio turístico los pueblos más historicistas tienen que tragarse hasta la Historia, con todas las mayúsculas y frente al castillo de uno de sus Papas se alza un rascacielos que es único en un dilatado panorama.

MAS INTERROGANTE

★ LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO

Está fuera de toda duda el importante papel que el turismo ha jugado y seguirá jugando en el desarrollo económico español. El sol, las playas, el paisaje, hasta hace poco objetos de contemplación más o menos lírica, se han convertido de golpe en ubérrimas fuentes de divisas, en pilares de este nuevo mito

redívivo de la gallina de los huevos de oro. El turismo se ha convertido en pocos años en la primera industria nacional.

De la incidencia económica del turismo en el sector de la construcción nos habla ya otro artículo en este mismo número de la Revista. Las construcciones directa o indirectamente provocadas por el turismo han tenido un

peso preponderante, dentro del sector general de la construcción, en todas las zonas que el "milagro turístico" ha convertido en los nuevos "El Dorado" del sol y de las playas. Pero esto no es toda la verdad. Los beneficios obtenidos del turismo en el ámbito del sector de la construcción son mucho mayores de lo que podría indicar el volumen de negocios referidos directamente a la



JORDI G.

¿QUE SOLUCIONES

industria de la construcción: hay que contar también con las cifras, de muchos ceros, que se han manejado en ese fatídico umbral de todo arte de construir que se llama especulación de terrenos.

Por otra parte, las construcciones originadas por el turismo están haciendo cambiar el paisaje urbano de muchas zonas y transformando radicalmente el marco rural

—bucólico o severo— de muchas otras.

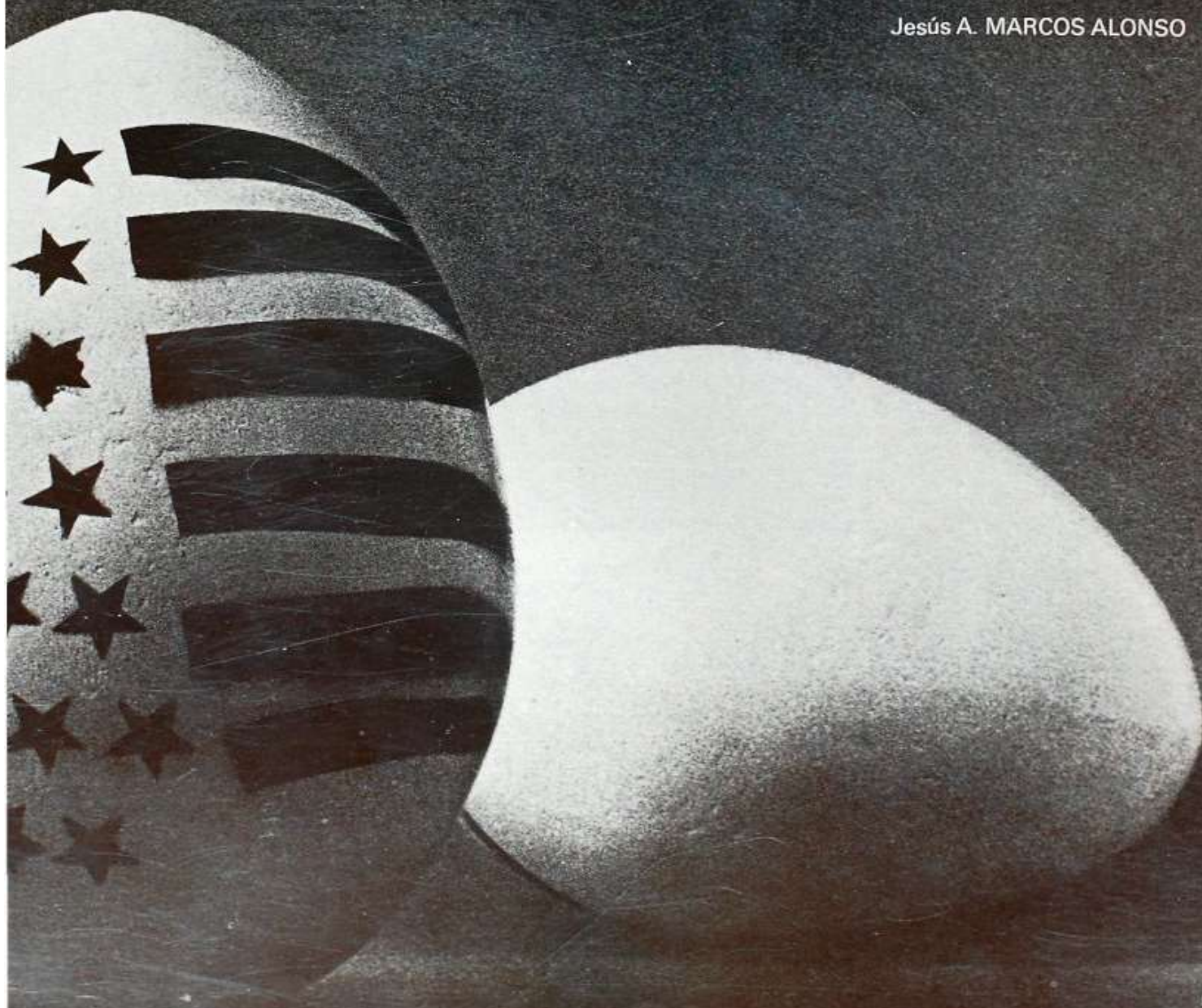
¿Para bien o para mal? Es, quizá, prematuro aventurar juicios radicales y, menos, definitivos; todo tiene su cara y su cruz. Pero ciertamente en el campo de la construcción —y entiendo por construcción no solamente la fabricación de edificios sino la creación de un espacio habitable a la medida del hombre en todas sus

dimensiones y exigencias— nuestra gallina de los turísticos huevos de oro ha sido portadora de más problemas que soluciones.

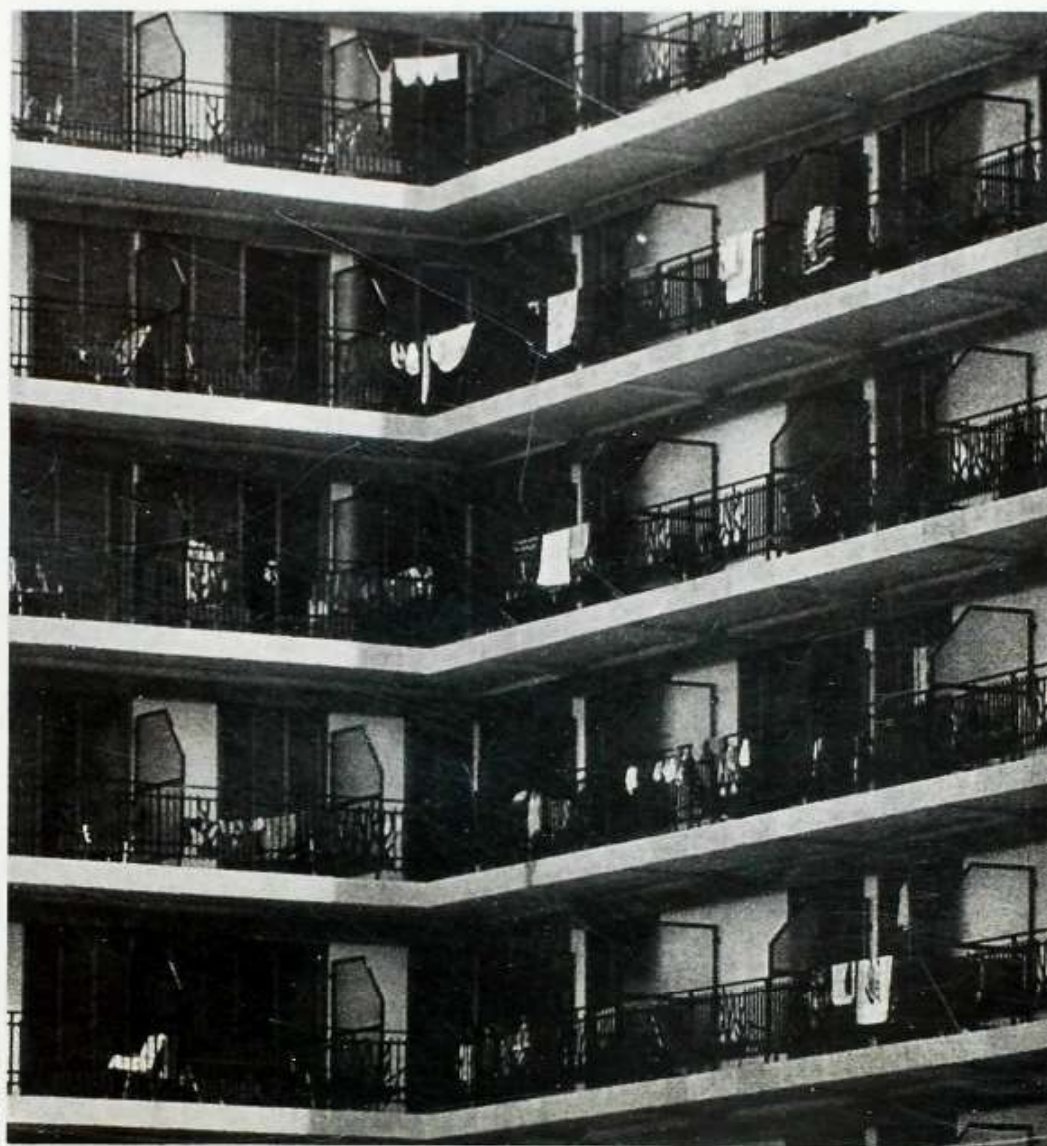
★ CONSTRUCCIONES TURÍSTICAS Y PROBLEMA DE LA VIVIENDA

He aquí una primera contradicción. En las zonas turísticas se ha provocado una importantísima demanda de

Jesús A. MARCOS ALONSO



JORDI G.



mano de obra; pescadores y obreros, jóvenes y viejos de la ciudad y del campo, han acudido a ocupar los puestos de trabajo originados en la hostelería, el comercio, los transportes, la construcción de alojamientos turísticos.

Pero ¿quién podía detenerse a pensar que estos trabajadores necesitaban también una vivienda y que este problema se añadía a las necesidades de vivienda que ya existían antes del boom turístico?

En estas zonas, la rentabilidad de construcción de alojamientos turísticos ha sido tan alta que ha convertido en irrisoria toda posible rentabilidad de construcción de viviendas que no sean de lujo.

De este modo, mientras ha habido toda clase de facilidades para las inversiones turísticas, han desaparecido fatalmente, por las leyes mismas del sistema, las inversiones para la construcción de viviendas.

El fabuloso giro de millones, los puestos de trabajo creados, las divisas producidas, en una palabra, todos los motivos en

que se ha basado el consabido triunfalismo, no han hecho más que agravar —a veces hasta límites extremos— el problema de la vivienda en las zonas turísticas.

★ EUFORIA, IMPROVISACIÓN, SOFOCAMIENTO. LA ESPIRAL DEL CAOS

Todos los problemas actuales de la construcción se replantean, agravados en la mayoría de los casos, en el subsector de la construcción turística: inflación especulativa del mercado del suelo, falta de previsión y programación urbanística, mala construcción, falta de servicios, inadecuada política de infraestructuras. El problema tiene dos caras. Por una parte, todo lo que esto está significando de anarquía urbanística, de política de empaquetamiento de hombres, de multiplicación de las construcciones de pésima factura. Por otra parte no se ha de olvidar hasta qué punto este tipo de actuación puede, en plazo más o menos largo, provocar la huida de la gallina de los huevos de oro hacia direcciones más habitables.

El origen de todos los males está, sin duda alguna, en una falta de ordenación normativa y jurídica básica que ha permitido y, desde algunas instancias de la administración, hasta estimulado, todas las voracidades especulativas en torno al suelo y, particularmente, en torno al suelo turístico.

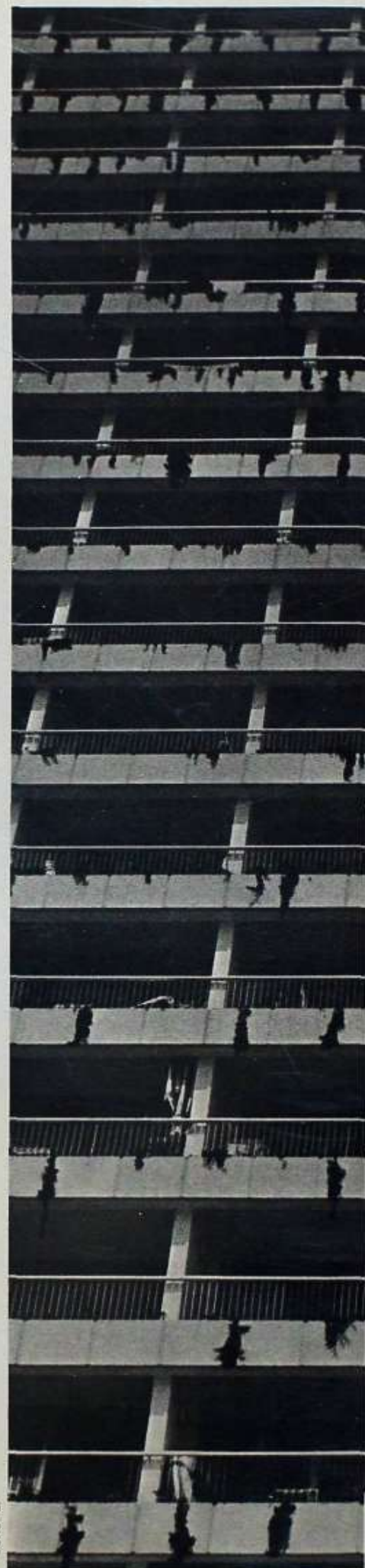
Todo esto ha llevado a muchos municipios, a muchas zonas, a un clima de auténtico sofocamiento. La euforia y la improvisación que han distinguido el desarrollo de este subsector de la construcción han provocado, en muchos, casos, una verdadera espiral del caos.

En primer lugar, los municipios

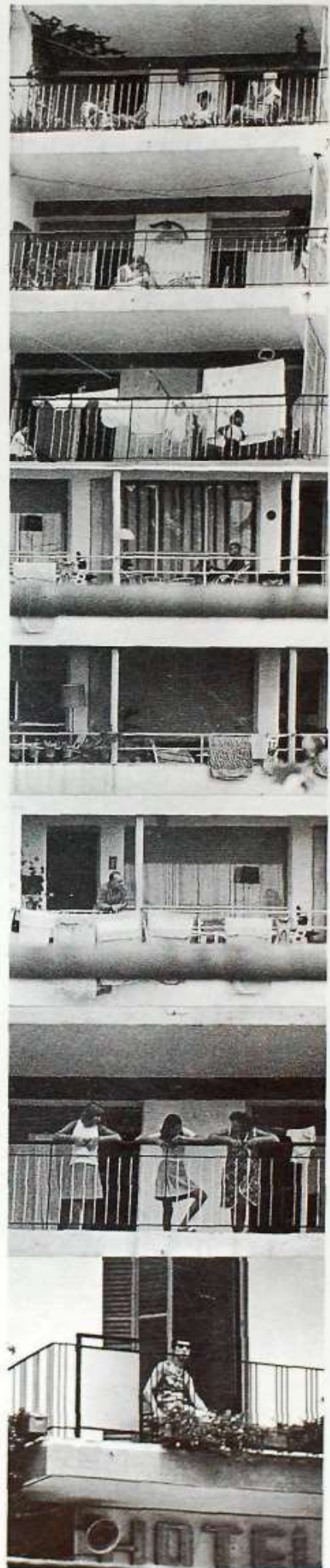
se han visto totalmente desbordados, legal y económicamente, para responder a las vertiginosamente crecientes necesidades de inversiones en infraestructura y servicios urbanísticos; cada vez más problemas (calles, alumbrado, agua, saneamiento, transportes, playas, etc.) y, proporcionalmente, menos medios para resolverlos. Por otra parte, las construcciones especulativas —las turísticas, ante todo— al inflar desmesuradamente el valor del terreno hacen imposible su dedicación a cualquier otro fin que no sea construir; construir a toda costa, construir hasta el último metro cuadrado disponible, construir con la máxima altura posible; de otro modo, en determinadas zonas, no se podría ya asegurar una rentabilidad aceptable al metro cuadrado; la voracidad especulativa se ha convertido en el pez que se muerde la cola: ¿dónde podrá encontrarse espacio para todos los otros servicios que pueden hacer habitable lo que se ha construido?

Toda posibilidad de construcción a la medida de las necesidades humanas va quedando, así, bloqueada. Es preciso cortar este terrible nudo gordiano; que termine urgentemente la inhibición de los poderes públicos; que los planes generales y parciales dejen de ser una mera coartada, un tranquilizador de conciencia. Que se discipline y regule eficazmente todo lo referente al sector de la construcción turística.

Recursos públicos y control público de la tierra, he ahí el único camino de solución eficaz; sin éste —sin este profundo cambio de mentalidad— todos los planes —y especialmente todos los planes en que ande metido el turismo— no podrán ser otra cosa más que bellas y estériles utopías.



JORDI G.



★ LOS NEGOCIOS FÁCILES, FRENO AL PROGRESO DE LA CONSTRUCCIÓN

En la mente de todos está el hecho de que la estructura del sector de la construcción es fundamentalmente arcaica. ¿Se ha pensado en la enorme importancia de todo este "imbroglia" también en relación con esa pregonada necesidad que tiene el sector constructivo de una urgente modernización y una profunda reorganización? Sería obviamente inexacto y desproporcionado afirmar que el turismo es el responsable de los males que aquejan a este importante sector industrial pero no cabe duda que, principalmente en las zonas de gran demanda turística, este fenómeno ha provocado una serie de desajustes estructurales que han influido negativamente en la evolución de la industria de la construcción.

El turismo ha traído consigo fáciles negocios en este sector; había que terminar a tiempo los hoteles, las residencias, los apartamentos, pero no era

necesario preocuparse demasiado de los costes. ¿Cómo podría minimizarse el impacto de estos fáciles negocios en el aumento de los precios de materiales, en la alteración brusca de la oferta-demanda de mano de obra —períodos de fuerte demanda alternados con períodos de demanda casi nula— en el drenaje de recursos financieros a daño de las construcciones no turísticas? Por otra parte, esta característica de construcción prevalentemente especulativa que ha tenido el sector turístico ha supuesto una indudable invitación a que se multiplicasen las pequeñas o pequeñísimas empresas al mismo tiempo que ha acentuado la falta de estímulos para emprender una acción modernizadora, orientada a superar los males endémicos que sufre la industria de la construcción: baja productividad, retraso tecnológico, minifundismo empresarial, falta de mano de obra cualificada, arcaica estructura de las profesiones

que en ella intervienen, etc. Las radiantes Américas que el turismo ha traído al sector inmobiliario han terminado convirtiéndose en un freno al progreso de la construcción.

★ DE LA CULTURA DEL OCIO A LA CAPTURA DEL OCIO: CONSTRUCCIONES TURÍSTICAS Y NECESIDADES HUMANAS

Todas las construcciones tienen su última justificación en la medida en que responden a las necesidades humanas. ¿Hasta qué punto, en las construcciones turísticas, este problema ha sido tenido en cuenta?

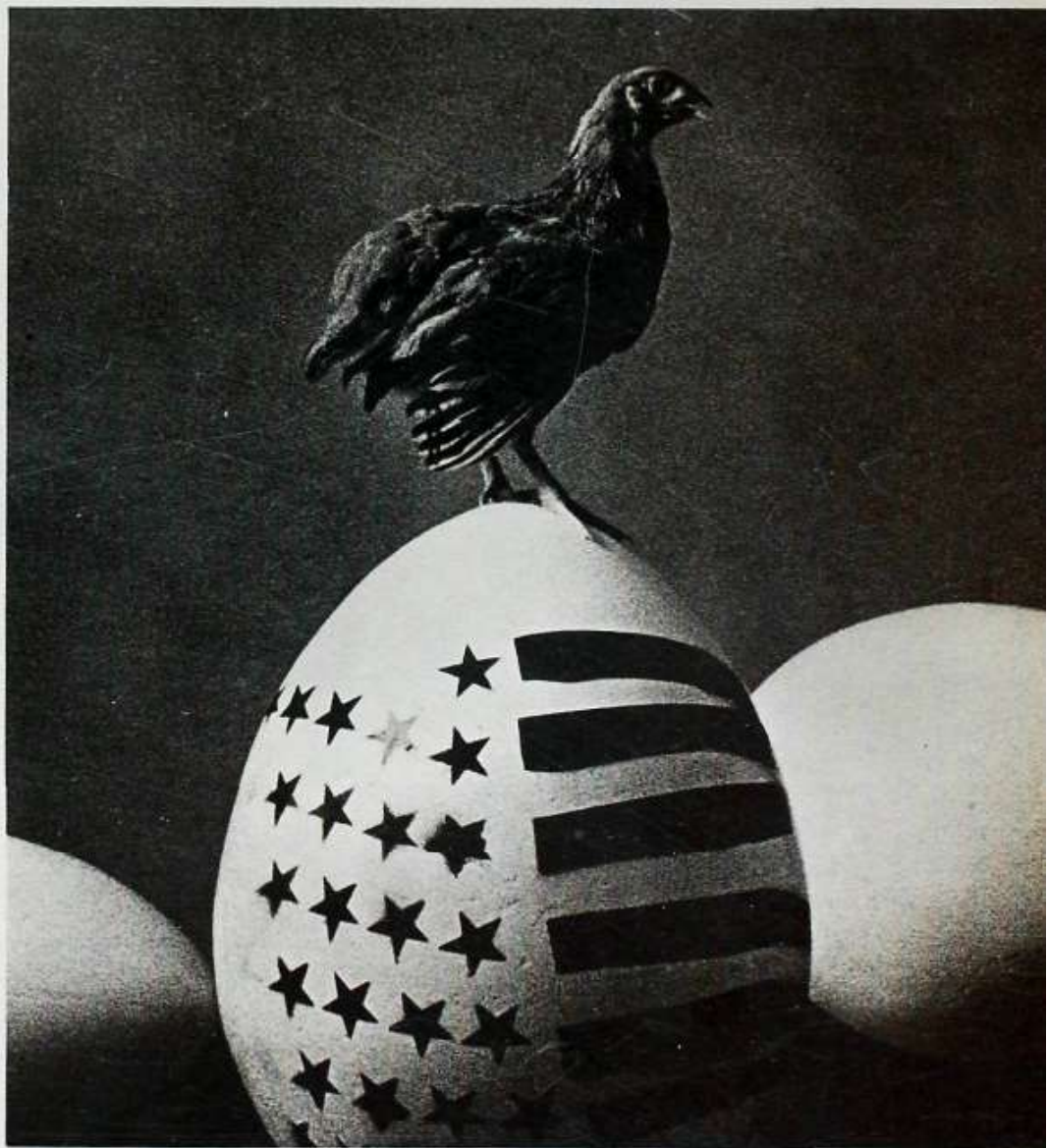
Como en todos los campos que se refieren a la creación de un espacio a la medida del hombre, también respecto a la creación de un adecuado espacio turístico el problema de las necesidades humanas ha constituido más una materia para la fácil retórica que un motivo de acción. En realidad, a la vista de lo que se ha hecho hasta ahora, resulta utópico hacerse preguntas como éstas:

¿qué necesidades tiene el turista? ¿cuál es el contenido de este importante aspecto de la cultura del ocio que llamamos turismo?

Más allá del afortunado coto del turismo de ricos, en el ámbito de lo que se ha llamado el turismo masivo, las únicas necesidades que, en general, se han tenido en cuenta son las que artificialmente, hábilmente, han creado los manipuladores del consumo.

El turista medio lo único que parece pedir, a este respecto, es un hueco cualquiera donde encerrarse durante los pocos ratos en que se encuentra harto de divertirse o de tomar el sol. Pero, ante todo, habría que preguntarse: ¿quién decide lo que se va a buscar con el turismo, el turista o su agencia de viajes, el turista o los creadores de mitos, el turista o los magos de la publicidad?

Sin embargo, tampoco aquí hay que exagerar; tampoco hay que infravalorar el posible efecto "boomerang" que puede llevar a la gallina de los huevos de



JORDI G.



oro a buscar en otras partes un hueco "cualquiera" pero un poco más acogedor.

★ EL TURISMO MASIVO
ESTÁ POR LLEGAR

He aquí otro tema de gran interés para la industria de la construcción.

El turismo actual, ¿es un turismo masivo? Si por esto entendemos la expresión de uno de tantos fenómenos que caracterizan la llamada "cultura de masas", el turismo es ciertamente un fenómeno masivo.

Pero considerado desde una perspectiva estrictamente estadística, el turismo dista mucho de ser mayoritario si exceptuamos, quizá, unos pocos países afortunados. En realidad se trata de un fenómeno que, como tantos otros en nuestro mundo, no ha hecho más que comenzar.



¿Quién puede prever el efecto, para los próximos 20 ó 30 años, del desarrollo de los transportes aéreos masivos y la demanda turística que pueden originar en grandes minorías de Africa, Asia y América; del progresivo aumento del nivel de vida dentro y fuera de España; del aumento de tiempo libre dedicado a vacaciones como consecuencia de los avances tecnológicos?

¿Cuánto habremos de progresar en métodos y sistemas constructivos o industriales para encontrarnos en disposiciones de responder adecuadamente a las nuevas, masivas, exigencias que el turismo ha de plantear a la industria de la construcción?

¿Imaginamos lo que, para entonces, pueden suponer de lastre los problemas acumulados en la actual marcha triunfal hacia la anarquía y el caos urbanístico y constructivo?

LA EXTRAÑA ECONOMÍA ECONÓMICA DEL TURISMO ECONÓMICO

Joaquín CAPELLADES

Desde un punto de vista meramente económico, el turismo ha tenido sus ventajas y sus desventajas.

¿Qué ha significado el turismo en el campo concreto de la industria de la construcción?

El peso de la industria de la construcción en la economía española: la mitad de las inversiones anuales.

La industria de la construcción ha venido representando en el período 1964-67:

VALOR AÑADIDO	VOLUMEN DE NEGOCIOS
por la industria de la construcción al producto de los restantes sectores económicos nacionales,	que comprende además del valor añadido del propio sector, sus adquisiciones de materias primas, consumos y suministros diversos a otros sectores productivos.
★ un porcentaje superior al 5% del Producto Nacional Bruto	★ alrededor del 13% del Producto Nacional Bruto
★ en torno al 15% del Producto Industrial.	★ en torno al 35% del producto industrial.

La participación de la industria de la construcción en la FORMACIÓN DE CAPITAL FIJO (concepto que viene a equivaler a la INVERSIÓN ANUAL EN BIENES DE CAPITAL O DE PRODUCCIÓN), ha oscilado en torno al 50-55%, tal como puede observarse en el cuadro 1. Es decir, PRÁCTICAMENTE LA MITAD DE LA INVERSIÓN ANUAL EN ESPAÑA SE APOYA EN EL SECTOR DE LA CONSTRUCCIÓN.

Lectura y Olay Gascon

E 59870976 E



La industria de la construcción turística: cada tres pesetas en vivienda, una en construcciones turísticas.

Cuadro 1:

DISTRIBUCIÓN DE LA FORMACIÓN DE CAPITAL FIJO ENTRE 1964 Y 1967

	1964	1965	1966	1967
Ind. Construcción y Obras Públicas	55,5	51,1	49,3	52,3
– viviendas	25,7	21,9	19,5	17,9
– otros edificios	12,5	11,2	10,6	11,2
– otras construcciones	17,3	18,0	19,2	23,2
Otras industrias	44,5	48,9	50,7	47,7
Total	100,0	100,0	100,0	100,0

FUENTE: CONTABILIDAD NACIONAL DE ESPAÑA. AÑOS 1964 A 1967

Diferenciar la aportación de cada uno de los subsectores de la industria de la construcción es difícil e inseguro dada la ESCASA INFORMACIÓN ESTADÍSTICA DISPONIBLE, TANTO CUANTITATIVA COMO CUALITATIVAMENTE.

Mientras en 1964 se destinaba a vivienda una cuarta parte de la inversión total, en 1967 su participación se reducía a la sexta parte.

Fuerte incremento de la partida "otras construcciones", amplio cajón de sastre en el que los principales conceptos son, las obras públicas en general y las construcciones industriales.

La partida "otros edificios", que comprende los edificios turísticos, comerciales, etc., se mantiene casi constantemente alrededor del 11%.

UNA DE LAS MAYORES CONTRADICCIONES DEL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCIÓN EN LOS ÚLTIMOS AÑOS: SU CARÁCTER POLARIZADO EN TORNO A LAS INSTALACIONES INDUSTRIALES Y OBRAS PÚBLICAS, RELEGANDO AL SUBSECTOR VIVIENDA A UN PAPEL CADA VEZ MÁS SECUNDARIO Y, EN CONSECUENCIA, LA TENDENCIA HACIA LA NO SOLUCIÓN DEL PROBLEMA DE LA VIVIENDA.

Desglosar la partida "otros edificios", entre los que se cuentan los de carácter turístico, presenta dificultades prácticamente insuperables. Sólo cabe hacer un limitado análisis parcial por medio de indicadores indirectos, partiendo de lo que puede haber significado la inversión en edificaciones hoteleras y extrahoteleras (apartamentos básicamente), en los cuatro años comprendidos en el período 1964-67 que abarca el Primer Plan de Desarrollo.

Según una estimación propia, la inversión en edificaciones hoteleras ha debido elevarse, en dicho período, a unos veintiocho mil millones de pesetas.

El cálculo de la inversión en alojamientos extrahoteleros presenta mayores dificultades; en todo caso, su importe ha debido oscilar alrededor de los treinta y tres mil millones de pesetas.

Si a los datos anteriores sumamos las inversiones turísticas complementarias, se obtendría UNA INVERSIÓN TOTAL EN CONSTRUCCIONES TURÍSTICAS DE ALREDEDOR DE SETENTA Y CINCO MIL MILLONES DE PESETAS. Esto quiere decir que, teniendo en cuenta la depreciación monetaria, las construcciones turísticas han supuesto en el Primer Plan un gasto cuatro veces superior al previsto para autopistas en el Segundo Plan de Desarrollo. Las anteriores cifras nos indicarían que alrededor del 12% de la industria de la construcción ha girado en torno a las edificaciones turísticas. Tal porcentaje equivaldría prácticamente al 30% de lo invertido en vivienda, es decir, que para la media española, prácticamente, POR CADA TRES PESETAS DEDICADAS A LA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS, SE HA DESTINADO UNA A CONSTRUCCIONES TURÍSTICAS.



E 59870976 E

WASHINGTON, D.C.

5



Mallorca: una peseta para vivienda y tres para construcciones turísticas.

La proporción anterior es muy distinta en las zonas turísticas. En Mallorca, la inversión en construcciones turísticas es alrededor del triple de la inversión en vivienda. Esto equivale a decir que la industria de la construcción gira totalmente en torno al turismo: las edificaciones turísticas representan alrededor del 70% del total de obra construida, de la cual la construcción hotelera significa casi la mitad.

Es de suponer que las proporciones indicadas no difieran demasiado en las otras grandes zonas de concentración turística, si bien la falta de datos para cada una por separado nos impida confirmarlo. Es de subrayar el contrasentido, en tales zonas, del fuerte auge de las construcciones turísticas, junto a un déficit creciente de viviendas, especialmente de aquellas destinadas a usuarios de menor nivel de renta.

Cuadro 2:

EVOLUCIÓN DEL NÚMERO DE PLAZAS DISPONIBLES EN HOTELES Y APARTAMENTOS EN EL PERÍODO 1963 - 1966.

	PLAZAS A 31 DICIEMBRE		CRECIMIENTO PLAZAS 1963/1966	TASA CRECIMIENTO ANUAL
	1963	1966		
Hoteles	414.000	522.000	108.000	8,1%
Apartamentos, chalets y similares	253.000	430.000	177.000	19,3%

Fuente: II Plan de Desarrollo, Comisión de Turismo.

Tendencias recientes de la construcción turística: del hotel al apartamento.

El crecimiento de las plazas disponibles en apartamentos y edificios similares ha sido muy superior, absoluta y relativamente, al de las plazas hoteleras.

El crecimiento de la capacidad hotelera, en el período considerado, ha sido de un 8% anual: en este mismo tiempo el turismo extranjero ha crecido anualmente en un 16%.

Por el contrario, la capacidad extrahotelera ha crecido a un ritmo muy superior.

Se da una marcada tendencia de pérdida de peso relativo de la hostelería en favor de los alojamientos extrahoteleros. Del hotel al apartamento: ésta es la tendencia reciente de la construcción turística.

E 59870976 E

WASHINGTON, D.C.



5

Cuadro 3:

NÚMERO DE PLAZAS E INVERSIONES PREVISTAS EN INSTALACIONES HOTELERAS Y EXTRAHOTELERAS PARA EL PERÍODO 1968 - 1971.

	NÚMERO DE PLAZAS	INVERSIÓN (MILLONES DE PTAS.)
Hoteles	204.000	57.000
Apartamentos y similares	217.000	29.900
Ind. turísticas complement.	—	6.500
Urbanizaciones turísticas	—	15.600
Infraestructura	—	4.230
Total inversión en construcciones turísticas	—	113.230

Fuente: II Plan de Desarrollo, Comisión de Turismo.

Futuro previsible de la industria de la construcción turística: Disminución de importancia relativa en los próximos años.

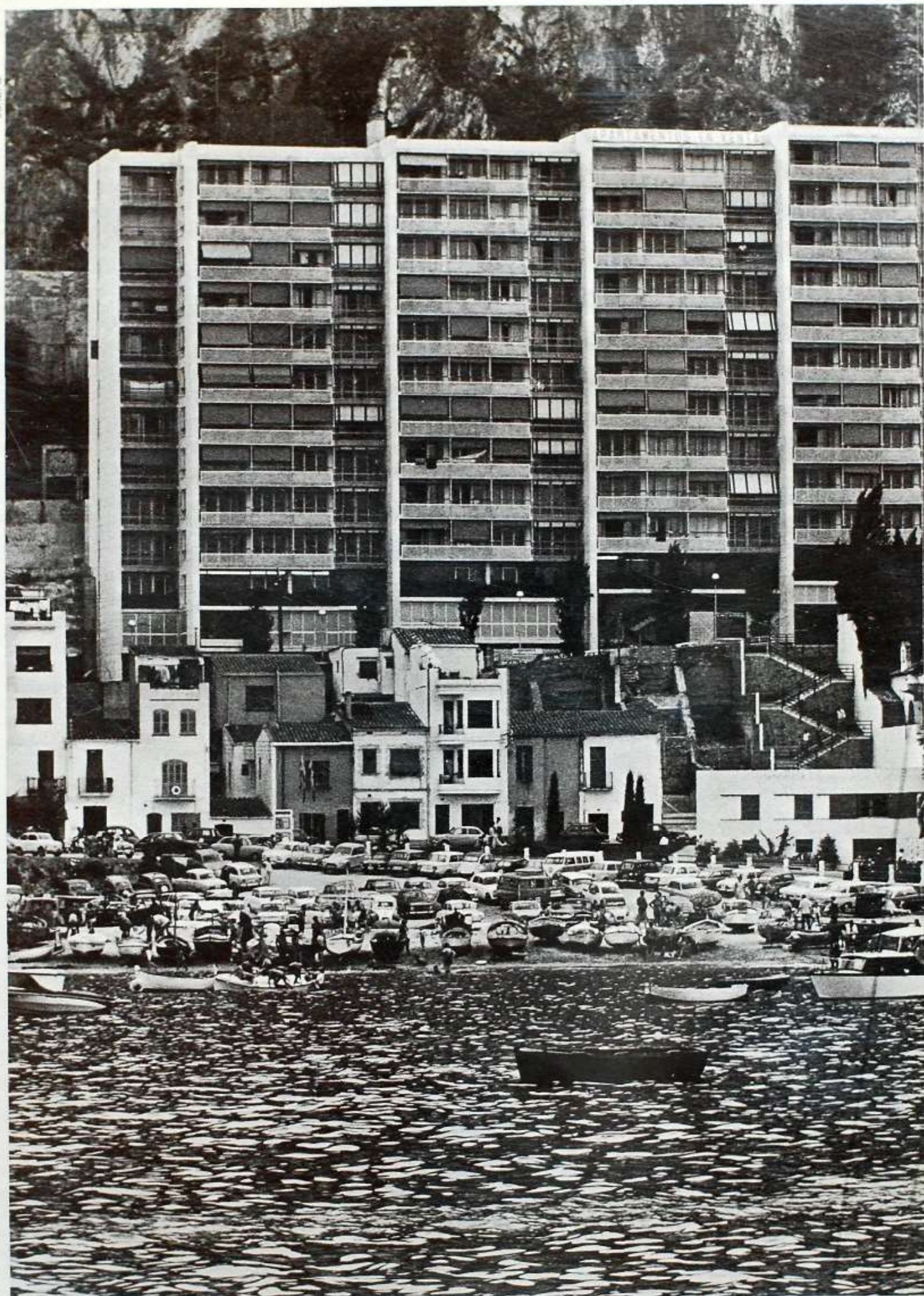
El número de plazas hoteleras previstas en el II Plan de Desarrollo representa tasas de crecimiento semejantes a las del período 1963-1966, si bien su crecimiento absoluto es muy superior. En cuanto a las plazas extrahoteleras se programan a un ritmo inferior al registrado en dicho período.

Esto significa volver a unos supuestos algo más realistas que los del primer Plan, cuyos objetivos sólo se cumplieron en sus dos terceras partes para las plazas hoteleras, mientras que las plazas extrahoteleras realmente construidas fueron más del doble de las programadas. Tan elevado desfase entre objetivos y realidad muestra la poca elaboración de que había sido objeto y su escaso carácter indicativo, en lo que respecta a programación de plazas turísticas. Los objetivos fijados por el actual II Plan parecen, en principio, algo más moderados, especialmente en plazas extrahoteleras; sin embargo, pueden pecar todavía de excesivamente elevados; especialmente teniendo presentes las limitaciones impuestas, por algunos países de Europa Occidental, para la exportación de divisas con fines turísticos y la denegación de autorizaciones para compra de bienes inmuebles fuera de su propio país; estos factores parecen no haberse tenido demasiado en cuenta en el texto del actual Plan.

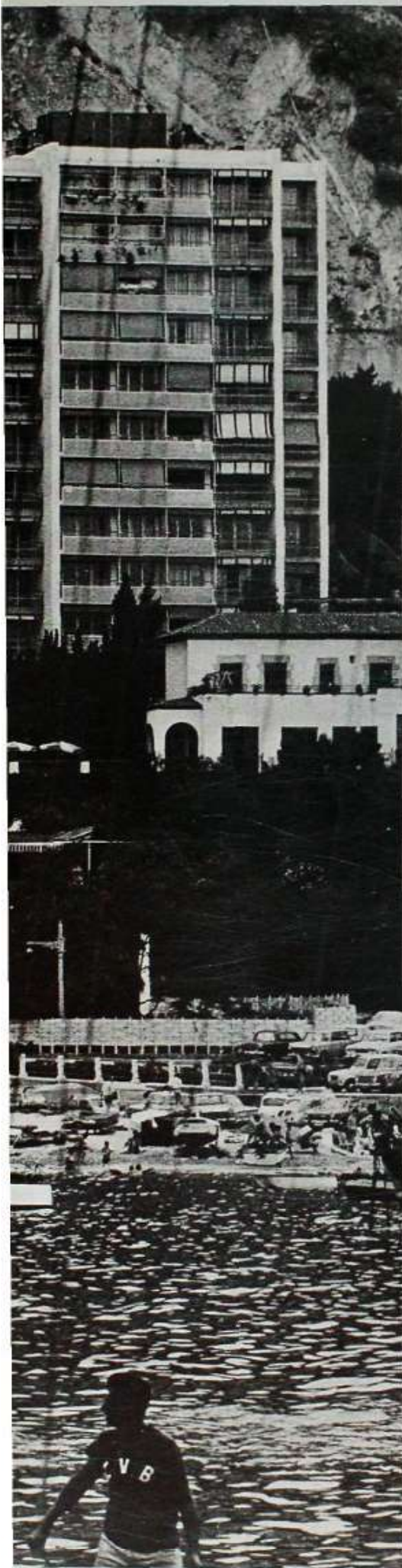
El subsector de la construcción turística, en resumen, debe continuar representando un volumen considerable dentro de la industria de la construcción, aunque con una tendencia de lenta pérdida de peso relativo para los próximos años.



LAS COSTAS: ENTRE LA PICARESCA



Prometeo desencadenado



pródiga en picaresca y tunantería.

Quizás esto haya sido inevitable, por la fulgurante rapidez con que se ha acumulado una formidable demanda. Quizás —¡quién sabe!— un poco más de rigor y de eficiencia, de parte de tantos organismos responsables, hubiera podido hacer que las cosas discurrieran por otros cauces.

Lo cierto es que, en muchos casos, la clientela turística, enamorada del sol y del paisaje, ha sido engañada; que estos engaños no hayan sido producidos únicamente por promotores del país, que en ellos hayan intervenido también gran parte de extranjeros, no es precisamente una justificación muy consoladora. Poesía y lirismo ante todo, se ha construido con el convencimiento de que las bellezas naturales del país disimulan y hasta embellecen las malas construcciones y de que el sol purifica y da resplandor a cualquier apartamento aunque, si llueve, penetre el agua por sus cuatro costados.

Ciertas virtudes tradicionales del sector de la construcción han desaparecido prácticamente en la construcción turística costera; como compensación, los defectos del sector han sido inflados hasta llevarlos a un límite de verdadera caricatura.

La única virtud ha sido la rapidez; una rapidez a toda costa que ha hecho que, en tiempos auténticamente records, hayan podido entregarse obras en las que la única condición drásticamente impuesta al constructor era la de "estar listas" para la temporada turística inminente. La rapidez ha sido el motor principal del sistema y, lógicamente, de los supuestos especulativos en que se ha basado. Pero ¿a qué precio? Esta rapidez por encima de todo ha sido la causa

principal de la poca calidad de las obras, de que se haya aceptado mano de obra y materiales que, pasadas estas épocas o en otros lugares y circunstancias, no se hubieran tolerado de modo alguno. Pero no adelantemos ideas: vayamos por partes, siguiendo a grandes rasgos los diversos aspectos y factores de este sector de actividad.

★ LAS EMPRESAS

La extraordinaria demanda producida por el auge del turismo ha puesto en marcha, en estas zonas costeras, un proceso constructivo de caracteres completamente anormales y diversos de los que corresponden a una evolución normal de la construcción. El primer efecto ha sido la multiplicación de las empresas constructoras. Empresas que, es inútil advertirlo, jamás hubieran surgido en otras circunstancias con menor "carga" especulativa y de negocio fácil.

Hay que tener en cuenta que, en relación al problema que estamos analizando, la denominación de "empresa constructora" es sumamente vaga y ambigua por cuanto designa fenómenos de naturaleza empresarial e industrial enormemente diferentes entre sí. Desde la empresa con experiencia de años hasta la que surge ocasionalmente con el fin exclusivo de explotar la consabida "ganga". Desde la pequeña empresa familiar que, aprovechando la coyuntura y con la inyección de una nueva savia de gente joven y preparada, está situándose en un nivel de franco ascenso, hasta la que, cerrándose a toda innovación, se encamina a un declive de alarmantes consecuencias.

Hay empresas —muchas— que han surgido como complementos a algún gran "negocio del



E. SATUE

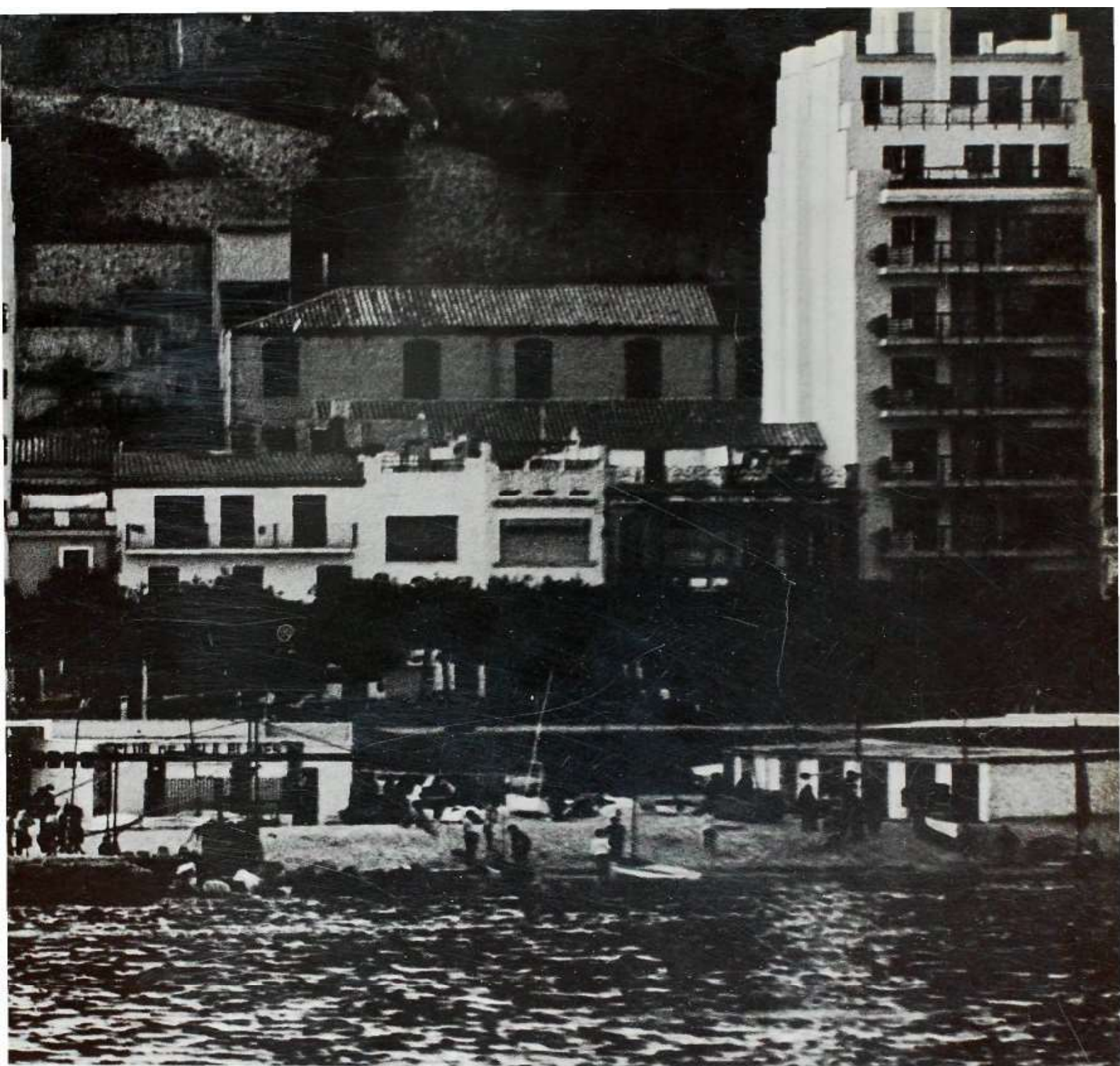
suelo". Existen urbanizaciones muy conocidas en las que es difícil que penetre una empresa constructora propiamente dicha y mucho más si ésta no adquiere en ella sus materiales.

En otros casos, la "empresa" no ha sido más que el resultado de una disgregación de otra: un paleta espabilado ha visto la posibilidad de hacer dinero construyendo por su cuenta. O de que cualquier mastuerzo, sin experiencia constructiva alguna, ha sido lo suficientemente hábil como para encontrar el dinero suficiente para hacer "el negocio del siglo".

Es fácil imaginar, en estos casos, hasta qué punto el empuje creador y organizativo —que, según dicen, es la virtud básica del empresario— ha podido traducirse con frecuencia en improvisación y en picaresca: falta de previsión, pérdida de jornales, precipitaciones en los acabados, incumplimiento de plazos, improvisación de soluciones, chapuzas de todo tipo.

En resumen, una frecuente incapacidad para la dirección y control de unos volúmenes de construcción que, casi siempre, son muy superiores a sus

posibilidades reales. Esto ha llevado también muchas veces a una precipitación en la adquisición de maquinarias costosas, de difícil uso y lenta amortización. Faltos de asesoramientos técnicos y ayudados por el climax de euforia general, estos empresarios han gastado, con frecuencia, sumas considerables en la compra no de las herramientas más apropiadas para su caso sino de las que les sugería la irresponsable habilidad de determinados vendedores.



★ GERENTES Y DIRECTORES DE EMPRESA

Este es uno de los apartados importantes. No todos ellos tienen una mentalidad de acuerdo con la evolución y marcha de la construcción. Su política empresarial, por otra parte, deja con frecuencia mucho que desear. Lo mismo ha de decirse de su nivel de formación técnica y de empresa. Uno de los aspectos a subrayar es que muchos de ellos prescinden del personal técnico (Ingenieros, Arquitectos, Aparejadores) por no creer

rentable su participación y también porque un técnico siempre obliga a una construcción sin tantas chapuzas.

Las ganas de aceptar el mayor número de obras les hacen olvidar los límites de su capacidad. El problema se agrava al ser realizadas muchas de estas obras en plazos brevísimos: las fechas de entrega son invariables; un retraso de dos o tres meses no les sería aceptado pues el turismo habría ya cumplido su temporada.

★ TÉCNICOS DE EMPRESA

En la mayoría de las empresas no existen. En las que existen, se ven generalmente forzados a una lucha contra el tiempo y a una constante improvisación de soluciones, consecuencia unas veces de la nula preparación de planos y detalles y, otras, de las imprevisiones propias de la organización empresarial. Toda su labor se ve, además, dificultada por el número elevado de obras a las que han de atender, por las distancias entre estas obras y por la drástica obligación con que se

encuentran de mantener unos precios y unos presupuestos en cuya confección, en muchos casos, ni siquiera han intervenido.

★ TÉCNICOS DE LA PROPIEDAD

Son, en la mayoría de los casos, los técnicos municipales de la localidad. Esto quiere decir que tienen otra clase de problemas y que, al copar casi todas las construcciones, no pueden dedicarles la asistencia debida. Todo ello les lleva a perder fuerza ante las empresas, que trabajan a su aire.

Por otra parte, el técnico se encuentra, en muchos casos, luchando solo. La empresa trata sus problemas directamente con el propietario logrando, por ejemplo, la sustitución de una partida por el sólo hecho de unas razones económicas que no son otra cosa que la expresión de su propia conveniencia.

La empresa y el propietario son en muchos casos —excepto en lo económico— aliados feroces contra la Dirección facultativa; ésta se ha visto, así, aislada y convertida en un mero requisito legal, dejando de ser una necesidad para el buen construir. Ello ha hecho que muchos propietarios hayan sido engañados por constructores avisados, dispuestos a alabar cualquier sugerencia que venga del detentor de la propiedad; es frecuente oír decir al contratista: "muy bien, Señor X, es una excelente idea; no sé como no se nos había ocurrido antes; además, se ahorra mucho dinero..."

Como contexto general, el control nefasto que una gran mayoría de municipios ha ejercido en pueblos y urbanizaciones, no queriendo ver monstruosidades que se hacían, o no parando a tiempo obras, calles, parcelaciones. Todo ha sido aprovechado para un incumplimiento general de técnicos, empresas, promotores y propietarios. Nunca más



acertado aquello de "a río revuelto, ganancia de pescadores".

★ PROPIETARIOS

Son principalmente inversionistas: veraneantes de clase media adinerada, especuladores, propietarios pudientes o caprichosos. En muchos casos piden milagros. Es muy frecuente el que pretende que, con un presupuesto ínfimo, le sean colocados materiales y acabados de primera calidad; esto produce roces continuos entre todos los que intervienen en la obra.

El problema es especialmente grave cuando se trata de un inversionista con fines exclusivamente especulativos; su única preocupación es estrictamente monetaria; detalles que podrían hacerse y que mejorarían el conjunto, los desprecian: todo lo que no sean ganancias no les interesa lo más mínimo.

★ LA MANO DE OBRA

Es otro capítulo con historia peculiar de genialidades y picarescas. Una parte proviene de otros oficios, generalmente campesinos. Otros son aventureros y mercenarios que, a finales de junio, dejan las obras en que trabajan, dispuestos a encontrar las Américas en cualquier Oeste turístico sin importarles un bledo el color de la bandera a la que van a servir. La superdemanda de mano de obra de la construcción turística se nutre también de cualquiera que aparezca en el horizonte, ya proceda de un despido o de una situación de paro forzoso.

Como dato curioso, puedo referir que, en cierta ocasión, me encontré en una boîte de la costa con un barman que bailaba flamenco y resultó ser uno de los paletas de cierta obra que yo estaba dirigiendo. De esta mano de obra, muchos hacen allí su aprendizaje; el



resto son destajistas cuya única preocupación es la de hacer unidades de obra, sea como sea. Si esto constituye un problema grave cuando se trata de estructuras, al intervenir acabados alcanza dimensiones imprevisibles: paredes con desplomes, alineaciones ondulantes y tantos acabados que, tristemente, todos conocemos.

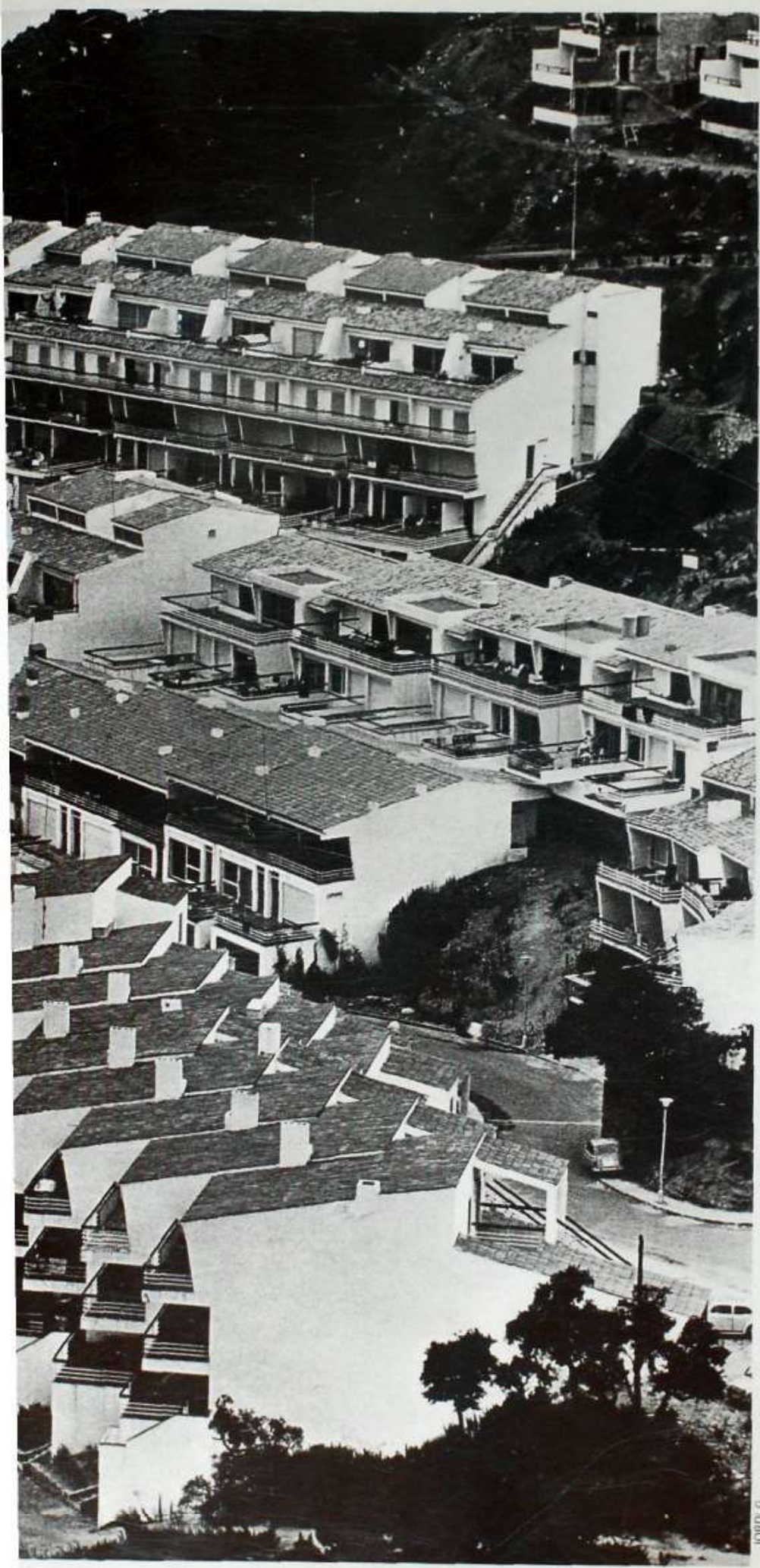
Los albañiles de oficio, meticulosos y conscientes, se encuentran, durante estas épocas, en medio de la avalancha de destajistas y chapuceros, obligados a componérselas como pueden.

★ LOS MATERIALES

Son, en muchos aspectos, los protagonistas de la zarabanda. La demanda de materiales es fabulosa; al no existir un control de calidad o exigencia y responsabilidad por el fabricante, nos encontramos con materias primas defectuosas; lo que importa es la rapidez en la disponibilidad, no la seriedad en la elaboración; la cantidad, no la calidad; esto lleva a una carencia absoluta de ensayos y pruebas que avalen la consistencia de los materiales que se emplean. Es difícil localizar fábricas competentes; las que existen están lejos de la obra y se deshechan de antemano. La picaresca originada por la demanda de materias es muy variada: subasta en plena calle de camiones cargados de bóvilas, asalto a camiones que transportan materiales, mercancías adquiridas por una empresa que nunca llegaron a su fin ya que por el camino encontraron otras obras que ofrecieron mejor precio. Un buen amigo contratista me decía que, como precaución, siempre mandaba subir al camión que transportaba los materiales dos fornidos peones para defender la mercancía contra posibles asaltos.

Urbanismo turístico y teoría de los conjuntos





★ APARTAMENTO, HOTEL, VIVIENDA UNIFAMILIAR

El apartamento es de acabados sencillos; una buena situación es suficiente; son pequeños y se agrupan en bloques de dimensiones considerables; entre sus características suelen estar las siguientes:

pavimentos de mosaico o terrazo de pequeña dimensión, alicatados hasta 1'80 metros, cocinas con muebles metálicos, aseos de tonos rosas y puertas pintadas.

El hotel de costa suele estar formado de un vestíbulo y recepción costoso y recargado para pasar a unos dormitorios y dependencias de acabados sencillos.

De la vivienda unifamiliar existen dos versiones: la de un cliente que se la hace por su cuenta y la ya construida que se adquiere con la parcela. La diferencia entre ambas suele ser notoria. En la primera se han tenido en cuenta una serie de detalles. Si la dirección ha sido buena y la empresa se comporta correctamente, existe una certeza de su calidad; aunque fallara alguno de estos factores, será corregido o suplido por los restantes.

Cuando la obra se encuentra ya hecha, el problema es difícil; muchas de ellas son iguales; no han intervenido técnicos o lo han hecho los de la empresa constructora que, a su vez, es propietaria e inmobiliaria.

La adquisición de una vivienda con estas características es de difícil valoración. Pueden verse en general sus acabados y calidades, pero ¿cómo podemos saber los aislantes, la impermeabilización, los revoques, el modo de colocar los pavimentos, los alicatados y tantos otros elementos que hacen, en general, ser duradera y confortable una casa?

Es un poco el mismo inevitable carácter de "lotería" que tiene toda la construcción turística costera.



(1945)

Carlos Barral.
FIGURACIÓN Y FUGA
Seix Barral - 1966





LA SERIEDAD DEL DESORDEN

★ Todo empezó con el maquinismo. La máquina liberó al obrero de determinados esfuerzos físicos. El rendimiento fue mayor. Las ganancias se repartieron proporcionalmente, y más gente tuvo más tiempo libre. La máquina también le quitó participación en el trabajo. Esto le restaba interés por la obra final y por tanto, mermaba su rendimiento. El control no fue suficiente. Había necesidad de actividades que compensaran este déficit. Se descubrió el tiempo libre como el espacio adecuado para estas



PERFECTAMENTE ORGANIZADO

actividades. Cuando además se comprobó que una de las actividades era la de consumir lo que se producía en el trabajo, fue decisivo: el tiempo libre servía como compensación económica, para aumentar el rendimiento y para consumir los productos fabricados. Nos encontramos aquí y ahora con esta situación. Han surgido además, industrias inventadas a partir del tiempo libre. Muchas son particulares, otras son estatales. Unas y otras se fundan en la obtención de una u otra forma de beneficio: económico o político. Resulta

Albert VIAPLANA VEA



que el ocio, a pesar de ser no-trabajo es un buen negocio. Su porvenir parece pues, asegurado.

También los científicos auguran al ocio un porvenir brillante. Sin embargo oponen algunos reparos. Según el biólogo francés Paul Sivadon, el equilibrio biológico del hombre, nunca había estado antes en el punto crítico que hoy se encuentra. Las enfermedades nerviosas y cardíacas causan casi tantos estragos como el automóvil. Al hombre de hoy le resulta difícil vivir en el mundo complejo, vasto y

cambiante de hoy. No había sido nunca tan consciente de las contradicciones que se le oponen: el desarrollo del cuerpo se contrapone a los ejercicios del espíritu, el estado constante de alerta debe alternarlo con el sueño profundo, el riesgo debe equilibrarlo con la protección, la autonomía con la dependencia, el compromiso social con la fantasía. El ocio debe pues, cumplir con algunos condicionantes. El ocio adquiere una función de supervivencia, ignorada por la sociedad del máximo

consumo - máximo beneficio. Para rescatarlo de tal situación, el ocio debe organizarse y así cumplir con la función vital que le corresponde. Joffre Dumazedier establece tres funciones primordiales del ocio: *descanso, diversión y desarrollo*. Su descripción nos ayudaría a comprender por qué se tardará aún mucho tiempo hasta que se acometa honestamente la organización del ocio.

★ Descanso para liberar al hombre de la fatiga; le protege del desgaste y del trastorno físico y nervioso provocado



JORDI G.

por las tensiones de la vida cotidiana y el trabajo. Ocio de reposo, de silencio, de "dolce far niente", de ocupaciones sin principio definido ni objetivo obligatorio.

★ Diversión para liberar al hombre del aburrimiento; búsqueda de actividades de complemento y de compensación, donde se pueda dar libre curso a la imaginación.

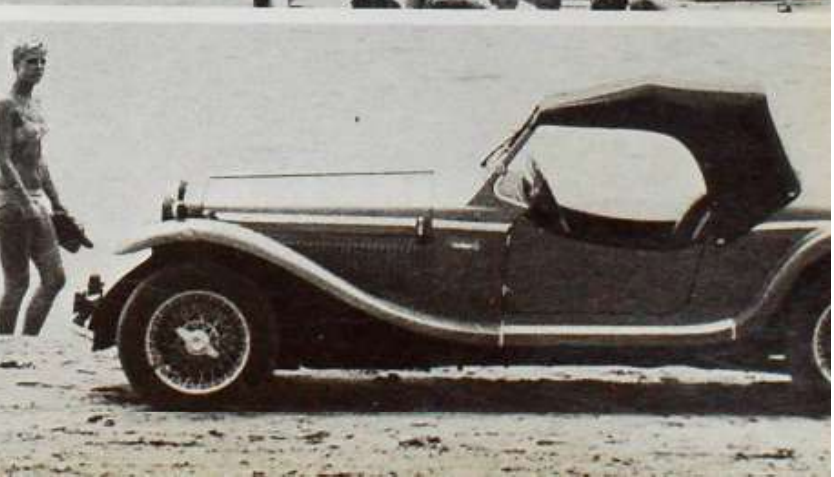
★ Desarrollo de la personalidad para liberar al hombre de los automatismos del pensamiento y de la acción cotidiana; cultura del cuerpo, de la sensibilidad y la razón. Libertad

para desarrollar los aspectos que el individuo prefiera. Desarrollo de la expresión y la comunicación interhumana. Ayuda a diferenciar lo razonable y lo imaginario. Incita a adoptar posiciones activas en la interpretación de los diferentes medios de información. Organizar el ocio es una inversión destinada a fomentar la inteligencia de un país. Este es un producto descuidado e incómodo. El ocio cotidiano se desenvuelve en gran parte alrededor de la televisión. El ocio de fin de semana en lugares próximos a la ciudad

o en espectáculos masivos. El ocio de vacaciones sumerge al individuo en mundos artificiosos y evasivos. En ninguna de estas situaciones el ocio cumple con los requisitos que los científicos apuntan. La cultura, cuando está presente, es un elemento de adorno, como los conocimientos de piano en la hija de familia burguesa de principios de siglo. Por lo visto, ni la iniciativa privada ni la estatal aceptan como negocio la inversión sobre la inteligencia.

A LA PLAYA

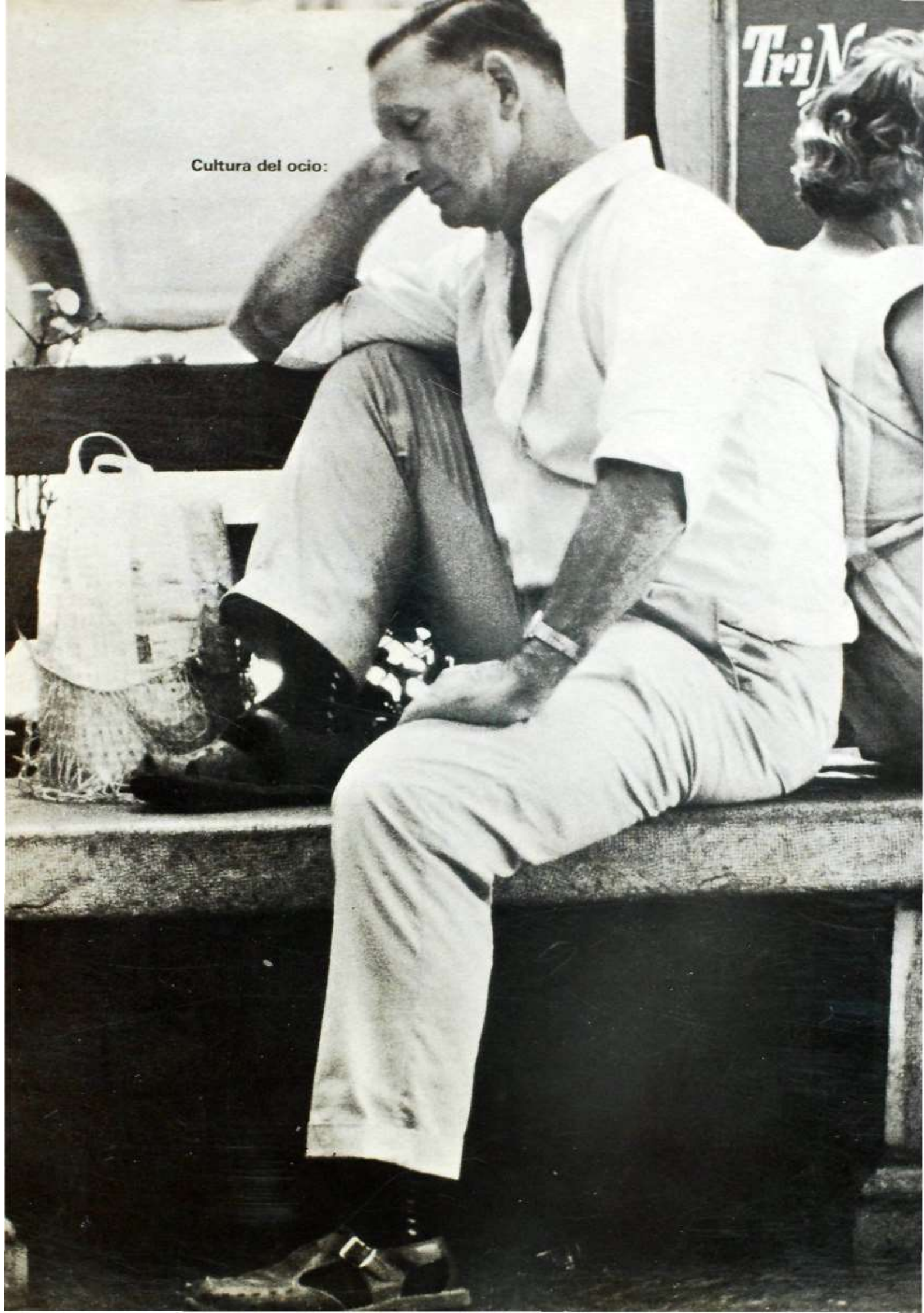




A. CATANY

TriN

Cultura del ocio:



¿Dimensión nueva de la libertad o lucha inútil contra el aburrimiento?





JORDI G.







OCIO LARGO, ANCHO Y PLANO

El turismo es sólo una parte del ocio. Es la parte más espectacular, pero de ningún modo la más decisiva. Es un ocio largo, ancho y plano. La palabra turista se asocia con el individuo que pasa sus vacaciones en un país diferente al suyo. Turista es también el nacional que pasa sus vacaciones en una región distinta a la de residencia habitual. No es un turista el practicante del ocio de fin de semana. No obstante,

encontraremos que el turismo tiene muchos puntos de contacto con este otro tipo de ocio.

En nuestro país se descubrió el turismo antes de la guerra, pero no se llegó a igualar la cifra de turistas del año 36 hasta el 49. En el 51 la cifra se elevó a 1,26 millones y ha ido creciendo hasta llegar en el 66 a los 17,2 millones. El ingreso de divisas se elevó este año a 1.250 millones. El país se nutre pues, en buena parte, del turismo.

No obstante, desde sus comienzos el turismo ha sido

atendido por la iniciativa privada: en nuestra región por el pequeño y mediano promotor. En los casos en que ha intervenido la gran empresa, se ha distinguido más por el volumen, que por el enfoque dado a la inversión. El promotor indígena se mueve por el instinto. Cuando la demanda superaba a la oferta se creyó que era suficiente; hoy, afortunadamente, se tienen las primeras dudas de que así sea. Si analizamos los programas de las edificaciones destinadas al turismo, encontraremos en la base las



es simplismo y su austeridad desnudez. Las corrientes arquitectónicas del momento, el racionalismo y el funcionalismo, fueron tomadas y convertidas en cómplices. Sus características las hicieron idóneas para ser manipuladas por la especulación. En su nombre se han eludido muchos problemas. Por otra parte, y mediante una grosera reducción, su carácter apátrida parecía adecuado al usuario. Desde el punto de vista urbanístico no vemos referencia de la cual arrancar un juicio. En este punto no acertamos a encontrar ni tan sólo valores prostituidos. La especulación ha sido el gran y único condicionante. El desprecio por el paisaje o por la idiosincrasia de las poblaciones ha sido total. Las urbanizaciones han sido pensadas, de forma unánime, a partir de parcelas

de 400 m², con una longitud de fachada de unos 13 metros y profundidad de unos 30 metros. Las calles, por lo tanto, están separadas unos 60 metros, siguiendo las curvas de nivel, según la ley del mínimo esfuerzo. Las viviendas están separadas unos 4-6 metros entre sí y 3-6 metros de fachada. La ocupación del terreno hace que desaparezca la naturaleza, mientras que la privacidad de las viviendas y el disfrute del jardín es muy dudoso. Cuando la ordenación es en bloques, la única preocupación consiste en ofrecer vistas al mar desde todos los apartamentos. Este condicionante absorbe cualquier otra preocupación paisajística. Con todo ello se ha llegado a un hecho paradójico. No se ha pensado en el usuario ni en el paisaje y sin embargo se ha

creado un código aceptado. Cuando, en algún caso, han surgido construcciones más racionales, han chocado con la sensibilidad conformada del consumidor. El desorden de estos años, será un obstáculo más a salvar, dentro de los problemas que plantean una arquitectura y un urbanismo todavía inéditos. Después de pasar por una estabilización, hoy, la demanda interior ha superado a la demanda exterior. Las construcciones turísticas se han inclinado hacia el mercado nacional y los antiguos programas se han convertido decididamente en una parodia de los programas urbanos. En el apartamento el usuario nacional puede satisfacer todas aquellas necesidades creadas por la televisión y las películas americanas y que no puede o no se atreve a satisfacer en el



A. CATANY

piso ciudadano. Las terrazas con apariencia suntuosa, las entradas revestidas con una generosa variedad de materiales fácilmente identificables como ricos, las grandes aberturas vidriadas de la sala de estar, el parquet en las zonas "nobles", los aseos con revestimiento de cerámica esgrafiada hasta el techo, la cocina espaciosa, la chimenea con tiraje o sin él, la estantería para los libros RTV, etc., son los puntos en que se apoya la oferta de hoy, con un repertorio más o menos restringido, según presupuesto. El mueble "funcional" entró en el país a través del chalet siguiendo el anterior proceso. Con todo ello, el turista continúa inatendido. El turismo como parte del ocio, es una actividad ignorada; como industria es un negocio descuidado. El arquitecto ha sido, en

general, un fiel colaborador del promotor. Y así tenía que ser. El impulso que pone en movimiento a la iniciativa privada es el máximo beneficio y este principio, se relaciona, de forma simplista, con el mínimo coste. La picaresca al uso aconsejaba arrimarse al ascua oficial, no tanto para conseguir facilidades como para evitar complicaciones. El hecho sintomático de no ocupar los mejores arquitectos cargos oficiales, unido a la concentración de trabajo en unos pocos, ha sido un factor más de la escasa calidad de las instalaciones turísticas. En los últimos años han participado algunos buenos arquitectos en trabajos de cierta importancia. La competencia con otros países se ha hecho patente y se ha visto la necesidad de aumentar

la calidad de las instalaciones. No obstante este aumento de calidad no comporta una solución a lo esencial del problema. Sin el economista, el sociólogo, sin una planificación general, sin previsiones de flujos "esperables", estudio de los hábitos del turista, capacidad adquisitiva, etc., el trabajo del arquitecto solitario no tiene sentido. El técnico intuitivo sin una base científica que apoye esta intuición se convierte en un diletante urbanista o arquitecto Beaux Arts a pesar suyo. El arquitecto y el aparejador son los únicos técnicos que intervienen regularmente en el negocio turístico. Sus posibilidades son limitadas, pero en su condición de técnicos están obligados a conocer los males y abordar las soluciones que mitiguen estos



males. El vano de proporciones conscientes del usuario o del promotor es siempre restringido y con poca base. La rutina y el conservadurismo a ultranza hace que basen sus exigencias en códigos establecidos y comprobados, precindiendo del contexto correspondiente. El técnico está obligado a investigar cuáles son las reales necesidades del usuario, con una proyección cara al futuro, y proponer las soluciones que honestamente descubra. Es cierto que el estudio del fenómeno turístico no se ha planteado sistemáticamente en nuestro país, por razones obvias, a una estructuración general raquítica, pero esta misma situación nos obliga a aventurarnos en constantes propuestas que promueven la renovación de la arquitectura y el urbanismo turístico.

AGUA, SOL Y POCA COSA MAS

Es característico del organismo el ritmo y la necesidad de alternancia. El organismo necesita compensar unos comportamientos con otros que los complementen. El ocio de vacaciones, el turismo, es una forma de conseguirlo. El desplazamiento a otros lugares y el encuentro con otras situaciones se convierte en una necesidad. La regresión temporal a estadios anteriores es una forma de satisfacer aquella necesidad. Los americanos retornan temporalmente a Europa, los europeos del norte se acercan al Mediterráneo; los monumentos, las obras de arte, las ciudades con historia, son el decorado que completa el efecto. Los veraneantes jóvenes



JORDI G.

principalmente, prefieren la evasión, la "utopía concreta" según Raymond H., "cada uno se sumerge en una situación que el resto del año permanece en el mundo de la ilusión". Una gran mayoría dice buscar el descanso y la contemplación de bellos lugares, pero el reposo es difícil hallarlo sin aburrimiento y las instalaciones turísticas difícilmente ofrecen este equilibrio. Unos escogen la vida de gran señor y otros prefieren la vida salvaje, eliminando toda barrera. En los hoteles de la costa han observado que ciertos turistas utilizan los hoteles de categoría los últimos días de vacaciones, para así disfrutar, aunque sea por pocos días, de unas instalaciones y de un servicio lujoso. El caso del "Hippy" ocasional de verano es también conocido. La práctica del camping es una



variante de este segundo caso; se practica por razones económicas pero también entre gente acomodada, para conseguir un mayor contacto con la naturaleza y romper con el confort cotidiano. El equivalente del camping para las vacaciones de invierno, no se ha encontrado. Su consecución contribuiría a democratizar este género de vacaciones. La igualdad de las clases sociales en el momento de las vacaciones es ficticia. La concentración en los mismos lugares y al mismo tiempo crea una clara desventaja para el menos desarrollado económicamente. Por otro lado, las instalaciones están pensadas según esquemas aptos para ricos. El turista busca la seguridad. El mar y el sol, especialmente el calor, evocan seguridad. Las gentes ricas y pertenecientes

a sociedades evolucionadas buscan un equilibrio seguridad-inseguridad en los safaris, la escalada, el yachting, etc., para protegerse de una excesiva seguridad. El turista en la búsqueda de esta alternancia necesita el encuentro con situaciones nuevas y sorprendentes. Según se ha comprobado en Francia, las estancias en los hoteles son cada vez más cortas. El turista se vuelve progresivamente itinerante. El hacer kilómetros dentro del coche se ha convertido en un valor por sí mismo. La vivienda puede ofrecer lo insólito y sorprendente al tratarse de estancias cortas y renovadas continuamente. Es importante estudiar las relaciones entre la familia en vacaciones. Dos factores a tener en cuenta son la simplificación de las



tareas del ama de casa y la independencia-dependencia de los diferentes miembros de la familia. El turista tiende a separarse de la gente que no está de vacaciones. La mayoría de las instalaciones turísticas están pensadas como "ghettos". La propaganda de Cap Sa Sal, la Manga del Mar Menor y otros por el estilo, está basada en este principio. El turista busca la reclusión en zonas particulares. Es frecuente el caso de la familia rica que habita un hotel cercano a la playa, y no visita el pueblo en todo el tiempo de vacaciones. Es un tópico el afán del turista de conocer otros países. El turista es sobre todo consumidor de agua, sol, paisajes, monumentos, obras de arte, etc. Los kilómetros recorridos, las ciudades visitadas y los museos y

monumentos vistos o fotografiados son valores que aumentan con el número. El indígena se convierte para él en un objeto, es un elemento más del paisaje. El indígena objetiva igualmente al visitante, con lo que la comunicación entre los dos se reduce a la puramente comercial o de servicio. Existe un tipo de comunicación, a partir del mimetismo del indígena respecto al turista, que según conclusiones realizadas en Francia, resultan perjudiciales para el hombre del país, al introducir el visitante formas de vida que no corresponden a la realidad cotidiana.

Dentro de las actividades del turista, como practicante del ocio, se encuentran a faltar las actividades culturales. Para conseguir un equilibrio completo es preciso cuidar

estas actividades, básicas para una auténtica comprensión entre el visitante y el país que visita.

SALVAR EL PAISAJE

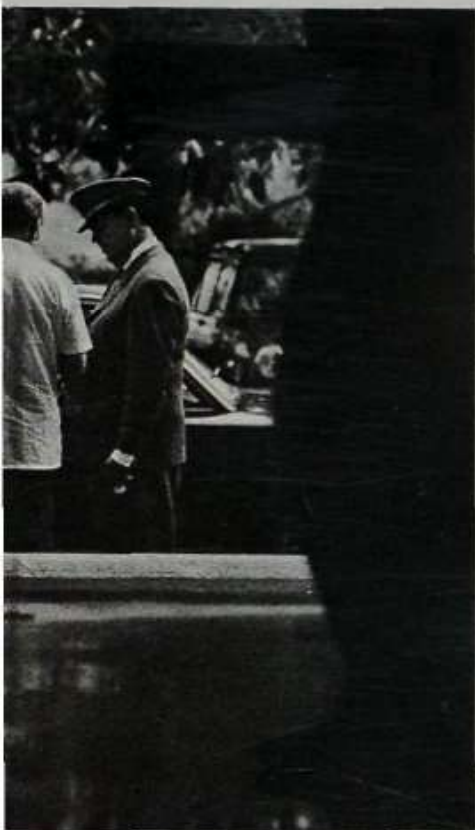
La arquitectura y el urbanismo turísticos han de partir de esquemas primordialmente paisajísticos. Integrar las construcciones en el paisaje es anterior a todo otro condicionante. El trazado de las carreteras ha de partir del mismo principio. Es más importante esconder los desiertos y terraplenes, y permitir unas vistas interesantes, que conseguir una rapidez que debe dejarse para otro tipo de carreteras. El trazado de las carreteras son un elemento básico en una planificación urbanística destinada al turismo.

A. CATANY



Las construcciones pequeñas repartidas por el paisaje es preferible que se agrupen en conjuntos. La privacidad del habitante y el control del paisaje son, con esta fórmula, superiores.

Las características específicas del turista hace que no debemos preocuparnos por esta postergación. "El carácter de consumidor pasivo, de paisajes, de sol, etc., hace de él un sujeto sin respuesta ante los estímulos exteriores". Pinilla de las Heras dice que "el ocio turístico, al contrario de otros ocios, tiene un bajísimo nivel de creatividad... El turista que es un mero devorador de kilómetros o de sol, no deja huella ni en los sitios por donde pasó ni en sí mismo". En cualquier caso aquella jerarquización es necesaria; el paisaje, es la razón por la cual viene el



visitante. Es, por tanto, un contrasentido profanar lo que se quiere, en nombre de un cierto beneficio inmediato. Organizar el encuentro entre la ciudad y el campo es un quehacer en el que intervienen de forma preferente las construcciones de fin de semana. El paso de éstas a las construcciones del ocio de vacaciones será un paso inaprensible al superponerse estas dos actividades. Las vías de comunicación serán protagonistas principales. El terreno, las unidades urbanas tienen una vocación propia. La estructura y las densidades de las construcciones que se quieran añadir, vienen determinadas por la vocación de las preexistencias del entorno. Conocer esta vocación es uno de los principales trabajos de la arquitectura y el urbanismo.

La lectura de las preexistencias e interrelacionarlas con la nueva obra es hasta hoy, sólo un arte. Con todos los inconvenientes Edward T. Hall, en "The hidden Dimension" ("La Dimensión Oculta") trata de instaurar una semiología del espacio. Según él, cada pueblo y cada grupo étnico tienen un modo diverso de concebir el espacio. Este es un libro esperanzador. Los hoteleros conocen algunos de estos problemas. Los turistas tienden a agruparse por nacionalidades en poblaciones, en hoteles, y dentro de estas zonas, en el comedor, dormitorios, piscinas. Los hoteleros saben los problemas que provocan estas querencias. Hall estudia los diferentes conceptos de intrusión, de privacidad, de estabilidad psicológica, según las nacionalidades.

Son interesantes también las conclusiones a que han llegado los directivos del Club Mediterráneo. Este Club funciona con móviles no lucrativos y está dedicado a proporcionar unas vacaciones óptimas a sus miembros. Determinan el número de veraneantes de cada colonia, en función de la duración de las vacaciones y no en función de las hectáreas. Una semana permite agrupar a 400 personas, dos semanas 800 personas, tres semanas 1.200 personas..., de esta forma se puede conocer un poco la nariz, la cara, un ojo y conocer perfectamente las 30 ó 40 personas que se tiene interés en conocer. Permite separarse de las personas desagradables y escoger las que se quiere. Mientras las decisiones no tengan las suficientes garantías científicas y el soporte político



consiguiente, el técnico debe apoyarse en principios primarios aunque sea consciente de su



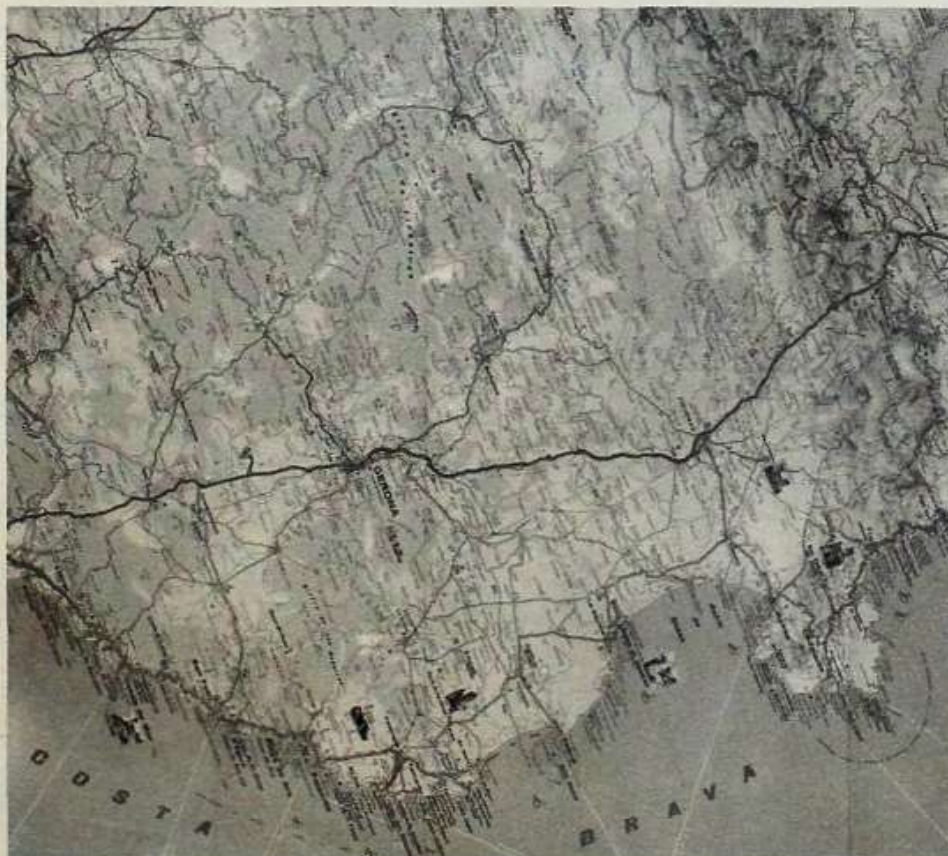
unilateralidad. En este caso, el paisaje parece el elemento primario que apoyar.

LA ORDENACIÓN

UN DESPOTISMO NADA ILUSTRADO

★ BASES DE LA ORDENACIÓN TERRITORIAL

LA ORDENACIÓN TERRITORIAL: MÚLTIPLES COMPETENCIAS Y MÚLTIPLES CONCEPTOS



¿A quién compete la ordenación territorial? ¿Al Ministerio de la Gobernación? ¿Al de la Vivienda? ¿Al de Obras Públicas? ¿Al de Información y Turismo? ¿Al de Industria?... En realidad, en nuestra actual situación, compete a cada uno de estos Ministerios. Sin embargo, la ordenación territorial coordinada y coherente en todos sus aspectos no compete a nadie, puesto que no es tenida en cuenta. Otro problema es el de la diversidad de significación que asume la Investigación Territorial entre los profesionales. Los arquitectos creen que es urbanismo. Los ingenieros se refieren al estudio

EN ORDEN TERRITORIAL

de las infraestructuras. Y buena parte de los economistas aluden a la importancia de una distribución espacial de las inversiones selectivas por parte del Estado.

Aún hoy resulta difícil definir lo que significa Ordenación Territorial. Por nuestra parte, aceptamos la definición de B. SECCHI que considera la ordenación territorial como "un conjunto de normas e intervenciones dictadas o adoptadas por la iniciativa pública relativas al orden territorial, es decir, a la formación y desarrollo de los centros *urbanos*, a la distribución espacial de los asentamientos en el interior de los mismos y a su utilización por parte de los diversos agentes". El mismo autor añade que el nivel de bienestar social depende de la distribución territorial de los asentamientos y de su utilización en el sentido de que los órdenes territoriales son función de la cantidad y de

la distribución espacial de los bienes que los poderes públicos decidan emplear. Con ello responsabiliza de una forma directa a la autoridad pública.

★ LOS LÍMITES MUNICIPALES, BASE INSUFICIENTE PARA LA ORDENACIÓN TERRITORIAL. DEL MUNICIPIO A LA COMARCA

Una de las primeras constataciones del técnico que se enfrenta con los problemas territoriales es la de que los límites municipales son, en la mayoría de los casos, perfectamente irracionales. Si este técnico tuviera a su cargo otro municipio contiguo al que él ha estudiado, se encontraría con la sorpresa de que ciertas políticas, elaboradas para el primer municipio, en cuestiones de ordenación comercial, en los sectores de agricultura,

ganadería e industria, iniciativas orientadas a aglutinar en forma cooperativa ciertas compras, etc., entrarían en colisión directa con las políticas que quisieran adaptarse en orden a un mayor rendimiento del segundo municipio. Esta colisión de intereses no es, evidentemente, el camino para lograr un beneficio general y demuestra además que, en orden a la proyección territorial, lo importante no es el municipio sino la comarca.

Por otro lado y desde un punto de partida radicalmente distinto, comienzan a conocerse opiniones y estudios en la línea de la Economía de Desarrollo Regional. La potenciación de las posibilidades reales de las regiones y comarcas son hechos objetivos que fuerzan en esa dirección.

Sin embargo, cabe aclarar que las técnicas y medios con que cuentan los países que dirigen sus investigaciones en este sentido son muy superiores

y cualitativamente diferentes a lo que acontece en nuestra nación. La información básica y el conocimiento de las relaciones estructurales en todos los niveles garantizan la mayor eficacia en la aplicación de la política económica de Desarrollo Regional.

En nuestra situación aún desconocemos estas relaciones estructurales básicas que AL PROYECTARSE SOBRE EL ESPACIO NOS DAN LOS ORDENES TERRITORIALES. Los estudios de algunos economistas (Tamames, etc.) o de algunas Instituciones (Consejos Económicos) deberán tener el sustento básico de una información de los Ordenes Territoriales.

★ LOS PROCESOS DE LA ORDENACIÓN TERRITORIAL

Primer PROCESO: *ORDENES TERRITORIALES*. Es el proceso del técnico de la investigación territorial. Su base espacial de arranque es el Municipio. Investiga el orden territorial que se da en ese espacio municipal, en el que, sin embargo, propiamente no puede proponer una Ordenación Territorial con rigor científico; en todo caso a lo máximo que llega es a revestir su ignorancia con un cierto ropaje terminológico que le permite cubrir su expediente. Tampoco el manejo indiscriminado de datos y cifras, por muchas combinaciones malabarísticas que efectúe, le servirán para realizar una Ordenación Territorial que no tenga en sí misma ciertas contradicciones de base.

Por ello, *el investigador deberá estudiar el orden territorial comarcal*. Cuando tenga la información básica cualitativa y cuantitativa que le permita el conocimiento del orden territorial existente en la comarca, podrá ya plantearse la posibilidad de la ordenación

territorial de algunas Zonas Comarcales, de algunos Municipios dependientes fundamentalmente del Sector Primario. Pero a los efectos de una Ordenación Territorial científica de los municipios importantes, o de la Comarca como un todo, no podrá realizarla por cuanto le faltará información suficiente de las interrelaciones con otras comarcas en el ámbito regional.

Por tanto, se impone la investigación de los órdenes territoriales que se dan en el espacio regional. A este nivel ya es posible la Ordenación Territorial de ciertas Zonas, e incluso comarcas homogéneas, pero de todas formas se pueden correr riesgos graves. La Ordenación Territorial Regional supone el conocimiento de la actuación del Estado en el espacio regional considerado. Supone la interrelación regional de este espacio con las regiones circundantes y las perspectivas dinámicas de la estructura sociológica de la región. Este proceso ya no puede pasar de este punto; nuestro técnico no podrá seguramente realizar Ordenación Territorial, pero sí que ha aportado la información básica de los Ordenes Territoriales a nivel Municipal, Comarcal (provincial) y Regional.

Segundo PROCESO: *POLÍTICA ECONÓMICA DE DESARROLLO REGIONAL*. Conocidos los ORDENES TERRITORIALES con el rigor suficiente y con la verificación científica de los datos, el Estado podrá y deberá plantearse una política a MEDIO O LARGO PLAZO de Desarrollo Regional; conocidos los Ordenes Territoriales de las Regiones, existirán las bases suficientes y determinantes de una política económica regional.

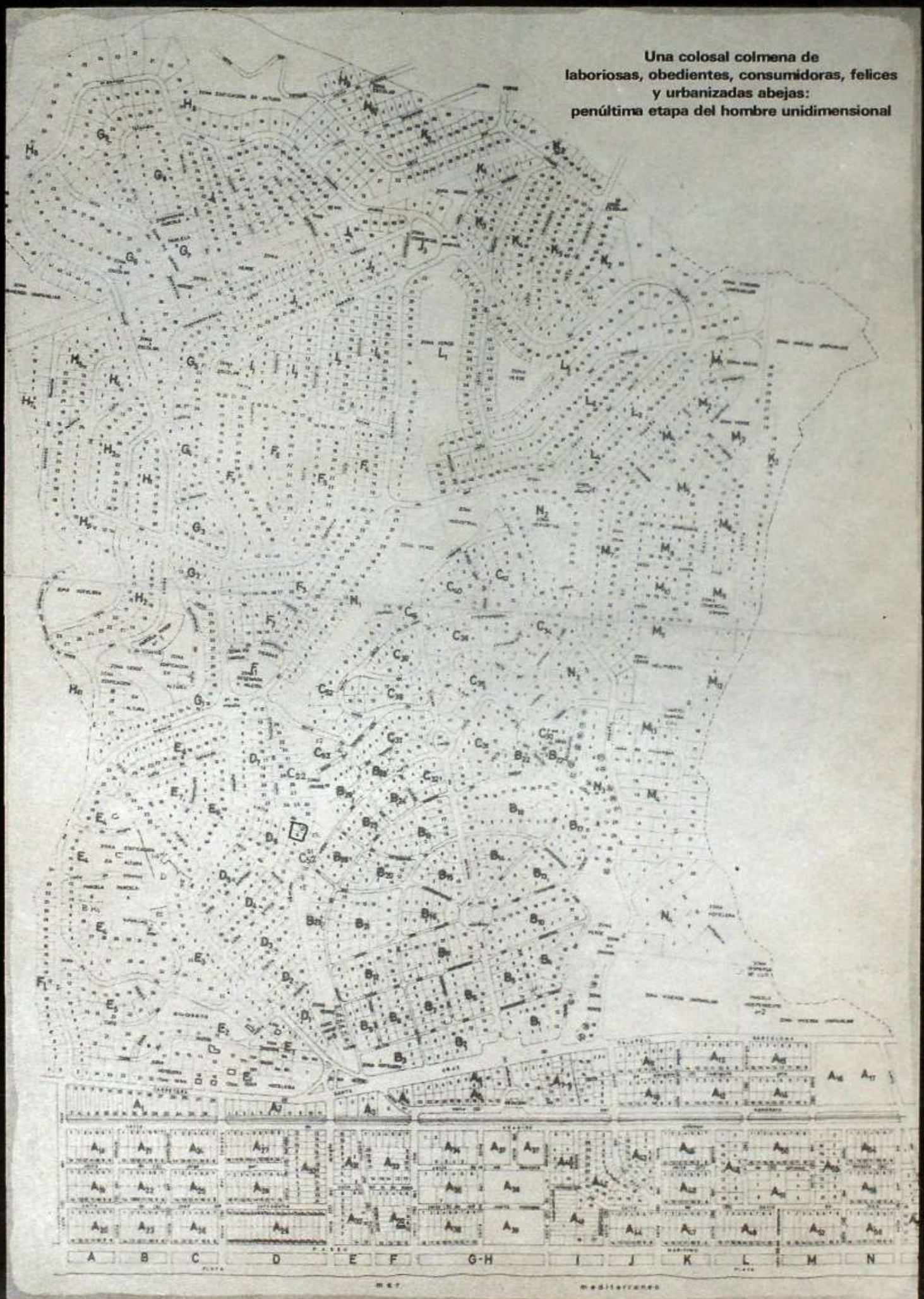
Tercer PROCESO: *ORDENACIÓN TERRITORIAL*. Nuestro técnico puede ya actuar, pues conoce los órdenes territoriales de la región y la Política Económica Regional

especial que aplicará el Estado para cada espacio concreto. Sobre estos presupuestos se realizará un proyecto de Ordenación Territorial Regional que maximice los resultados de la Política al aplicarse sobre este nuevo orden, logrando de esta forma la máxima rentabilidad social. De estos criterios generales de Ordenación Territorial Regional se desprenderán los criterios directos de las Ordenaciones Territoriales Comarcales. Nuestro técnico, felizmente, podrá realizar la Ordenación Territorial Municipal que habíamos considerado. Ahora no existirá la posibilidad de contradicción entre las Ordenaciones Territoriales de Municipios contiguos, sino que las relaciones entre dichas Ordenaciones serán de Complementariedad.

Notemos que aquí el proceso que se sigue es inverso al de los Ordenes Territoriales; es decir, aquí son los criterios generales adoptados los que se van diferenciando y adaptándose a cada unidad espacial natural concreta.

Una vez proyectada, sobre bases reales, la Ordenación Territorial Municipal, es decir, la Ordenación de los tres Sectores fundamentales (Agro, Industria y Servicios), será cuando, SIEMPRE SOBRE LOS PRESUPUESTOS ANTERIORES, los técnicos urbanistas entrarán en juego con el Plan General de Ordenación Urbana. Y con la dinámica municipal entrarán, posteriormente, los proyectos de Planes Parciales (industriales o residenciales) y, a partir de los mismos, las Urbanizaciones concretas. En realidad, podríamos añadir un cuarto Proceso, cuya importancia reside en la realización de los Proyectos anteriores. Sería el proceso de LA ACTUACIÓN Y CONTROL de las conclusiones que se

Una colosal colmena de
laboriosas, obedientes, consumidoras, felices
y urbanizadas abejas:
penúltima etapa del hombre unidimensional



desprenden del tercer proceso. Si hemos insistido en la exposición de estos tres procesos es debido, fundamentalmente, a la necesidad de aclarar ciertos conceptos entre los interesados en la Investigación Territorial. La constante confusión que se da, sobre todo en los Arquitectos, entre Ordenación Territorial y Urbanismo, junto con el desconocimiento y el desinterés de las Autoridades Locales respecto a la necesidad de una Ordenación Territorial coherente, es lo que nos ha impulsado a la especificación de los tres procesos, aún a riesgo de caer, seguramente, en un esquematismo lineal.

★ LA ORDENACIÓN TERRITORIAL: LA SITUACIÓN ACTUAL

Nuestra realidad es decepcionante; no existe el primer proceso; tampoco el segundo; existen tan sólo unas cuantas medidas aisladas sin coordinación alguna, impuestas por la gravedad de los problemas. Los diagnósticos están faltos de cualquier base de ámbito territorial, con una mentalidad del CORTO PLAZO Y EL CORTO ESPACIO. Parece como si en el 2.º PLAN DE DESARROLLO se viese en el Urbanismo unas posibilidades que en realidad no tiene. Evidentemente el tercer proceso no puede tampoco existir. Con estas bases, un Urbanismo racional es imposible. Nuestro urbanismo, cojo de entrada, navega entre la intuición muy discutible del arquitecto, los intereses creados municipales y una financiación "congelada". El profesional de la arquitectura con exigencias científicas pide la colaboración del economista y del sociólogo; sin embargo, aún en este caso, poco corriente, el Plan General con más base científica no deja de ser un nuevo expediente de

trámite con unas "Ordenanzas" maravillosas que permiten tranquilizar las conciencias de la Corporación Municipal, pues no puede ser, de esta forma, tachada de arbitraria.

En cuanto a las conclusiones socioeconómicas, son cuidadosamente "archivadas" para mostrárselas a la Autoridad Provincial en su próxima visita, con lo que el celo y la ejemplaridad del municipio quedan de manifiesto.

Sin embargo, no es en la Administración Local donde ha de buscarse la responsabilidad de nuestra crítica situación. Y ello se comprenderá al considerar que los pocos atisbos de Ordenación Territorial son los Planes Generales de Ordenación Provincial (poquísimos, superficiales, sin base científica, y por lo demás, fundamentalmente subjetivos: ya sabemos que la provincia no ofrece a la investigación otras garantías que las puramente administrativas).

De los Planes Generales y Municipales, algunos son verdaderos modelos de irracionalidad; la mayoría de los municipios españoles no los tienen pero sí tienen Planes Parciales; esta situación es un tanto difícil de comprender desde una postura teórica, *pero fácil cuando se entra en contacto directo con la realidad: de hecho "no necesitan" el Plan General. Y, finalmente, las planeaciones de Areas Metropolitanas.*

Dichos trabajos se han realizado fundamentalmente por la urgencia del problema de tráfico. Un colapso en el tráfico paralizaría toda actividad. Sin embargo, en algunos de estos trabajos, puede apreciarse un intento serio de abordar, con las deficiencias lógicas de método, una problemática global.

Cuando la Ordenación Territorial está única y exclusivamente en manos de una Administración Local que no

sabe lo que necesita, falta de técnicos competentes en esta materia, privada de cualquier facultad de decisión, financieramente congelada; cuando, a nivel gubernamental existe, ya de entrada, una evidente falta de coordinación, sin política alguna de Desarrollo Regional; cuando la gran masa de profesionales tiene muy vaga noción de lo que significa Ordenación Territorial, comprenderemos que nuestra situación no puede ser otra que la que es.

★ ORDENACIÓN TERRITORIAL Y TURISMO. EL CASO DE MALLORCA

Para apartarnos de los esquemas excesivamente teóricos, realizaremos esta segunda parte, siguiendo las ideas expuestas en la primera sobre un ejemplo concreto: Mallorca. El hecho de que en la Isla se dé la mayor concentración turística de Europa nos autoriza plenamente a escogerla como muestra. Por otro lado, sus características insulares nos serán de gran ayuda en la mejor comprensión de los problemas.

La situación de la economía europea de postguerra evoluciona en forma más o menos rápida hacia una economía de consumo; uno de los productos más consumidos es el turismo en el extranjero. La situación estratégica de las Baleares en el mapa europeo, la calidad de su paisaje y la bondad de su clima hace que el pequeño turismo tradicional que acudía a la Isla se transforme en masivo en unos 10 años. De 1955 a 1966 el número de visitantes se multiplica por diez.

★ LA SITUACIÓN ANTERIOR AL TURISMO

A. Antes de que existiesen comunicaciones y transportes regulares.

★ Por razones militares y por seguridad frente a la piratería, los centros urbanos se sitúan



en el interior, alejados de la costa.

★ La Isla se debía autoabastecer: economía de autosuficiencia.

★ Por su situación junto al mar, único contacto externo de la Isla, Palma es el Polo de la comarca.

B. A partir de las

comunicaciones regulares.

★ La Isla cambia productos de buenos rendimientos (almendra) por productos de rendimientos marginales (trigo). En vez de autoabastecerse, le resulta más ventajoso un comercio basado en la venta de sus productos más rentables.

★ Comienzan a crearse y crecer, gracias al comercio con el exterior, centros artesano-industriales.

★ Palma es el "cordón umbilical de la Isla". A Palma se llevan los productos para ser embarcados y desde Palma se distribuyen, al interior de la Isla, los productos importados.

★ Esto da origen a una red característica de transporte de mercancías de los centros urbanos a Palma y de Palma a los centros urbanos. Como dichos centros están alejados de la costa, la red es cerrada, centrípeta y convergente en Palma. Los centros urbanos son subpolos comarcales de zona, colectores de los productos de la zona para redistribuirlos y llevar el resto a Palma. Palma es el Polo Comarcal que distribuye los productos

a los compradores de los subpolos y es la entrada y salida de los productos del comercio insular (figura 1).

★ La Economía es estacionaria, especializándose cada zona en aquellos productos cuyo intercambio le favorece.

★ *El interior es la zona de actividad.*

★ *La franja costera es la zona inactiva.*

★ *Estructura social:*

Situaciones feudales junto con pequeñísima burguesía.

SITUACIÓN QUE SE PROVOCA CON EL IMPACTO TURÍSTICO

A. DESARROLLO: hasta 1955.

★ El turismo penetra por el Polo y se desparrama por su alrededor. O bien, penetra al interior por la trama estructural del sistema de transportes. Cuando llega al subpolo fuerza una salida a la costa. De cada subpolo parten RAMALES PERPENDICULARES A LA COSTA. Se crean los primeros centros turístico-costeros (A y B en figura 2). Estos centros no tienen comunicación entre sí sino a través del interior por los subpolos (en fig. 2, de A a B han de pasar por a y b).

★ El sistema de Polo y subpolos y su trama estructural de interconexiones aún puede soportar esta situación.

B. SATURACIÓN: 1955-1963.

★ El turismo, cada vez más numeroso, está congestionando los alrededores de Palma. No

hay vías de comunicación costera. La especulación del suelo en los alrededores costeros del Polo es elevada. Las zonas costeras dependientes de los subpolos se están saturando. Los precios de los terrenos suben.

★ La zona de actividad ya no es el interior, como antes del turismo, sino ciertas zonas discontinuas de la costa: las zonas dependientes de los subpolos.

★ La trama estructural del sistema de comunicaciones, lógica para las necesidades de Mallorca antes de 1950, está condicionando el desarrollo turístico.

C. CONGESTIÓN: 1966

★ El mismo esquema que el anterior pero congestionado. Palma, a punto de un colapso de tráfico. Para ir a cualquier punto de la Isla se ha de pasar por el Polo (Palma). Los alrededores del Polo conocen una construcción intensiva y una congestión urbanística espectacular.

★ Se perfilan 3 zonas:

★ La conurbación palmesana (zona A en fig. 3).

★ La zona montañosa, completamente por explotar. La trama de transportes así lo ha condicionado (zona B en fig. 3).

★ La zona Este; a corto plazo tendrá las mismas características que la zona palmesana (zona C en fig. 3).

Fig. 1

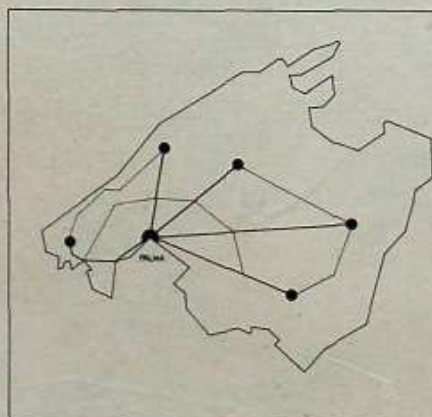


Fig. 2

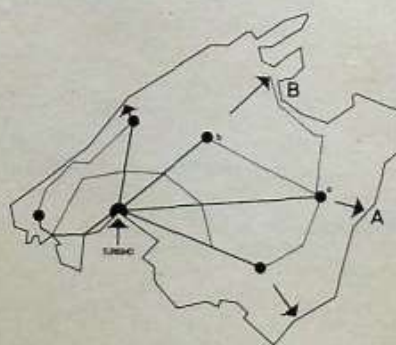
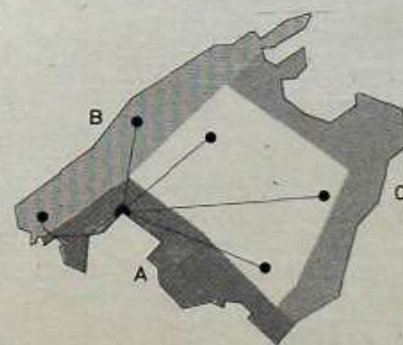


Fig. 3





Antes del turismo...



en el turismo... y ¿después del turismo?

A. CATANY

★ La renta turística representa más del 60 % del total.

★ La inyección que ha representado el turismo ha acelerado el crecimiento del sector industrial.

★ *Estructura*

sociológico-empresarial:

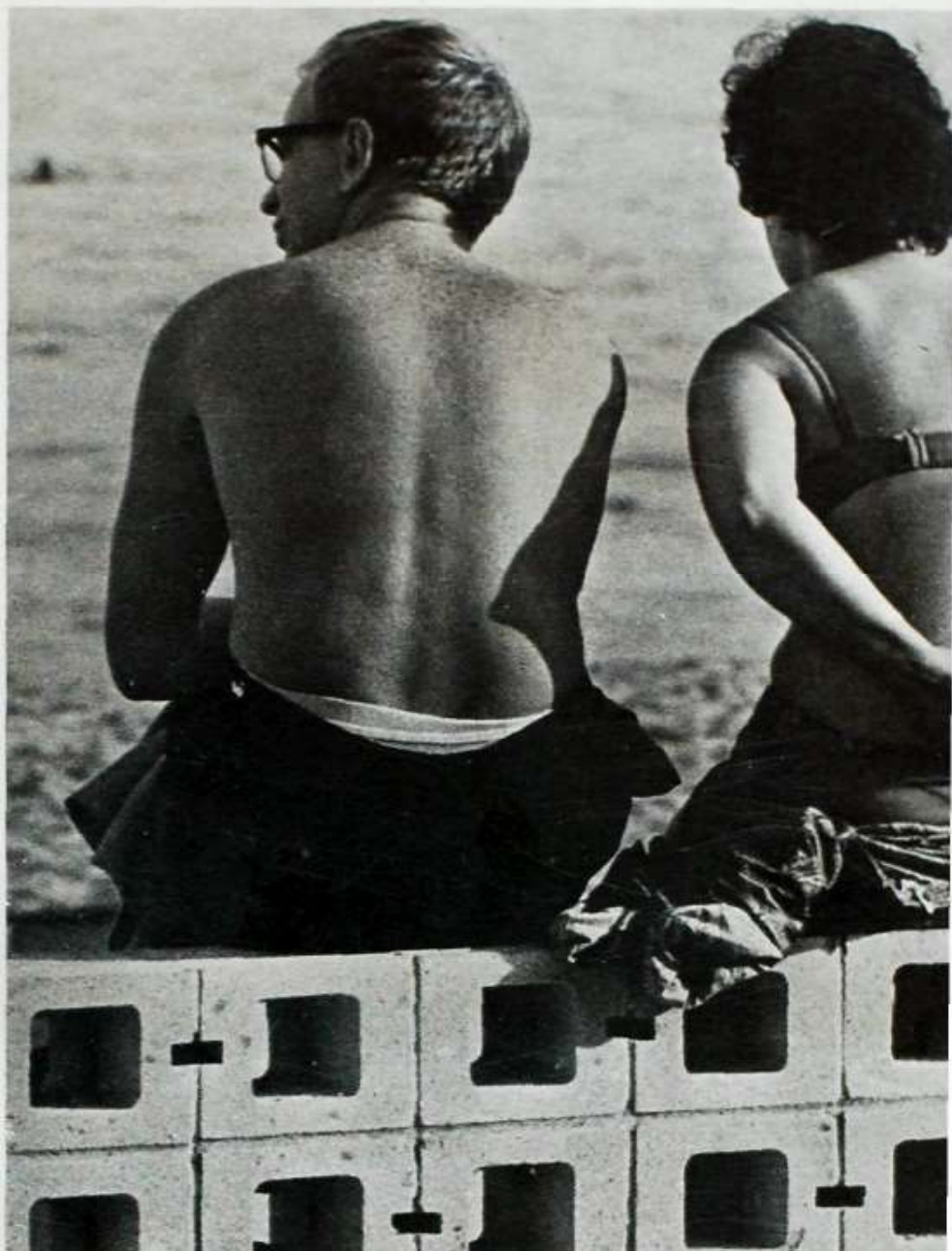
El empresariado ha aumentado cuantitativamente, no cualitativamente. El impacto turístico ha significado un cambio de mentalidad, del comercio estacionario al comercio especulativo.

Sobre el estrato empresarial se ha actuado con una presión tal, y en tan corto plazo, que se ha forzado a un estrato numerosísimo con el mismo minifundismo anterior, siendo el motor de la actividad la especulación a corto plazo.

El empresariado no "se ha metido en el proceso productivo" para transformarlo, encauzarlo y racionalizarlo, sino que se ha agazapado en pequeñas y numerosas inversiones con fines especulativos. Ésta es la actitud normal que se aprecia. Las ventas de terrenos, la construcción de hoteles, las urbanizaciones anárquicas, faltas de servicios indispensables, la falta de Planes de previsión, el número creciente de minúsculas empresas, etc., etc., son función no de planteamientos productivos sino de especulación a corto plazo. Palma deja de ser tan solo el Polo administrativo, para convertirse en el Polo comercial-industrial; la propia estructura del transporte y comunicaciones así lo ha condicionado.

★ *Órdenes territoriales.*

El Polo, por su condición de entrada a la Isla por su calidad de dominio administrativo y por su situación junto al mar, es el que acusa un superior crecimiento. Los subpolos, siguiendo el mimetismo palmesiano, han adecuado las zonas y áreas turísticas que ofrecen características similares



JORDI G.

a las de los alrededores de Palma.

Las zonas montañosas, faltas de unas infraestructuras indispensables de comunicaciones y accesos, han quedado incomprensiblemente retrasadas. Las zonas de congestión turística costera que se aprecian en la fig. 3 tienen unos índices de precios de sus terrenos cinco veces superiores a las zonas no explotadas.

CONSECUENCIAS

1. *Despilfarro de recursos.*

★ Medios de transportes infrautilizados.

★ Falta de gestión en los servicios comunes turísticos.

★ Comercio minifundístico que

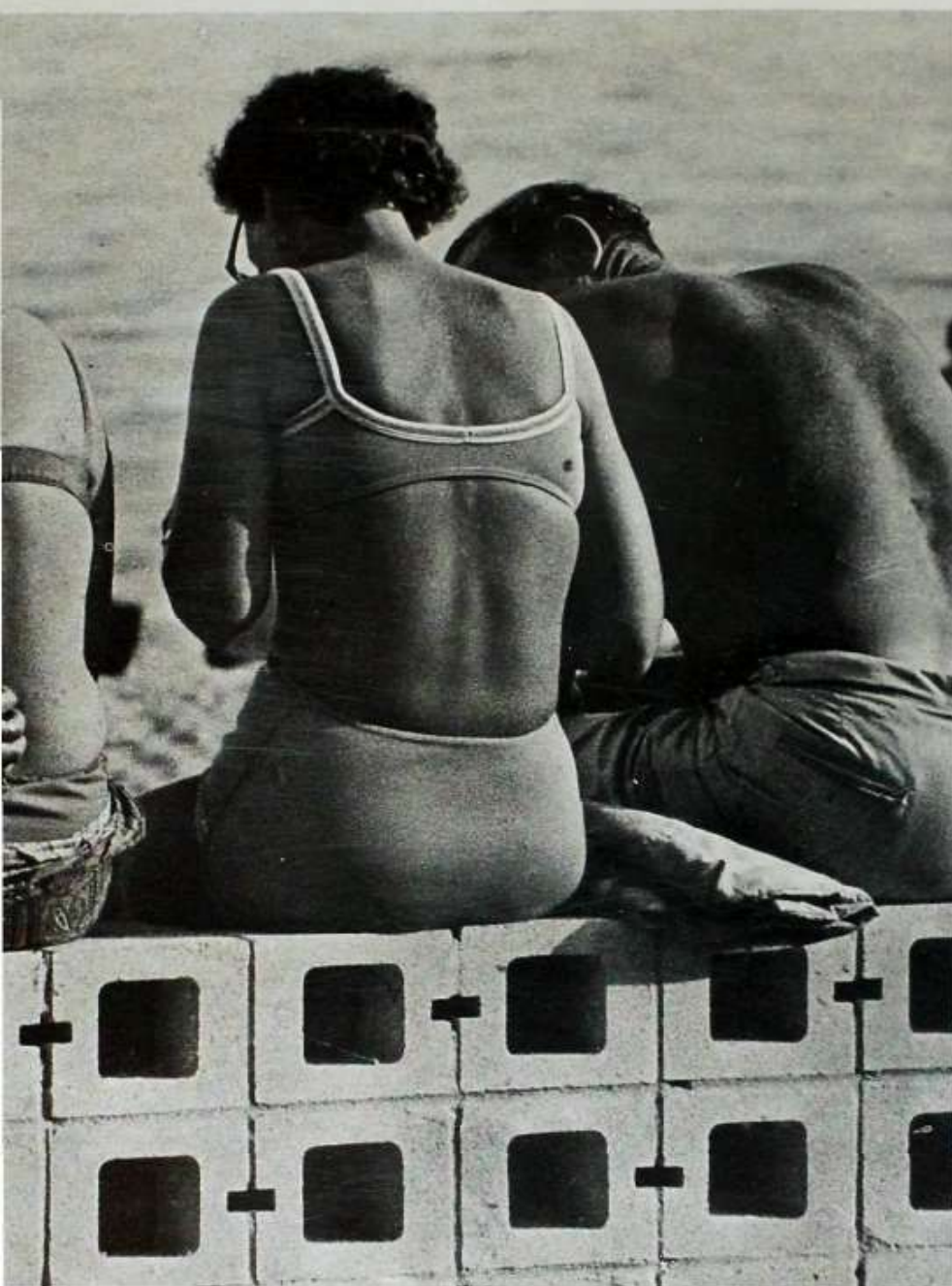
reacciona a la demanda sin preverla.

★ Por causa de que el impacto turístico actúa sobre una estructura de transportes de un sistema agropecuario, se centra la demanda sobre 1/3 de las costas de la Isla, ya que esa es la zona marítima que el antiguo sistema pone en comunicación con Palma. Desequilibrio en los precios de terrenos entre las zonas.

2. *Ordenación territorial*

★ La acción de los subpolos que perviven en su influencia gracias al orden territorial anterior al turismo, significa:

a. A nivel de actividad, un freno evidente, ya que los centros de la actividad deberían



¿Sobre qué bases se ha asentado el "boom"?

estar en la costa formando unidades costeras naturales.
b. Nivel del urbanismo.
 Como puede apreciarse en la fig. 3, si el centro (el subpolo), está alejado de la costa y a la vez está unido a ella perpendicularmente por un brazo de carretera, su urbanismo es perpendicular a la costa. Como el Urbanismo depende de cada municipio, se darán (ver fig. 3, zona C) tantos ordenamientos turísticos como municipios tenga cada costa. Con lo que una zona de costa homogénea como la C tiene y tendrá diferentes ordenamientos urbanísticos, por las discontinuidades provocadas por cada Ordenación Municipal.

La conurbación palmesana presenta unos problemas tan agudos de congestión urbanística que su remedio ya no parece posible. Por otro lado los Planes Generales de Ordenación que se "están haciendo a toda prisa" por equipos diferentes para unas mismas zonas, lo único que lograrán será legalizar una irremediable situación de hecho. El estropicio que se ha llevado a cabo en el paisaje de algunas zonas con monstruosas edificaciones sorprende hasta al más prevenido. La cotización en alza de los solares de las zonas congestionadas obliga a unas "alturas que aseguren rentabilidad".

c. Desequilibrio zonal.

Como hemos dicho anteriormente, la antigua estructura de comunicaciones, ante el impacto turístico, ha determinado que la Isla se explote en tan solo 1/3 de sus costas. Concentrando toda la demanda en las zonas costeras dependientes directamente del Polo y los subpolos. Ante el crecimiento de la masa turística, estas zonas se han saturado y congestionado, con lo que, al no contar con una Ordenación Territorial coherente, no sólo han provocado desequilibrios territoriales entre las tres zonas que hemos descrito, sino que la congestión y la subida de precios amenaza con colapsar un desarrollo que tan sólo ha cubierto con su demanda una tercera parte de la oferta potencial.

Esta avalancha turística en menos de 10 años ha trastocado fundamentalmente las zonas de la Isla. Pasa a ser zona de actividad la zona costera, mientras la antigua zona de actividad se convierte en una zona indiferente, cuyo crecimiento, que efectivamente existe, está en definitiva, condicionado por la actividad turística de las zonas costeras.

La Autoridad Pública ha sido desbordada ante la realidad fabulosa que se le ha venido encima; sin embargo, el futuro de la Isla, (y de la Provincia, ya que la Unidad Balear existe sólo a efectos administrativos) depende de la acción decidida en una Planeación coherente a escala comarcal, adecuando las inversiones de infraestructura necesarias y adoptando una planeación urbanística que recoja fielmente (no especulativamente) los presupuestos de la Ordenación territorial. Conviene que la gallina siga dando sus huevos de oro, lo contrario significaría la catástrofe.

DISEÑAMOS PORQUE NOS SURDE
NOS SURDESA 2 DESARROLLAMOS PORQUE
ACASO NI UNOS DESARROLLAMOS

SARROLLAMOS
DISEÑAMOS O
NI DISEÑAMOS

★ ALGUNAS OPINIONES
DE ALEXANDRE
CIRICI I PELLICER

Cirici Pellicer, entre otras, ha cumplido la función nada agradecida de ser uno de los principales animadores culturales del país. Ya en la década de los cuarenta, cuando todas las escolásticas habidas y por haber condicionaban la vida cultural española, la de Cirici Pellicer era una labor de ruptura. Pertenece al entre nosotros escasísimo ejemplario del intelectual no-sacralizado, con los mínimos preceptos generales y con la máxima amplitud para los ojos por donde entra una realidad en



perpetua transformación. Este tipo de intelectual ocupa casi siempre una posición difícil; más pendientes del experimento que del logro, sus opiniones son las más arraigadas porque se basan en el análisis sin precedentes comparables, en lo temerario de dar la primera opinión. A Cirici Pellicer le hemos planteado la temática del diseño industrial.

¿La preocupación por el diseño industrial es, entre nosotros, una disposición mimética a adoptar temáticas de culturas más desarrolladas, o realmente se apoya en un nivel real del desarrollo cultural del país? Para Cirici se trata de una preocupación cultural real. Por una serie de factores, entre otros porque los fabricantes del país empiezan a comprender que salen más caros los



royalties por patentes extranjeras que el fomento de un diseño autóctono. Le insinuamos la justificación de la endebles de nuestra industria para permitir un fomento del "diseño industrial". Círci lo ve más como una cuestión de mentalidad, condicionada por el sistema de producción que lo cifra todo en la obtención del máximo aprovechamiento. Hay —dice— la mala costumbre de conseguir los más amplios márgenes de beneficios con el mínimo esfuerzo empresarial. Este hábito, nutrido por el sistema, ha condicionado todos los vicios de la producción industrial del país. El rechazo del diseño autóctono es otro vicio.

★ ¿Pero es posible el "diseño industrial" en su exacto sentido, dentro de una economía de

mercado? Dentro de esta convención el diseño no responde tanto a la satisfacción de un programa racional como a la satisfacción de la relación oferta-demanda, que puede condicionar fundamentalmente la formalización de un producto.

★ Paradójicamente, o mejor dicho, contradictoriamente, una sociedad como la nuestra puede permitir al diseñador sacudir más alienaciones que las que puede padecer un diseñador dentro de una sociedad plenamente industrial. Allí los expertos en motivaciones lo son de verdad y ejercen la dictadura de sus razonamientos, y esa dictadura repercute en el diseño del objeto. En nuestra sociedad la imperfecta organización capitalista permite que la relación del diseñador con el objeto (cuando se da) sea más directa, más independiente.

Círci Pellicer cree que estamos en la prehistoria del diseño industrial. El diseño artesanal cumplió un largo proceso de acumulación de experiencias hasta llegar a sus formalizaciones óptimas. La era industrial está en sus rudimentos en este sentido y la investigación de programas y estructuras de los objetos producidos industrialmente apenas cuenta con una tradición de algunas decenas de años; y entre nosotros ni siquiera eso.

★ Los objetos creados por el artesano tienen detrás una cantidad de experiencia secular. El diseñador industrial está mucho más solo, su quehacer es más problemático. Además crea dentro de una sociedad competitiva que concede la hegemonía al valor-mercancía del objeto.

★ Pero en sociedades no competitivas, como pueden ser las del campo socialista ¿puede hablarse del desarrollo del diseño industrial?

★ Ante todo es problemático señalar el carácter no

competitivo de las sociedades socialistas, sobre todo de las del bloque soviético. Durante los primeros años de la revolución soviética sí se dieron las bases de un diseño industrial no condicionado por las leyes de la competición y sí por las de la investigación de programas y formalizaciones. Lo mismo podemos decir de las artes o la Literatura. Pero el stalinismo impidió el desarrollo de esta disposición embrionaria.

★ Entonces: es posible teorizar sobre el "diseño industrial" pero no comprobar resultados ejemplares, puesto que no hay una experiencia ejemplar de diseño industrial.

★ Hay experiencias ejemplares, pero son experiencias que requieren entrar en la convención de la sociedad competitiva para ser comprendidas en su justo valor. Curiosamente han sido equipos experimentales residentes dentro del *campo capitalista* los que más se han acercado a lo que podría ser un diseño libre de las convenciones competitivas: me estoy refiriendo, por ejemplo, a las realizaciones del Bauhaus. Sin embargo incurrieron en el error desmesurado de creer que se llegaba a la revolución por el camino de transformar y racionalizar las sillas tubulares. O desaparece el sistema o las convenciones de la sociedad competitiva se replantean continuamente y ahogan cualquier afán investigador.

★ Si estas convenciones pueden ahogar ese aspecto investigador que casi califica al diseño industrial ¿no es más grave la situación dentro de convenciones competitivas en las que además se ejerce un capitalismo de calderilla?

★ Si se refiere a la situación española le diré que creo en la ley del avance por los retrasados. Los saltos adelante los dan siempre los

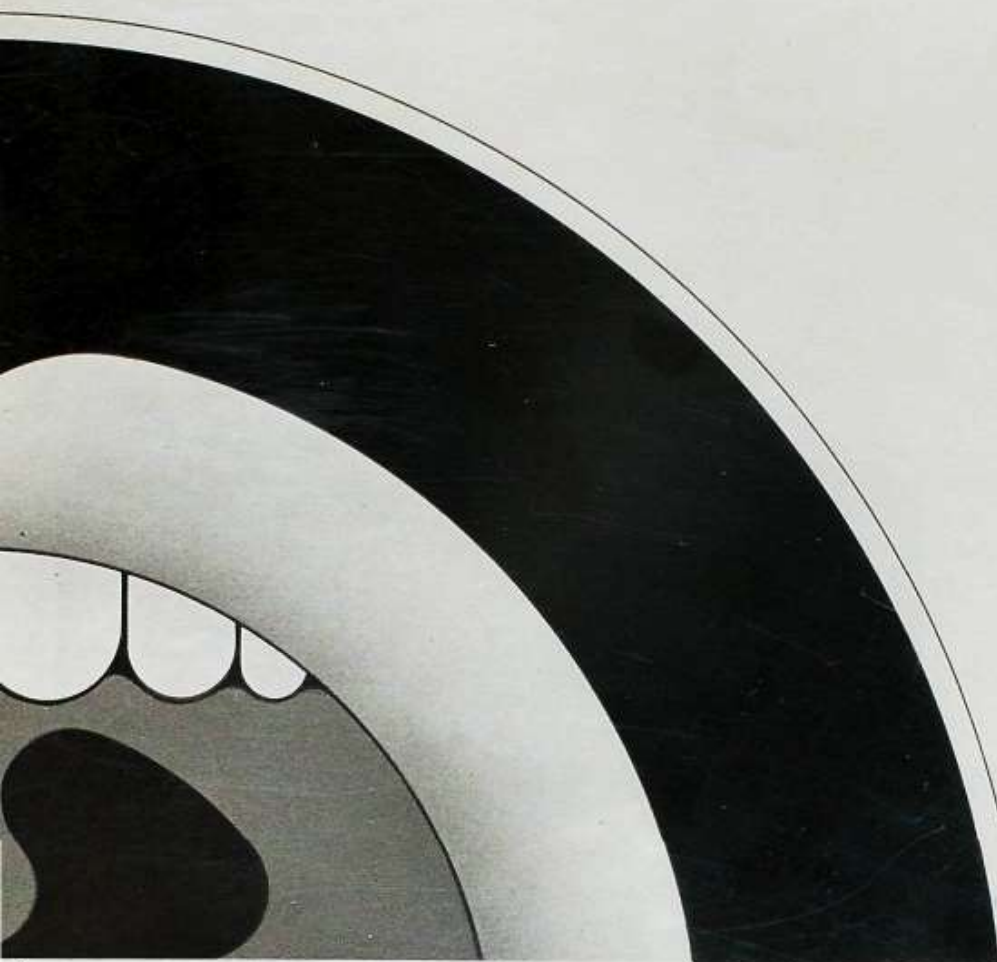


precarios, los marginados o los insatisfechos. Las civilizaciones estelares no dan saltos adelante. Es el progreso por la debilidad. Siempre en el contexto de las culturas y las civilizaciones los inferiores han aportado el arte y la literatura. Unos buenos poetas no suelen ser personas social y económicamente satisfechas. Tal vez este punto final sea el más discutible de todos los sugerentes aportados por Cirici Pellicer. La poesía provenzal la inicia un importante señor feudal: Guillem de Poitiers y los ejemplos de poetas, escritores en general y artistas plásticos o como quiera llamárseles, con el riñón bien cubierto son abundantes. Pero como principio teórico a medio camino entre la ciencia y el consuelo... no está mal.

Daniel GIRALT-MIRACLE

LA SEMIOTICA UN ESPERA





ANTO TURISTICO DIRIGIDO

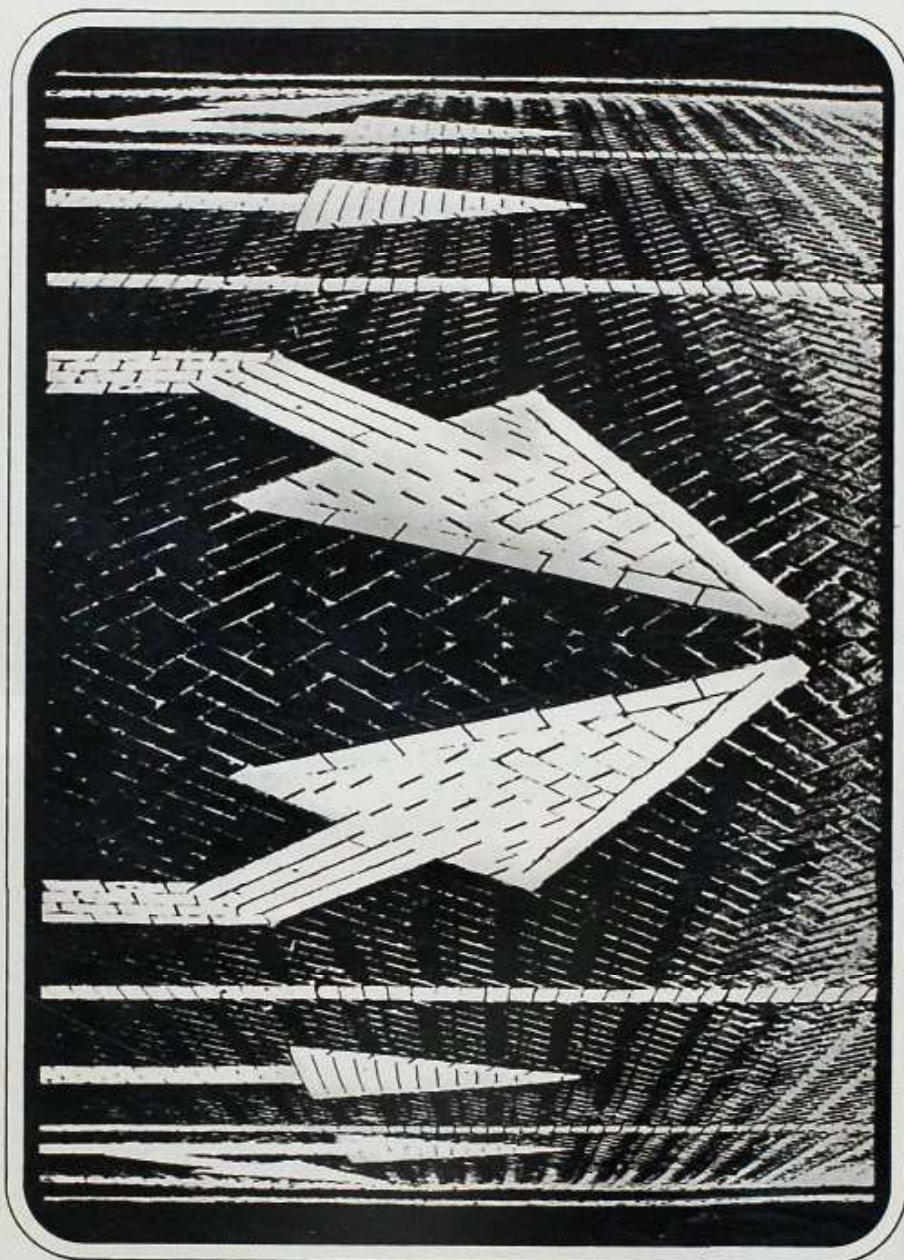
Desde los días de Confucio, se ha mantenido persistentemente la esperanza y la creencia de que, si se ordenara el lenguaje de los hombres y se le pusiera al servicio de todos como posesión común, como código irreductible, los hombres llegarían a comprenderse, se estabilizaría la sociedad y el conflicto podía dar lugar a una mayor comprensión. Esta posición, en apariencia ingenua, difícil de defender, no deja de descubrir ciertos elementos de realidad si bien no hay que confiar en una excesiva pacificación a través de las lenguas cuando la agresividad y la competición son notas constituyentes de la naturaleza humana actualmente sujeta a presiones psicológicas e ideológicas mucho mayores que en épocas pasadas.

Que la comunicación como tal no adelanta necesariamente la integración de los personajes o su conducta social se hace aún más evidente al considerar la comunicación humana en mayor escala. El conocido caso de la competencia nacionalista de irlandeses e ingleses no parte precisamente de la carencia de un lenguaje común, sino de una oposición étnica social o religiosa que está por encima del denominador común lingüístico.

El incremento de la comunicación puede no llevar a un acuerdo en las valoraciones y modos de conducta, y además puede emplearse para aumentar el conflicto, la competición y esclavitud. Porque el hecho de compartir un lenguaje común proporciona el arma más sutil y más poderosa para regir la conducta de quienes lo hablan en beneficio propio para suscitar rivalidades o explotar a los demás. La moderna propaganda internacional, que no conoce fronteras ni límites, posibilita



los mismos fenómenos sobre toda la tierra, pero a su vez como reverso incrustado, al lado favorable del verso lleva aparejada una fuerte carga alienizadora capaz de subyugar las más atentas mentalidades de hoy. Porque como indica Marcuse, una ausencia de libertad cómoda, suave, razonable y democrática, señal de progreso técnico, prevalece en la civilización industrial avanzada, porque nos hallamos en una sociedad, que parece cada día más capaz de satisfacer las necesidades de los individuos por medio de la forma en que está organizada, pero que priva la independencia del pensamiento, la autonomía y el derecho de oposición en su función crítica básica. En ese juego tan generoso de necesidades verdaderas y necesidades falsas que intenta colocar la euforia de la mercantilización consumista, encontramos de modo destacado el turismo, dentro de la cadena de necesidades artificializadas que incluye la diversión, el comportamiento y la consumición de acuerdo con los anuncios, el amar o el odiar según lo hagan los otros y al





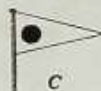
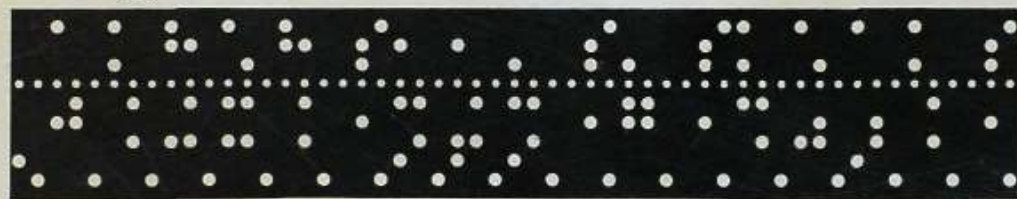
hallarse incluido en una categoría de falsas necesidades. Entre todas ellas el turismo se levanta como pseudo felicidad sublimada o como requisito para la realización de todas las necesidades.

Todos ellos fenómenos vinculados a una civilización que especula con el ocio y cubre las diferentes dimensiones humanas con esta sola espita. Sin embargo, como se ha comprobado, el problema de la alienación de la persona en el ocio, no viene causada directamente por la deshumanización del trabajo sino por la comercialización masiva del ocio que imponen los traficantes de la ociosidad. Las distintas formas del ocio son controladas y espoleadas por macroempresas mercantiles omnípodas comercializadas y planificadas al margen de los sectores primarios, de los nacionalismos y de las políticas de previsión.

Raimond Aron nos ha indicado que la libertad de auto realización en el tiempo libre depende de lo que los individuos llevan en sí mismos. Se verán sometidos a la manipulación de las industrias del ocio o podrán

evadirse de la persuasión colectiva según que interiormente sean ricos o pobres, estén armados gracias a la educación recibida, o se hallen desarmados, a causa de no haber recibido durante su juventud la formación precisa para la auto realización individual.

Para poder llevar a cabo este sometimiento de alfabetizados y analfabetizados, de cultos e incultos, de doctos e indoctos, la semiótica se erige como lenguaje de posible comprensión de códigos universales. La semiótica ayuda a mantener las posibilidades comunicativas al elemental nivel de lo ininteligible. Elabora en su estado más primario un lenguaje que nada tiene que ver con el aula, semejante al anterior a la aparición de la imprenta, únicamente basado en la escucha, la mirada y la actuación. Epoca en que vivían en un mismo reino sin distinción. Dentro de esta manipulación de los medios electrónicos y las comunicaciones masivas, los sucedáneos electrónicos tienden a controlar la opinión pública



CÓDIGO INTERNACIONAL

Como parte del código
que se usa en la
bandera nacional.
Como parte del código
que se usa en la
bandera nacional.

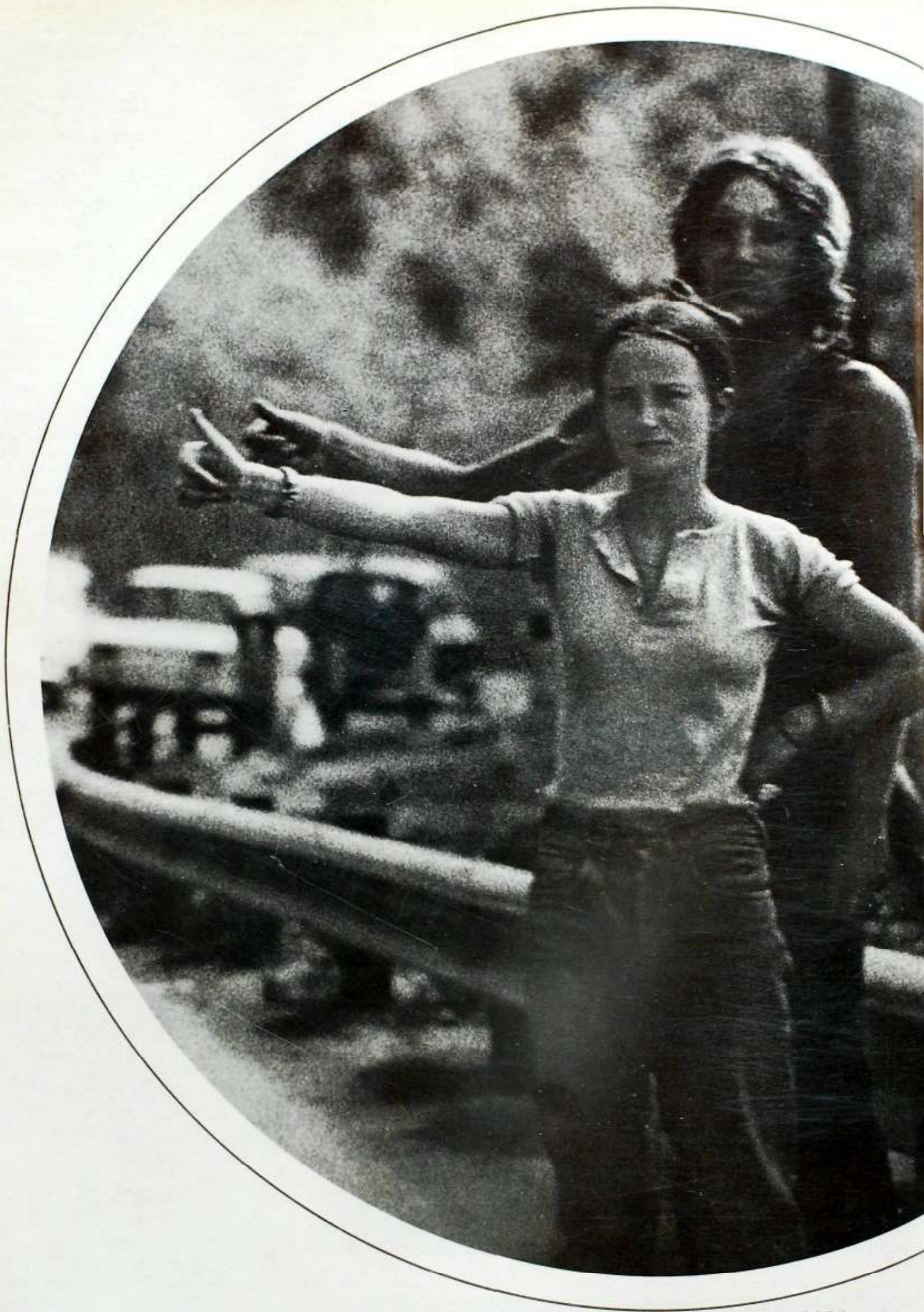


Einbahnstraße





más que informarla, y el turismo no deja de ser un tipo de control. Por ello la semiótica creada con los más lícitos objetivos se ve expuesta al igual que las demás formas de comunicación por parte de aquellos individuos y grupos que persiguen el control de otros individuos y grupos de acuerdo con el propio interés. En el sentido más amplio la comunicación incluye cualquier ejemplo en que se establezca comunidad, es decir, que se haga alguna cosa común frente a número de cosas. La comunicación dirigida orienta el empleo de signos con el fin de establecer una comunidad de significado para obtener unos fines comunitarios si van orientados en beneficios de la sociedad e individuales si sólo persiguen fines absolutamente mediatos o personales. Como en cualquier tipo de lenguaje, esta comunicación se basa en una pluralización de signos, cada signo tiene un significado común a cierto número de intérpretes. Por encima de la significación de signos de lenguaje común a unos intérpretes es natural que pueda haber diferencias de significado para los individuos, en tal caso estas diferencias no serán exclusivamente lingüísticas. Para ejercer este control y tener subyugados los movimientos de esta gran masa dispuesta a consumir vacaciones bajo la envoltura publicitaria del descanso, el ocio o el bronceamiento, la semiótica turística favorece de modo incomparable, mejor que cualquier explicación literaria el conductismo de esta masa, una de cuyas características es la diversidad y el pluralismo lingüístico, marasmo de idiomas y dialectos que por lo general confluye en cualquiera de las costas solariegas de los polos turísticos. Para ello los diseñadores visuales y gráficos recurren a los signos de significado más internacionalizado cuyo valor





sea válido para cualquier tipo de persona o mentalidad al margen de su idioma. Las señales de tráfico son las más conocidas y las que gozan de una mayor difusión, pero la sociedad turística ha creado otros muchos símbolos y señales que corresponden a cada actividad humana entresacándolos de los códigos semióticos hoy en día más en boga: los de las instalaciones eléctricas, las máquinas electrónicas, la meteorología, los de las pruebas de imprenta, los conocidísimos de los boy scouts, las señales ferroviarias, la náutica, los de las instalaciones industriales e incluso los mismos de los mendigos, quienes tienen desarrollada toda una gramática a base de signos que inscriben a la entrada de los pueblos para una pronta identificación de la generosidad o tacañería, lo estricto o benigno de los guardias, clima, etc. Esta elementización próxima a los signos y señales tribales, o a estadios algo más evolucionados, son el hontanar más generoso que alimenta las señales con las que nos topamos en estaciones, aeropuertos, parques, subterráneos, aparcamientos o urbanizaciones. Manifestaciones que luego tendrán su traducción en el campo de la comunicación gestual para aquellos que desconocen el idioma o quieren hacerse entender en la cuneta de una autopista como autostopistas. Y si para señalar indicativamente hemos convencionalizado el levantar el índice hacia la dirección indicada el autostopista deberá dirigir su pulgar hacia el camino que desea seguir. En las escrituras antiguas se procura como en las actuales del turismo que los signos tengan un valor de imagen o de idea, es decir, se procura que tengan un denotatum o referencia clara, que tengan un valor de imagen no de idea cuando aparecen solos y un

valor diverso cuando aparecen combinados. Al surgir como necesidades en encrucijadas o lugares de necesidad, el signo ofrece una solución rápida, predicativa que con relativamente fácil inmediatez nos orientará hacia una necesidad o un bien. La semiótica gusta también de los arquetipos, simbólicos o colectivos, inherentes a la conciencia humana por lo universal y por la accesibilidad que tienen todos los emblemas, fórmulas y objetos totémicos. Todo ello nos induce a probar nuevamente el conocido principio de que el hombre comunicable, según ya lo estableció Cassirer, siempre intenta reemplazar el término racional por el concepto de símbolo y por el mismo carácter funcional de la razón humana hace posible la configuración simbólica de los diferentes sectores de la realidad. El hombre crea símbolos y éstos le permiten una primera apertura hacia el mundo. La función simbólica es de tal naturaleza que va más allá del plano de lo irreal para imponer a esta misma realidad un sentido y significado propio. Y lo que debe evitar la semiótica pura, la que definió Morris en 1944 como doctrina de los signos, o sea de las entidades dotadas de significado según una validez funcional y convencional no englobada en el elemento físico que la constituye, es el ser enzarzada por unos signos y significaciones alienizantes que ven en la comunicación, un medio pero no un fin. Diatriba que la auténtica comunicación visual ha resuelto poniéndose en riguroso nivel científico al servicio de la arquitectura, el diseño, la tipografía, etc., la sociedad en su totalidad para comunicar unos bienes, fin



último de la comunicación, y no para manipular unos bienes fin último del consumo.

NULA LEX SED LEX

Desde 1960 los ingresos por turismo ascienden a 700.000 millones de pesetas, no obstante, es ésta una industria descuidada. La inexistencia de un criterio urbanístico es evidente a lo largo de toda la costa.



Los pueblos crecen en extensión y volumen sin ningún orden. El turismo ha aprovechado los núcleos existentes para asentarse. La estructura de estos núcleos no ha sido tenida en cuenta; su unidad social, su economía, ha sido rota.



Entre pueblo y pueblo el paisaje ha sido maltratado a fuerza de buscarlo. Las construcciones se muestran como intrusas dentro del paisaje. Las calles y carreteras son trazadas bajo la única preocupación de acceder al máximo de parcelas con el mínimo coste. El desequilibrio entre arquitectura y paisaje se hace continuamente patente.

Los núcleos para ricos, tratados como ghettos, con una arquitectura particularmente deleznable como corresponde, con las únicas unidades sociales casi autosuficientes que funcionan. El prestigio da su razón de ser a estos núcleos por encima de las cuestiones de rentabilidad.

Una planificación a escala regional es necesaria.



La iniciativa privada, los constructores, los técnicos, han demostrado de sobra su incapacidad de alcanzar unos mínimos aceptables con la legislación vigente. Incluso considerado sólo como negocio, el turismo es una industria mal explotada.

El beneficio inmediato es el objetivo único perseguido por la iniciativa privada; mientras que la administración pública persigue la solución de problemas inmediatos, casi siempre superados. Recordamos las normas dictadas el año actual regulando alturas de edificación, cuidado de medianeras y cubiertas, como ejemplo ilustrativo.

La calidad de la arquitectura, el urbanismo y la construcción turística son bajísimos. Este bajo nivel no se puede justificar por razones extrañas a los profesionales que intervienen. La degradación en general alcanzada, supone un fuerte grado de responsabilización de los técnicos legalmente impuestos.

La falta de un sistema impositivo más flexible hace que los municipios no puedan atender los problemas que el turismo plantea. Una legislación adecuada es conveniente, pero inútil, sin una anterior democratización, un saneamiento político de la vida municipal, y a su vez inútil, si ésta no es consecuencia de un sincero afán de racionalización de nuestra sociedad.

Una seria planificación, una legislación, con los medios ejecutivos precisos, espera...

FARENNET 70

Colaboran: M. Vázquez Montalbán Jesús A. Marcos Alonso Gabriel Mora H. Piñón Pallarés Albert Viaplana

Gillo DORFLES

★ SIMBOLO, COMUNICACION Y CONSUMO

Edit. Lumen. Barcelona 1967, 268 págs.

Esta obra de Gillo Dorfles viene a completar, y casi a dar definitivo sentido, a otras de sus producciones: como *el devenir de las artes* o *nuevos ritos, nuevos mitos*. El autor es uno de los más interesantes críticos de la Cultura del momento europeo, uno de los que más han hecho por encontrar salida al difícil callejón de la *crítica-doctrinal* ideologizada, vigente en especial a partir del término de la II Guerra Mundial. En muchas ocasiones se ha visto en la posición de Dorfles una apología indirecta de la crítica no comprometida, por su clara toma de partido en pro de la asunción de la realidad dada como punto de partida. La crítica doctrinal ideologizada suele incurrir en el sorprendente idealismo de criticar una realidad determinada, en nombre de una realidad teórica por venir, prescindiendo de que la verificación de esa realidad teórica va a soportar a su vez un proceso transformador.

La posición de Dorfles pudiéramos llamarla *abierta*, en oposición a la dogmática. Esta posición le sirve para asumir todo el resultado del arte moderno, condicionado por una sociedad sometida a la dictadura de las leyes del consumo. Una posición dogmática repudiaría todas las formalizaciones heredadas de esa viciada situación social. Dorfles asume esas formas, las integra en un proceso lógico cultural y las

propone como expresiones propicias, que pueden servir de vehículo incluso a una transformación de las normas sociales.

Dorfles no incurre en la asepsia neutra de un estructuralista químicamente puro. No aplica una lógica de estructuras, ni decide una bondad y una maldad formal. Dorfles se limita a conceder valor significativo a las formas expresivas de la sociedad del consumo, mediante un agudo análisis de la lógica significativa de la publicidad y de toda forma simbólica condicionada por la convivencia social del hombre moderno.

Hasta aquí y como posición de partida, nos parece indiscutible el análisis dorfliano. En cambio no está tan claro su segundo nivel de tesis: una sociedad de consumo crea un arte efímero, inmediatamente consumido; por lo tanto el arte moderno es más esclavo de la moda y la trascendencia de la obra de arte es irreplantable. Estamos de acuerdo con que una lógica cultural debe asumir toda clase de estadios culturales y debe prescindir al máximo de la discriminación. En lo que ya no podemos estar de acuerdo es en el determinismo neopositivista de considerar los hechos con una dinámica propia superior a la voluntad humana de análisis, reflexión y crítica. Si no intentamos plantear exigencias morales a la expresión formal y partimos del supuesto de que puesto que existe ya está legitimada, acabaremos por aceptar este esquema lógico a toda forma de comportamiento. La sociedad de consumo está fundamentada

en una lógica histórica injusta, antagónica con la supervivencia justa de la sociedad. Que se integren sus productos dentro de una aceptación cultural no quiere decir que se legitime su método de producción.

Si la sociedad de consumo ha creado una mecánica mercantil según la cual toda obra es un objeto a consumir no quiere decir que esto sea óptimo, el punto culminante de la lógica justa. Más bien cabría verlo como el

punto culminante de una degradación. Insistimos en que lo peyorativo es el método de producción creado por la sociedad de consumo, no los productos.

De ahí que incluso una posición crítica abierta como la adoptada por Dorfles exija el distanciamiento de una posición humanista. El riesgo de posiciones críticas como la de Dorfles y sus parientes estructuralistas es que, objetivamente, plantean el abandonismo de la crítica dialéctica de la sociedad de consumo. Una cosa, inaceptable, es la inhumana sustitución de la realidad sobre la que ha operado la mayor parte del realismo crítico. Otra cosa es la amoral asunción de la realidad a la que puede llegarse mediante el estructuralismo y posiciones afines.

El libro de Dorfles está lleno de riesgo especulativo, virtud extremadamente necesaria tras años y años de conservadurismo y de ausencia de imaginación teórica. Contradictorio pero interesante, sugerente donde los haya, uno de los libros más importantes que han aparecido últimamente en el mercado español.

Edoardo SOLZANO
★URBANISTICA E SOCIETA
OPULENTA
Laterza. Bari, 1969, 199 págs.

Los problemas del tráfico y de los equipamientos colectivos, la absurda fealdad de los panoramas urbanos, la destrucción progresiva de los centros históricos, son otros tantos signos de la crisis por la que atraviesa la ciudad moderna. Para comprender las razones efectivas de esta crisis, es necesario trascender los análisis puramente "urbanísticos" para enlazar con las relaciones estructurales que, desde siempre, han ligado la ciudad a los sistemas económico-sociales que se han sucedido en la historia.

En la sociedad opulenta, hacia la que al menos las sociedades occidentales se encaminan (o que constituye estructuralmente una de sus "metas" ideales básicas), el desarrollo sin precedentes del consumo individualístico ha hecho madurar una serie de contradicciones que tienen ya sus raíces en la larga historia de la ciudad, desde el "burgo" medieval a los primeros asentamientos de la "revolución industrial". La posibilidad de transformar el actual consumo individualístico de masa en consumo colectivo es una de las bases de la esperanza de una posible total renovación de los asentamientos urbanos.

Sobre este terreno, concluye el autor, debe operar el urbanismo para sentar las bases de la construcción de la ciudad de mañana. El contenido del libro se articula en los siguientes temas: las formas de asentamiento peculiares a la economía precapitalista; nacimiento de la ciudad; la ciudad capitalístico-burguesa: tres tentativas de respuesta a la crisis de la ciudad

capitalístico-burguesa; el modelo opulento; la ambigüedad de la ciudad opulenta; la cultura urbanística frente a la ciudad opulenta; salir de la opulencia. J.A.M.

M. ZANUSO, R. PIANO,
R. LUCCI
★ELEMENTI DI TECNOLOGIA
DEI MATERIALI COME
INTRODUZIONE ALLO STUDIO
DEL DESIGN
*Tamborini Editori. Milano 1967,
238 págs.*

Este libro firmado por Marco Zanuso, uno de los mejores diseñadores que existen actualmente en Italia, junto con sus ayudantes en la Facultad de Arquitectura de Milano, R. Piano y R. Lucci, ha sido estructurado en seis capítulos:

I) Las materias plásticas,
II) Tecnologías de transformación del poliestireno reforzado.
III) Tecnologías de transformación del Polietileno y del Polipropileno,
IV) Tecnología de construcción de las maderas compensadas y de las maderas aglomeradas,
V) Elementos de Metalurgia,
VI) Tecnología del estampado en frío del laminado metálico.
La gama de materiales disponibles para la elaboración industrial es extensísima y todavía lo son más sus técnicas de transformación.

Por consiguiente, más que intentar obtener una dispersante información es preferible conocer los materiales más usados actualmente, para así poder ofrecer una fase tecnológica suficientemente asimilable que, sin apartarse del proceso cultural, permite al diseñador conocer profundamente en qué medida los materiales y sus técnicas de transformación, posibilitan del modo más responsable y coherente, traducir

las hipótesis formales en productos manufacturados. G.M.

Bruno MUNARI
★EL ARTE COMO OFICIO
*Nueva Colección Labor.
Barcelona 1968, 175 págs.*

"El arte no es la técnica" nos recuerda Munari en un lugar de este libro. Y a partir de este principio nos indica toda una serie de posibilidades con las cuales iniciar la aventura del arte de nuestro tiempo.

Olvídate de Rafael, dice en otro lugar, aprovecha las nuevas técnicas, aprende a conocerlas y a sacarles el máximo partido. Las obras de Munari no son ni la pintura ni la escultura tal como se entienden tradicionalmente. Sus máquinas inútiles, inútiles en cuanto máquinas, nacieron como reforma de las pinturas planas y estáticas tradicionales, y dejaron de ser lo que eran.

Explica sus experiencias con ejemplos fácilmente repetibles y aún reformables por el lector. El consumismo que confunde a Dorfles deja intacto a Munari: reconstruye, dice, objetos imaginarios; echa sobre un papel blanco un pedazo roto de cualquier cosa y reconstrúyelo según tu humor y aptitud, si no te gusta el resultado o te cansas de él, tíralo.

En el futuro, cualquier particular podrá tener una pinacoteca superior a la mejor de un Museo Nacional. Millares de diapositivas podrán ser guardadas en cualquier lugar del hogar. Pero no serán los cuadros del pasado reproducidos, los que tengan valor, sino pinturas pensadas para ser reproducidas en diapositivas hechas por artistas actuales. Es un nuevo concepto de la reproducción de obras de arte. No es un libro Skira. A.V.

★ LA CIUDAD EXPOLIADA PERO CONFIADA

El Ayuntamiento de Barcelona, a fin de disponer de un instrumento para salvaguardar el patrimonio artístico y cultural de la ciudad, aprobó, en abril de 1961, la creación del "Catálogo de Edificios y Monumentos de interés artístico de Barcelona". Una de las obras incluidas en él es la casa de la Rambla de Catalunya 126, que construyó Josep Puig i Cadafalch para la familia Serra, entre 1903 y 1907. Sin tratarse de una obra excepcional, es, sin embargo, una pieza importante para la comprensión del movimiento modernista catalán, y una de las más representativas de la etapa final de su autor.

Dicho edificio fue convertido en colegio a raíz de haber sido legado a la Comunidad de Sta. Teresa de Jesús por la viuda Serra. Esta comunidad solicitó del Ayuntamiento, en junio de 1966, que la obra fuera excluida del "Catálogo" a fin de proceder a su derribo y subsiguiente construcción de un edificio singular en su emplazamiento.

Una vez abierto el oportuno expediente, y a la vista de algunos informes técnicos, el Ayuntamiento solicitó la opinión del Colegio de Arquitectos. Este se manifestó, a través del entonces decano Sr. Cendoya, de una forma ambigua en cuanto a la valía artística del edificio, pero dejando bien sentado que la ex-

clusión de cualquier obra del "Catálogo" debía ir precedida de su oportuna y rigurosa revisión, en vista de su demostrada inoperancia. Esta posición equívoca fue utilizada para reforzar la argumentación municipal en el sentido de autorizar la exclusión solicitada, que fue aprobada inicialmente a finales del pasado año.

Durante el período de información pública concurrió únicamente el Colegio de Arquitectos, que expresó, por medio del actual decano Sr. Subias, su disconformidad por la forma en que habían sido deducidas las conclusiones durante el procedimiento, y demostrando que ésta decisión se apoyaba erróneamente en los informes técnicos, bien por interpretarlos parcialmente, bien por admitirlos sin una discusión válida de su contenido. Tras un análisis minucioso de la validez arquitectónica del edificio se manifestaba consecuentemente contrario a la supresión aprobada, y a la vez sugería soluciones de compromiso viables.

Este recurso fue desestimado, y el Consejo Pleno aprobó, en mayo de 1969 la modificación provisional del "Catálogo" para excluir del mismo la casa Serra, quedando, de ésta forma, la decisión final a merced de la Comisión de Urbanismo de Barcelona.

Agotando su última posibilidad de influencia, el Colegio de Arquitectos se dirige a la Comisión de Urbanismo en agosto de 1969, para expresar su parecer con referencia al grave problema que desde hace tiempo viene planteándose con las desapariciones y mutilaciones de los edificios modernistas de la ciudad, y solicita que no sea aprobada la exclusión concedida por

el Ayuntamiento, en base a las conclusiones a que llega la Comisión de Cultura de dicho Colegio en un informe que se acompaña, siendo éstas:

1. Que del análisis de todas las razones y argumentos debatidos a lo largo de este expediente, no podía desprenderse un razonamiento sólido justificativo de la exclusión.
2. Demostrada la inoperancia del "Catálogo", urge su revisión. Ello implica el establecimiento, por personas competentes, de unos criterios generales muy precisos, y, lógicamente, que sea ésta una gestión previa a cualquier exclusión.

El informe concluye lamentando la poca atención que se ha prestado a las opiniones emitidas por el Colegio, así como las interpretaciones totalmente arbitrarias de que éstas han sido objeto.

La actuación del Colegio de Arquitectos constituye un válido esfuerzo para intentar poner fin a la devastación de que está siendo objeto el patrimonio artístico de la ciudad por parte de la especulación desmedida y de la actuación culturalmente irresponsable de algunos técnicos municipales.

Agosto de 1969
HERNANDEZ-CROS
MORA GRAMUNT, arquitectos.



★ MIES VAN DER ROHE Ludwig

Nacido en Aquisgrán en 1886, ha muerto el 18 de agosto pasado en Nueva York. En 1929 construyó el pabellón alemán de la Exposición Internacional de Barcelona. La Tugendhat House de Brno (1930) es la última y más importante vivienda de su periodo en Europa. En 1930 se encargó de la dirección del Bauhaus que en 1933 tuvo que disolver tras la presión de los nazis. En 1937 se trasladó a los E.E.U.U. y al año siguiente fue llamado a Chicago por el Illinois Institute of Technology. Se le encargó la ordenación del terreno destinado a la Universidad y el proyecto de varios edificios de la misma. El Seagram Building de Nueva York (1958) es una de sus obras más recientes y representa la culminación de sus edificaciones en altura dentro de su producción americana.

★ GROPIUS Walter

Nacido en Berlín en 1883, ha muerto el 7 de julio pasado. En 1915 fue nombrado, por el duque de Sachsen-Weimar, director de la Escuela Industrial de Arte de Sajonia y de la Escuela Superior de Arte de Weimar. En 1919 fusionó ambas actividades emplazando la nueva escuela en Weimar bajo la denominación de Bauhaus donde la dirigió hasta 1925. Siguió como director de la misma tras su traslado a Dessau hasta 1928. En 1933 con la ocupación del poder por los nacionalsocialistas se hizo difícil su trabajo en Alemania y se trasladó a Inglaterra. En 1937 obtuvo una plaza de profesor en la Universidad de Harvard y en 1938 fue nombrado director de la sección de Arquitectura. En 1945 formó con un grupo de arquitectos jóvenes un equipo con el nombre de The Architects Collaborative (TAC) que constituyó una aportación muy interesante a la arquitectura norteamericana.



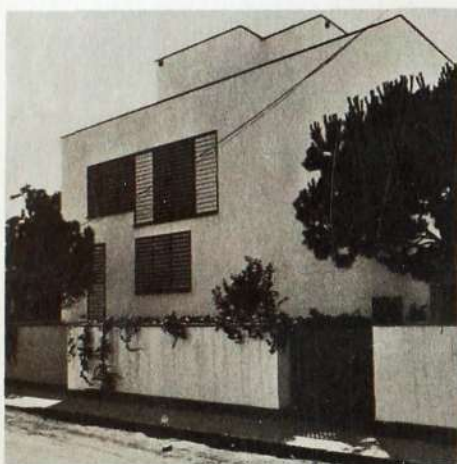


quiere ofrecer a sus lectores una exposición, lo más actual posible, de la arquitectura que se va haciendo en nuestro país.

★ Esta antología permanente estará abierta a todas las obras que se distingan tanto por su calidad formal como por su nivel tecnológico y constructivo.

★ No pretendemos hacer un análisis de cada obra; sólo señalar su existencia y proporcionar los datos suficientes para su identificación y localización.

★ El noticiario no tendrá necesariamente el carácter monográfico que, por razones peculiares de contenido y de montaje, distingue al de este número.



Chalet Vilasar

ARQUITECTO:

Cristian Cirici. Studio PER

APAREJADOR: Xavier Carulla

COLABORADOR: Xavier Carulla

CONSTRUCTOR:

Joaquín Castillejos

PROMOTOR:

LUGAR:

C/. Sta. Coloma, 98.

S. Juan de Vilasar (Barcelona)

PROYECTO:

REALIZACION:

FINALIDAD DE LA OBRA:

Vivienda unifamiliar de vacaciones



Aparthotel en Vallpineda

ARQUITECTO:

Bofill (Taller de Arquitectura)

APAREJADOR:

COLABORADOR:

CONSTRUCTOR:

López - Palacios

PROMOTOR: Pepe Abella

LUGAR: Vallpineda - Sitges -

Barcelona

PROYECTO: 1964

Manuel Núñez -

Peter Hodgkinson - Xavier Bagué

- Ramón Collado

REALIZACION: 1968

Emilio Bofill - Francisco Vilá -

José Margalef - Julio Romea

color: Xavier Corberó

FINALIDAD DE LA OBRA:

Aparthotel



Edificio de Apartamentos

ARQUITECTO

Joan Bosch Agustí

APAREJADOR

Lluís Bosch Reigt (arqto.)

COLABORADOR

Josep Pineda - aparejador

CONSTRUCTOR

Medol, S. A.

PROMOTOR

E.T.S.A.

LUGAR

"La Pineda" - Salou - Tarragona

PROYECTO

1965

REALIZACION

1968

FINALIDAD DE LA OBRA

Apartamentos de vacaciones



Apartamentos en Blanes

ARQUITECTO:

Gabriel Mora/Helio

Piñón/Albert Viaplana.

"ESTUDIO C"

APAREJADOR: Angel Martínez

COLABORADOR:

CONSTRUCTOR: E.C.I.S.A.

PROMOTOR:

LUGAR:

C/. Joaquín Ruyra, s/n. -

BLANES

PROYECTO: 1967

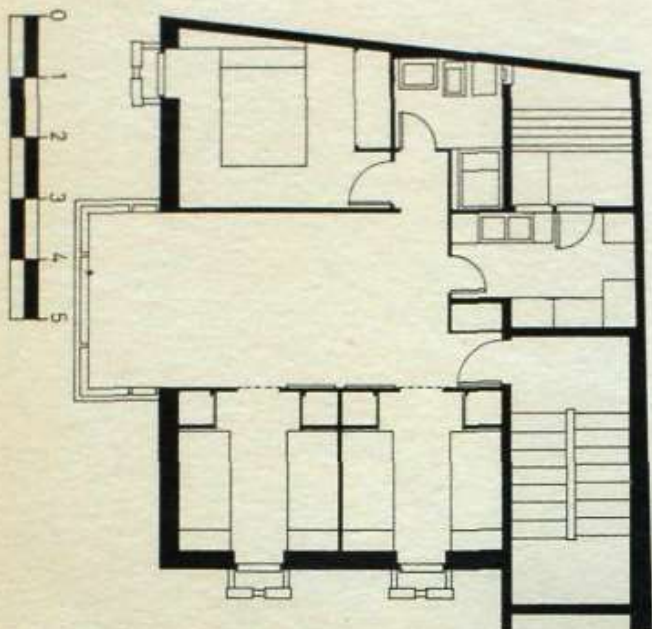
REALIZACION: 1969

FINALIDAD DE LA OBRA:

Apartamentos de vacaciones

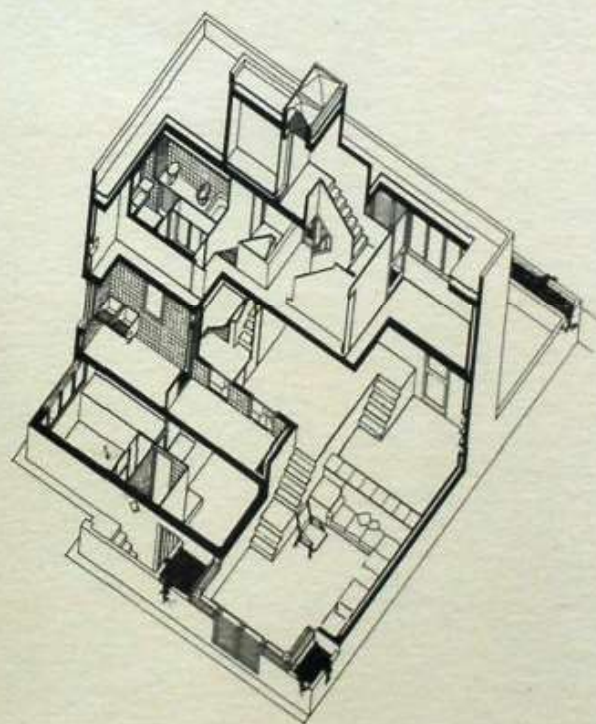
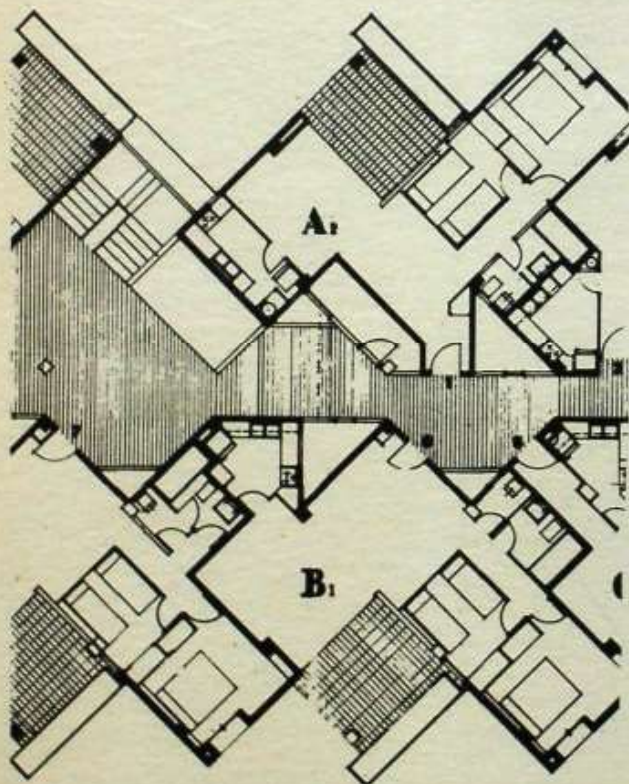
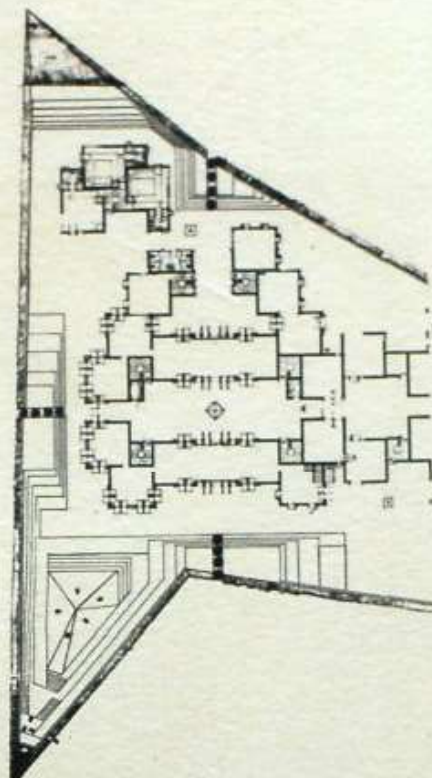
ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ DISEÑO



ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ DISEÑO



ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ DISEÑO

ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ DISEÑO



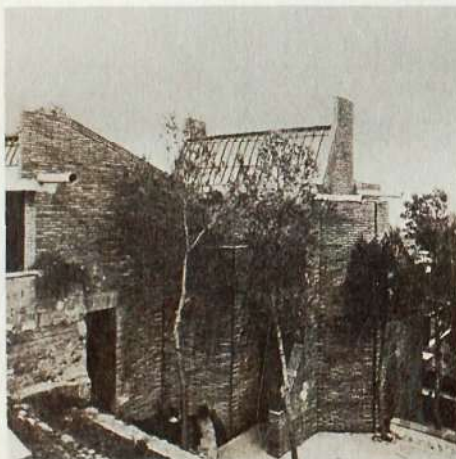
**Vivienda Unifamiliar
La Manzanera**

ARQUITECTO: Bofill
(Taller de Arquitectura)
APAREJADOR:
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR: E. Bofill, S. A.
PROMOTOR: E. Bofill, S. A.
LUGAR: "La Manzanera" -
Calpe - Alicante
PROYECTO: 1967
Manuel Núñez - Peter Hodgkinson
- Xavier Bagué -
Ramón Collado
REALIZACION: 1968
M. N. - P. H. - X. B. - R. C.
FINALIDAD DE LA OBRA:
Prototipo de vivienda unifamiliar



**Apartamentos en
Cadaqués**

ARQUITECTO:
Lluís Clotet - Oscar Tusquets.
Studio PER
APAREJADOR:
Santiago Loperena
COLABORADORES:
Xavier Carulla
CONSTRUCTOR:
Puignau - Lluch
PROMOTOR:
LUGAR:
C/. Solitari, s/n. - Cadaqués
(Gerona).
PROYECTO:
REALIZACION:
FINALIDAD DE LA OBRA:
Apartamentos de vacaciones



**Chalet en Sta. Coloma
de Cervelló**

ARQUITECTO:
Yago Bonet/Esteban Bonell/
José Manuel Casabella
APAREJADOR: Víctor Año
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR: PI
PROMOTOR:
LUGAR:
"Urbanización la Pineda",
Sta. Coloma de Cervelló
PROYECTO: 1968
REALIZACION: 1969
FINALIDAD DE LA OBRA:
Vivienda unifamiliar
de vacaciones

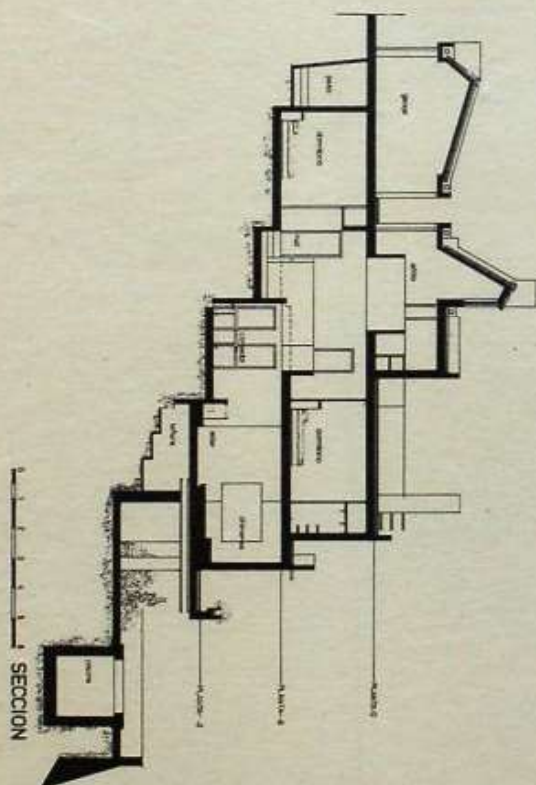
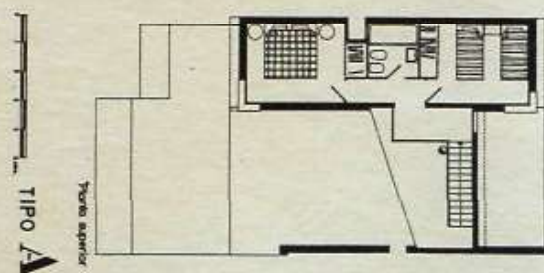


**Apartamentos
Benicasim**

ARQUITECTO:
Josep M. Mantorell,
Oriol Bohigas, David Mackay
APAREJADOR:
Josep M. Pujol
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR:
Constructora Asturiana, S. A.
PROMOTOR:
LUGAR:
Sta. Agueda - Benicasim -
CASTELLON
PROYECTO:
REALIZACION:
FINALIDAD DE LA OBRA:
Apartamentos de vacaciones

CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

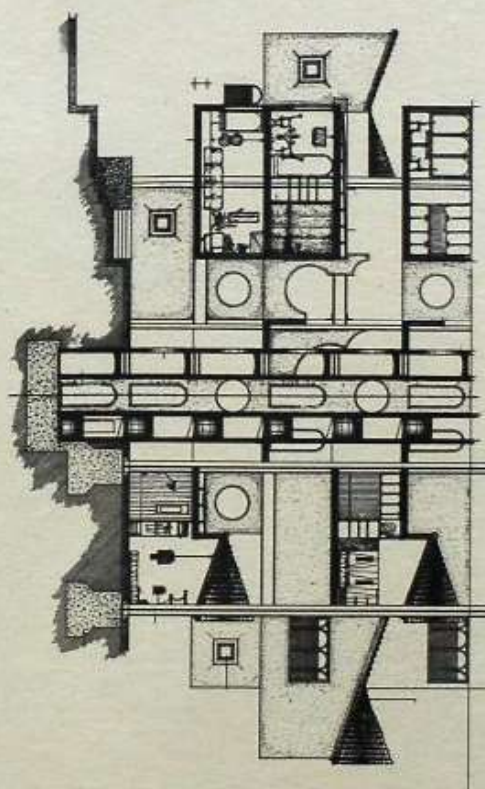
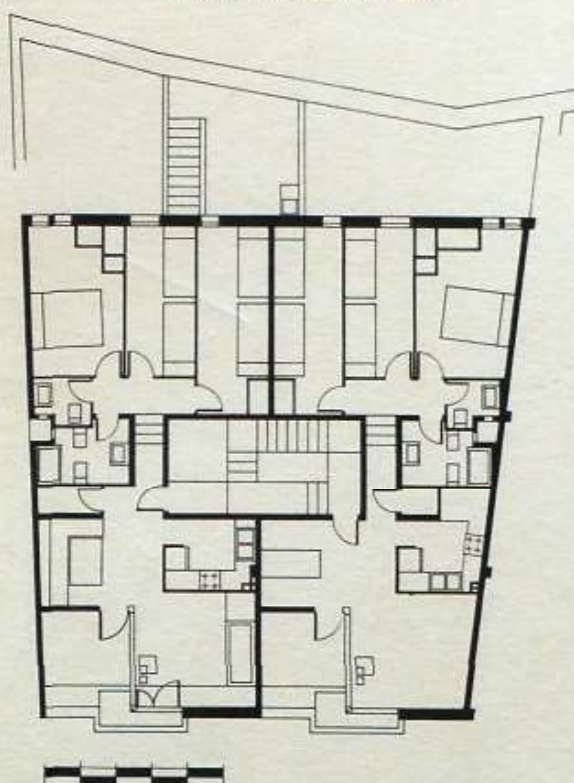


CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



Chalet Vall d'Aran
ARQUITECTO:

Josep M. Martorell,
Oriol Bohigas, David Mackay

APAREJADOR:
Rafael Panadés

COLABORADOR:

CONSTRUCTOR:
Famadas, S. A.

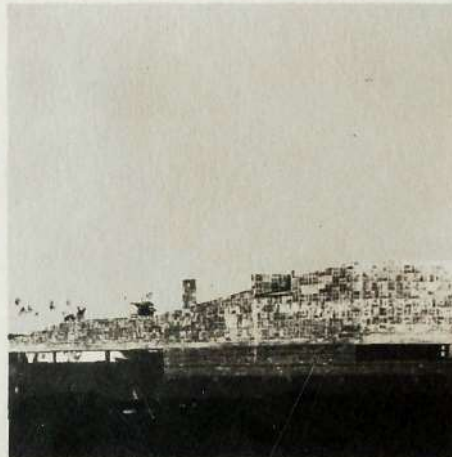
PROMOTOR:

LUGAR:
Tredós-Vall d'Arán-Lérida

PROYECTO:

REALIZACION:

FINALIDAD DE LA OBRA:
Vivienda Unifamiliar de vacaciones.



Chalet Cardedeu

ARQUITECTO:
Lluís Clotet - Oscar Tusquets.

APAREJADOR:
Studio PER

COLABORADOR:
Santiago Loperena

CONSTRUCTOR:
Ana Bohigas

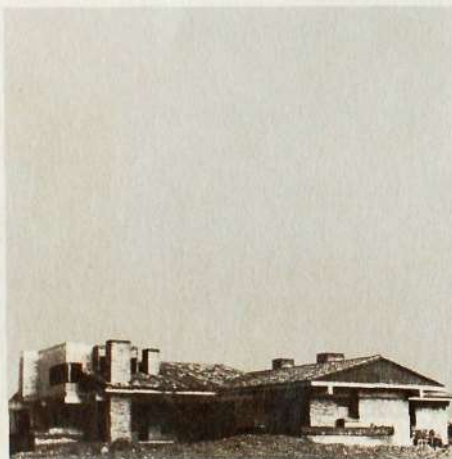
PROMOTOR:

LUGAR:
Adolfo Agustí, s/n. Cardedeu

PROYECTO:

REALIZACION:

FINALIDAD DE LA OBRA:
Vivienda unifamiliar de vacaciones



Vivienda Unifamiliar Bell-Iloch

ARQUITECTO:
Ramón Artigüés -

Alfonso Soldevila

APAREJADOR:
Ricardo Calvet

COLABORADOR:

CONSTRUCTOR:

PROMOTOR:
Juan Batlle

LUGAR:
Carretera Lérida/Barcelona -

Bell-Iloch - Lérida

PROYECTO:

REALIZACION:

FINALIDAD DE LA OBRA:
Vivienda Unifamiliar



Chalet en Sant Ciprià de Vallalta

ARQUITECTO:
Gabriel Mora/Helio Piñón/

Albert Viaplana. "ESTUDIO "C"

APAREJADOR: Robert Ayala

COLABORADOR:

CONSTRUCTOR: J. Grau Batet

PROMOTOR:

LUGAR: Urbanización

"Golf de Sant Pol",

Sant Ciprià de Vallalta

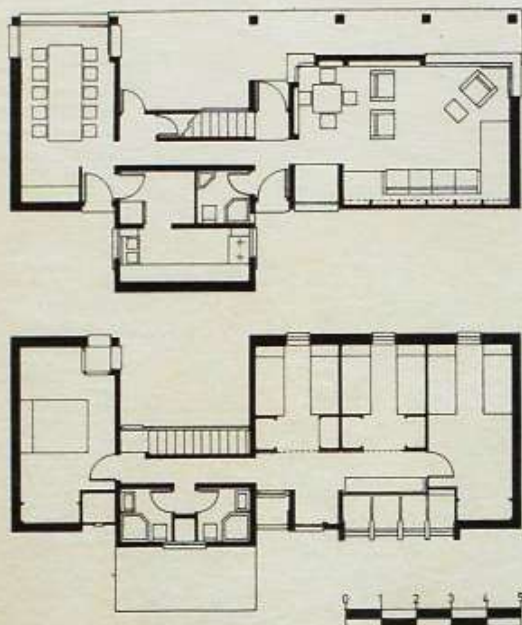
PROYECTO: 1968

REALIZACION: 1969

FINALIDAD DE LA OBRA:
Vivienda unifamiliar de vacaciones

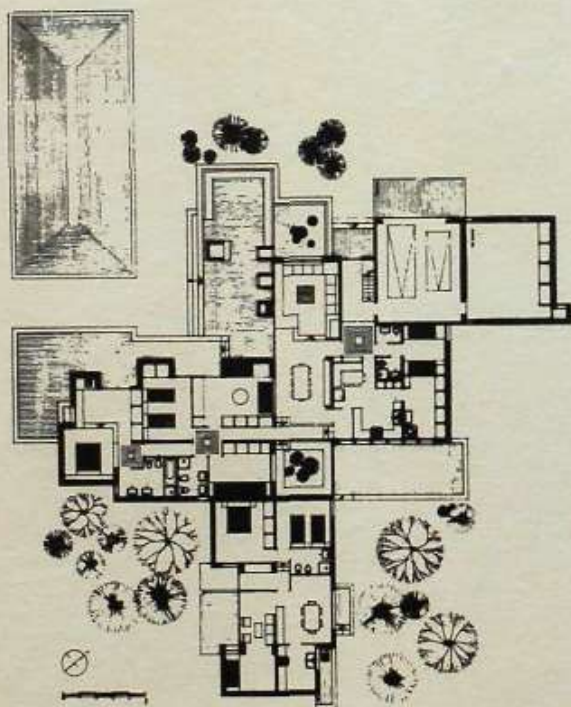
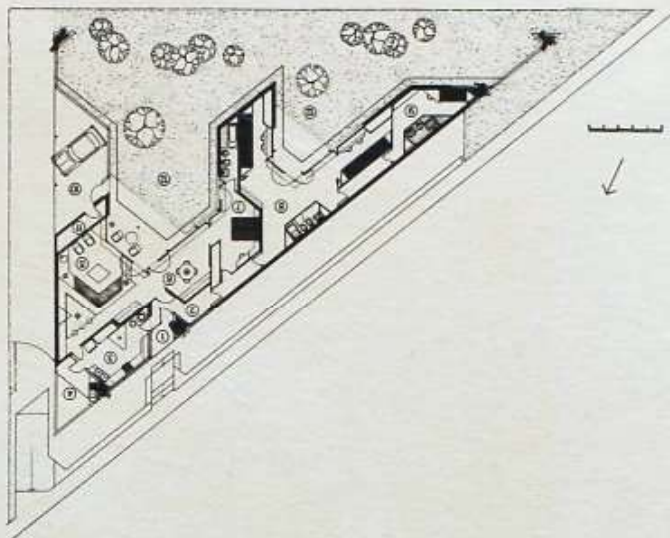
ENU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



ENU

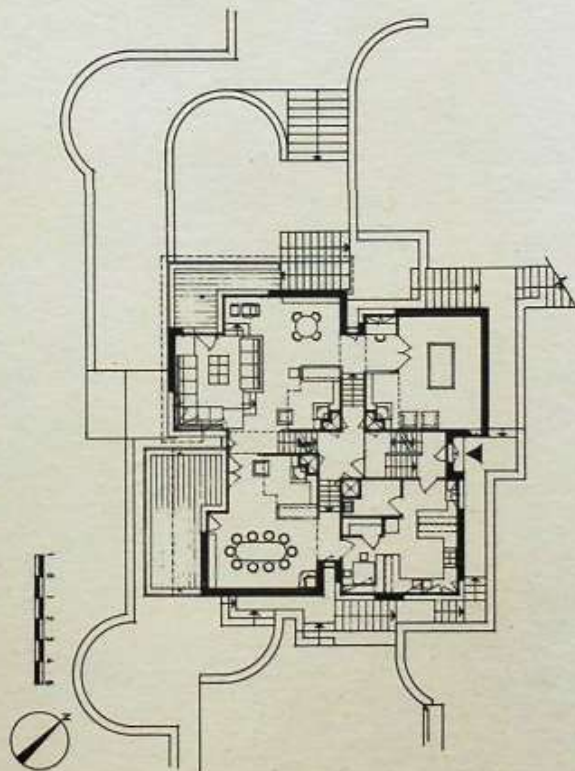
CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



Planta

ENU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



ENU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



Publitel, s.a.

SERVICIOS GENERALES DE PUBLICIDAD

aragón, 312 4º 8ª / telfs. 232 29 70-231 20 46 / barcelona 9

L'ARQUITECTURA A CATALUNYA

cicle de conferències

al Col·legi Oficial d'Aparelladors
i Arquitectes Tècnics
de Catalunya i Balears

1 febrer
dimecres 18
CATALUNYA MODERNA
Josep Termes

2 febrer
dimecres 25
DEL NEOCLASSICISME
ROMÀNTIC
A L'ECLECTICISME
Alexandre Cirici

3 març
dimecres 4
MODERNISME
M.^a Lluïsa Borràs

4 març
dimecres 11
NOUCENTISME
Alexandre Cirici

5 abril
dimecres 1
RACIONALISME
Ramon Domènech

6 abril
dimecres 8
G.A.T.C.P.A.C.
Emili Donato

7 abril
dimecres 15
EL TEMPS DE
L'ESTRAPERLO (1940-49)
Cristian Cirici

8 abril
dimecres 22
ELS ANYS 50, GRUP R
Lluís Domènech

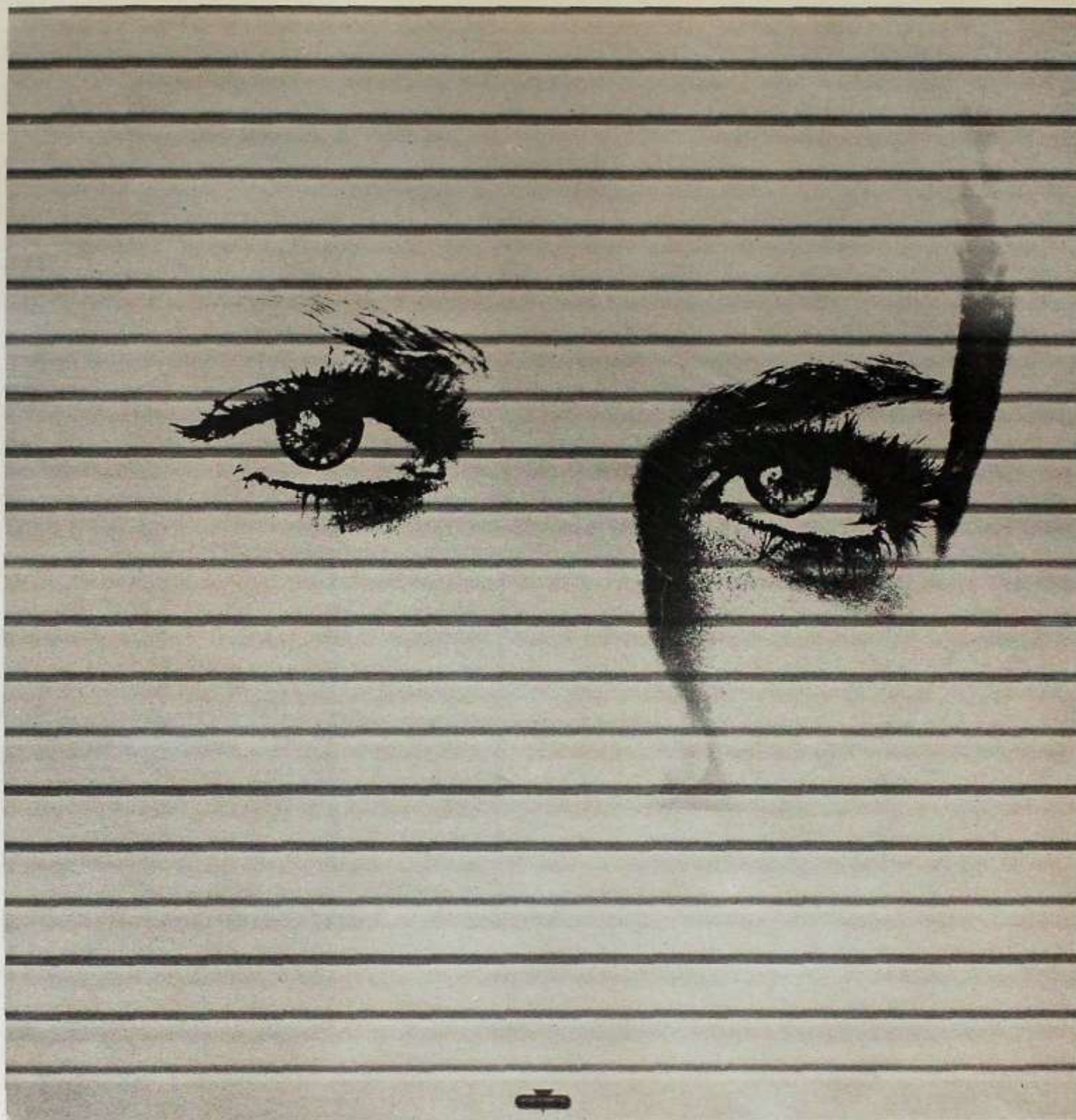
9 abril
dimecres 29
ELS ANYS 60
Josep E. Hernández Cros
Gabriel Mora
Xavier Pouplana

10 maig
dimecres 13
EL PAPER DE
L'ARQUITECTURA
DINS
CATALUNYA MODERNA
Xavier Rubert de Ventós

11 maig
dimecres 20
SITUACIÓ DE
LA NOVA ARQUITECTURA
Oriol Bohigas
Josep M.^a Casabella
Lluís Domènech
Albert Illescas
Xavier Rubert de Ventós

12 maig
dimecres 27
LOS AÑOS 70
Manuel Vázquez Montalbán

Vía Augusta, 4 a les 19 45

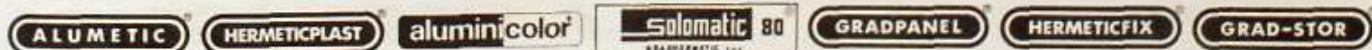


gradúan y cierran perfectamente

Persianas arrollables, de tablillas graduables,
fabricadas en aluminio endurecido

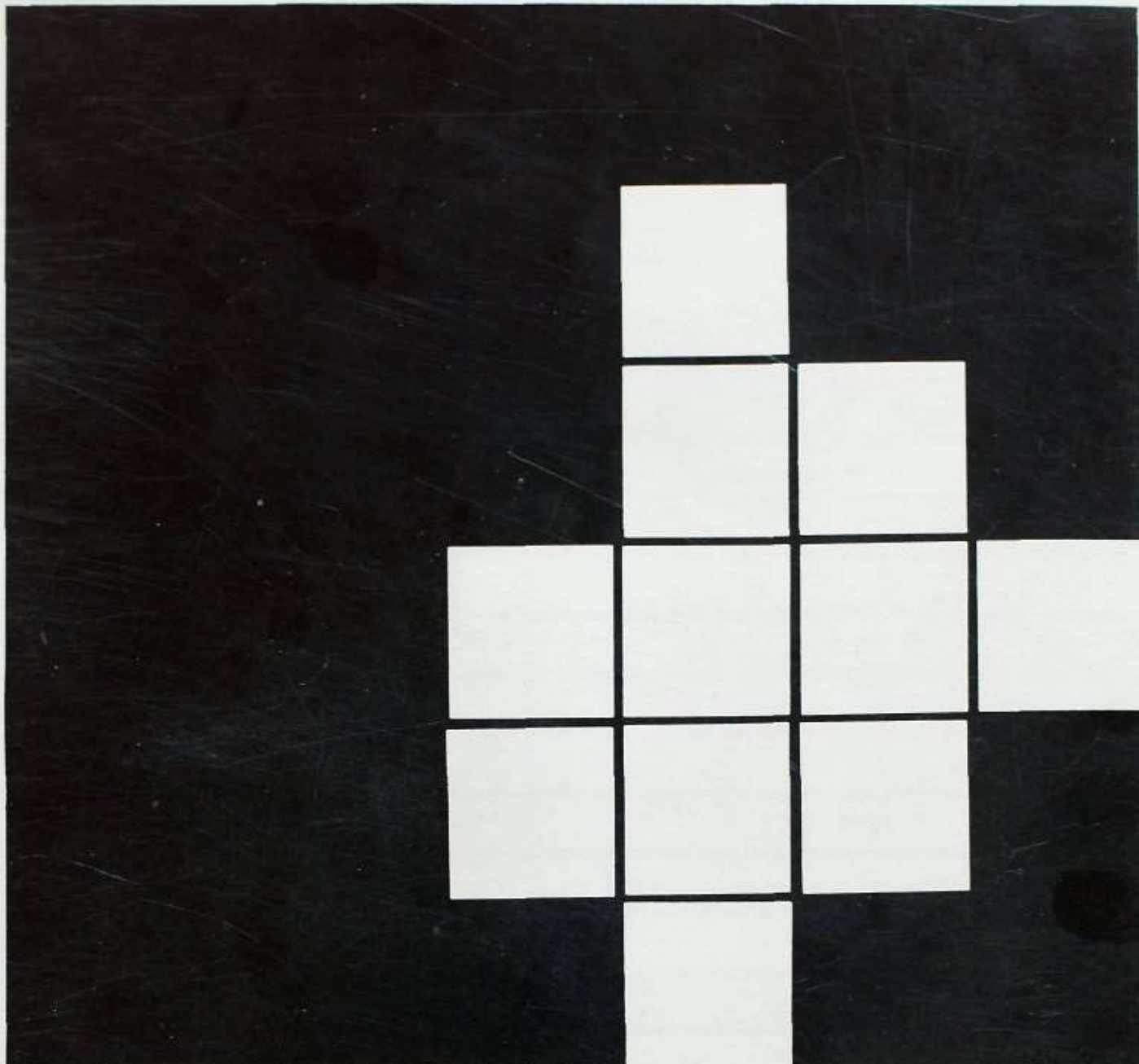


Otros tipos de persianas:



GRADHERMETIC
SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

C/. Faraday, 147. Tel. 298.02.00 (5 líneas) - TARRASA (Barcelona)



6/87/10/81

baldosa **CEFLEX**, de amianto/vinilo para la construcción

Un suelo actual al precio de los pavimentos tradicionales

Proyectando con suelos ligeros se consiguen las siguientes ventajas

Económico / constructivas: aligera los forjados, disminuye las estructuras, proporciona un importante ahorro de material y mano de obra, permite un mayor aprovechamiento de las alturas, aumenta el porcentaje de cargas móviles y acorta los plazos de entrega.

Como material aplicado: es limpio, confortable, higiénico, decorativo, resistente e incombustible.

Presentación: en baldosas de 30 x 30 cms. y en espesores de 1,6 - 2 y 2,5 mm, según aplicaciones: viviendas, oficinas, edificios comerciales, bancos, colegios, clínicas y hospitales, cines, etc.



CEPLASTICA

Apartado 200 - Bilbao.

La nueva baldosa de amianto/vinilo **CEFLEX** es otro producto **CEPLASTICA**, primer fabricante nacional de suelos



BANCA CATALANA

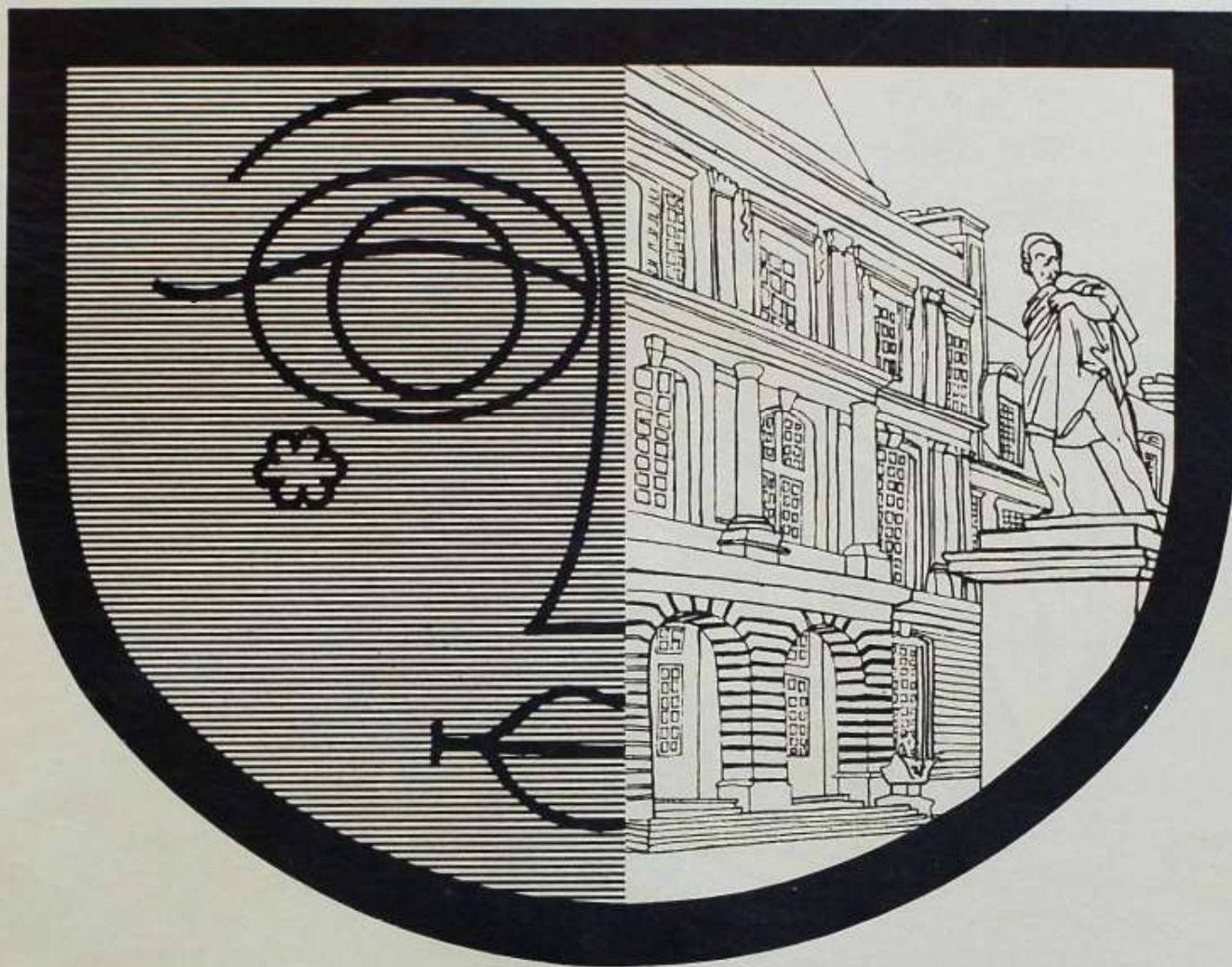
voluntad de renovación y servicio

AUTOBANCO - SERVICIO EXTRANJERO - TALONARIOS CONTINUOS
APARCAMIENTO

OFICINA DE CAMBIOS: ESTACION MARITIMA, ESTE Y PONIENTE

BARCELONA: OFICINA CENTRAL PASEO DE GRACIA, 84
AGENCIA GRAN VIA: AVDA. J. ANTONIO, 615
AGENCIA SANTS: SAN MEDIN, 2

Cirugía estética para su edificio



Pellicer & Pena

Un tratamiento necesario para que su edificio vuelva a resplandecer con toda la belleza de sus primeros años y se potencie su rentabilidad.

PIPSA restaura, embellece y actualiza toda clase de edificios residenciales, comerciales e industriales.

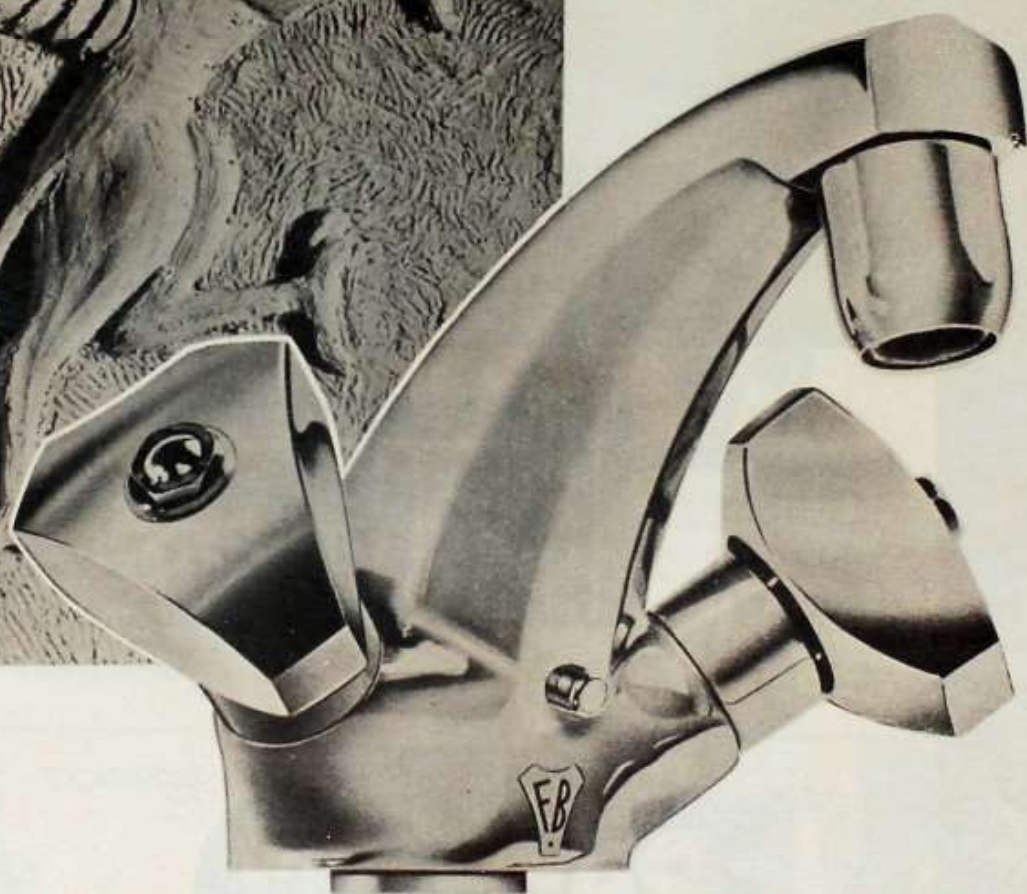
**RESTAURACION, PINTADO Y REMOZAMIENTO DE
FACHADAS**

pipsa

Alfonso XII, 43 - Tel. 228 40 06 - Información y presupuestos sin compromiso



MIEMBRO DEL GREMIO SINDICAL PROVINCIAL DE PINTORES DECORADORES Y SIMILARES DE BARCELONA



TRIANON. Grifería Noble

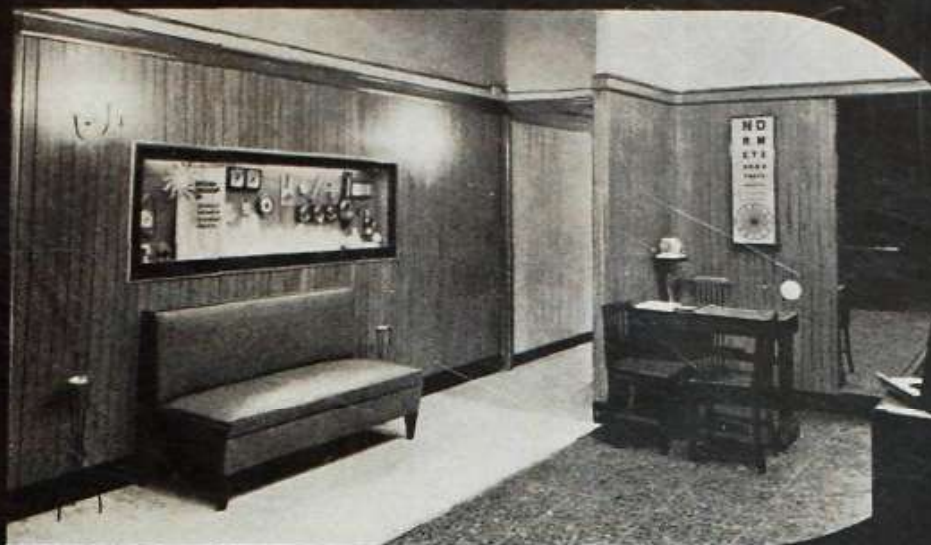
Suprema calidad interna y externa de todas sus piezas.
Digna rúbrica de las instalaciones más exigentes.

Grifería fabricada por:

FELIU BOET, S.A.

CERVELLO (Barcelona)





**ARRIMADEROS
ARRIMADEROS
ARRIMADEROS**

Perfiluz

¡son perfectos!

(a base de
perfiles plásticos)



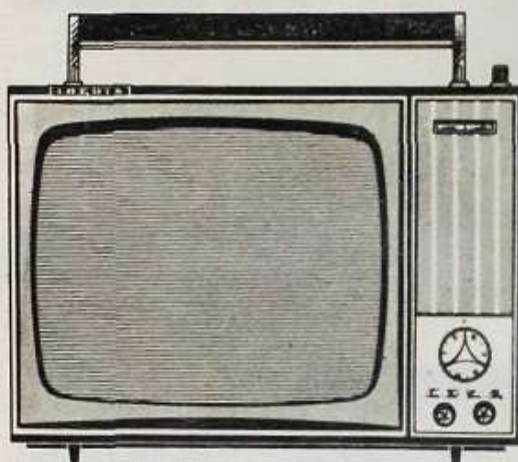
AISMALIBAR, S. A.

MONCADA (BARCELONA)



SUPERIOR AL MEJOR

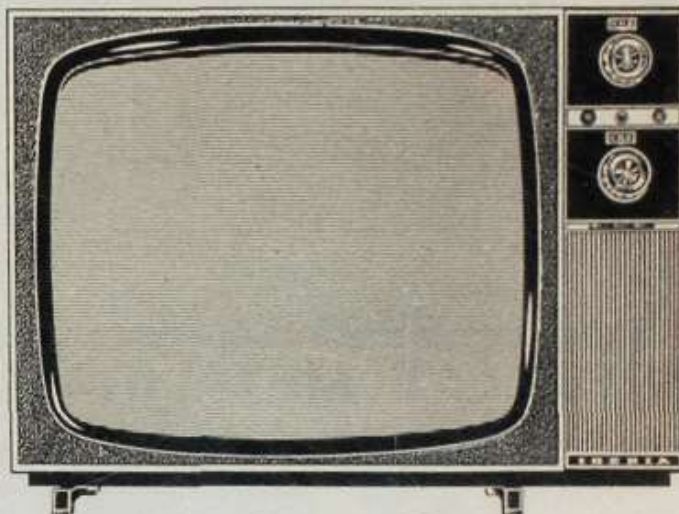
**SIEMPRE HAY
UNA RAZON
PARA PREFERIR
IBERIA**



12"

PORTATIL
EXTRAPLANO

¡Único en Europa!
Mas imagen a menos peso.
Todas corrientes, pila recargable
o batería coche



19" 23" 25"

stereo *V*isión

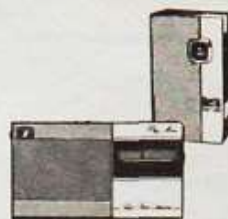
LA IMAGEN MAS PERFECTA EN TELEVISION
EL TELEVISOR DE SUPERIOR DURACION
SUPERIOR TECNICA
SUPERIOR CALIDAD



TOCADISCOS



CON
RADIO



RADIOTRANSISTORES



LAVADORAS

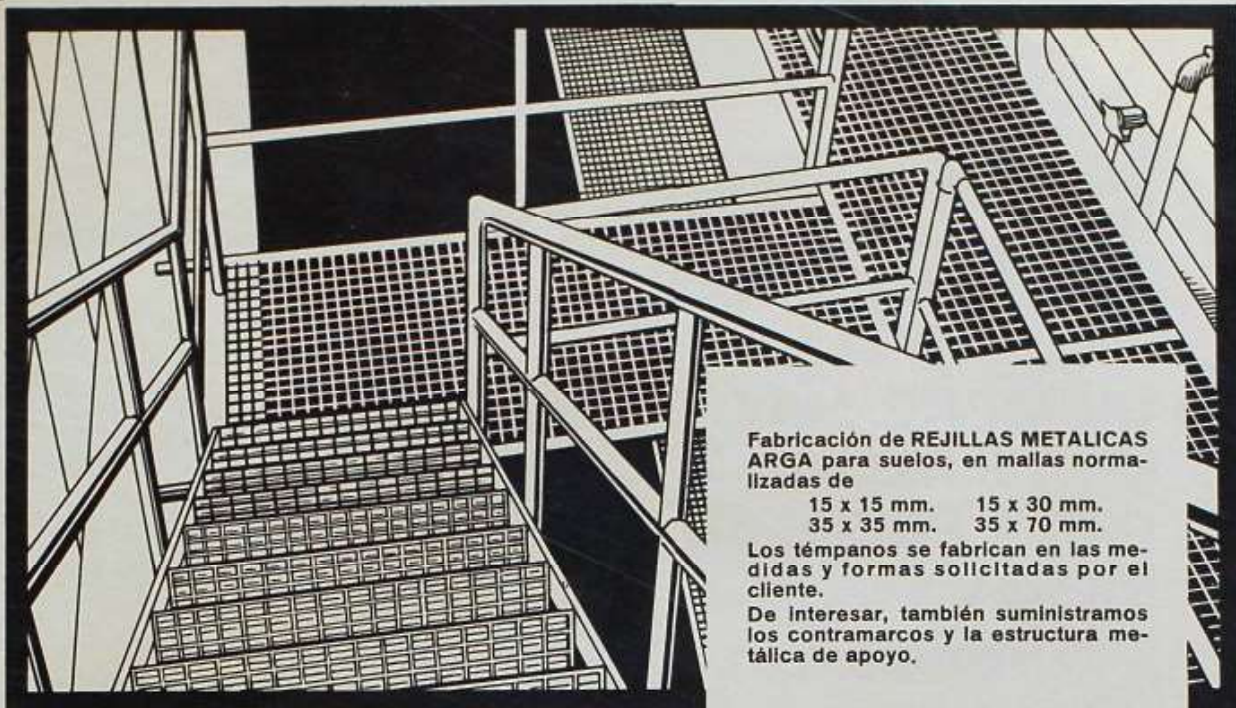


FRIGORIFICOS





APLICACIONES: SUELOS, CANALIZACIONES, PASILLOS ELEVADOS, ESCALERAS, PLATAFORMAS, ALCORQUES DE ARBOLADO, ETC.



REJILLAS METALICAS para suelos

BARCELONA-10
Rda. San Pedro, 58
T. 221 41 70

MADRID-14
C. Prado, 4
T. 221 64 05

PAMPLONA
C. Amaya, 1
T. 21 38 79

VALENCIA-8
Av. Pérez Galdós, 42
T. 25 46 65

Fabricación de REJILLAS METALICAS
ARGA para suelos, en mallas norma-
lizadas de

15 x 15 mm. 15 x 30 mm.
35 x 35 mm. 35 x 70 mm.

Los témpanos se fabrican en las me-
didas y formas solicitadas por el
cliente.

De interesar, también suministramos
los contramarcos y la estructura me-
tálica de apoyo.



PUERTA BASCULANTE "LIVIANDOR"

(Patentada)

**LA PUERTA
QUE SE
ELEVA SIN ESFUERZO**



• La puerta se eleva sin esfuerzo. ¡En muchas construc-
ciones es absolutamente necesaria!

• Se construyen los tipos "A", con contrapesos y "L" (eco-
nómica) con resortes.

• Las suministramos en chapa de acero, madera, cristal, etc.
en cualquier medida, accionadas manualmente o con man-
do eléctrico. Medidas normales en existencia para entre-
ga inmediata (para huecos de 2'50 m. ancho por 2 m. de
alto)

• Su construcción y montaje están garantizados por:

BARCELONA-10 MADRID-14 PAMPLONA VALENCIA-8
Rda. San Pedro, 58 • C. Prado, 4 • C. Amaya, 1 • Av. Pérez Galdós, 42
T. 221 41 70 T. 221 64 05 T. 21 38 79 T. 25 46 65



APLICACIONES:

GARAJES,
INDUSTRIAS,
HANGARES,
ALMACENES,
ETC.



Superarse día a día
es la divisa de
INDUSTRIAL BRUGUER, S.A.

Garantía, Investigación,
Experimentación, Control,
Calidad, Constancia,
Servicio.
son palabras que expresan
su norma.

INDUSTRIAL BRUGUER, S.A.
Pinturas Esmaltes Barnices
Lauria, 113 Barcelona-9

BRUGUER

La pintura siempre joven



productos

MEEF

para la construcción : impermeabilización total.

MEEF

OFICINAS:

MALLORCA, 406. Teléfono 2450905. BARCELONA - 13



EDIFICIO SOCIAL DEL BANCO DE VIZCAYA EN BILBAO



FOLCRÁ, S.A.

REJAS	PANELES	ESCALERAS
VALLAS	VENTANAS	ESTRUCTURAS
PUERTAS	BARANDILLAS	MUROS CORTINA

CONSTRUCCIONES EN:
HIERRO, ALUMINIO, ACERO INOXIDABLE

Apartado Correos n.º 175
Dirección Teleg. FOLCRASA

Espronceda, 180 - Teléfono 207 44 00
BARCELONA (5)

BALCON SECURAL®

PATENTED REGISTERED TRADE MARK

DE ALEACION LIGERA COMPLETAMENTE ANODIZADA • CALIDAD ARQUITECTURA



PIDA INFORMACION A:

alusud, s.a.

NEOPATRIA, 74-76

Teléfono 349 07 50*

BARCELONA (16)



CONDUZCA CUALQUIER FLUIDO A CUALQUIER PARTE ECONOMICAMENTE

TUBERIA Y ACCESORIOS

ASADUR

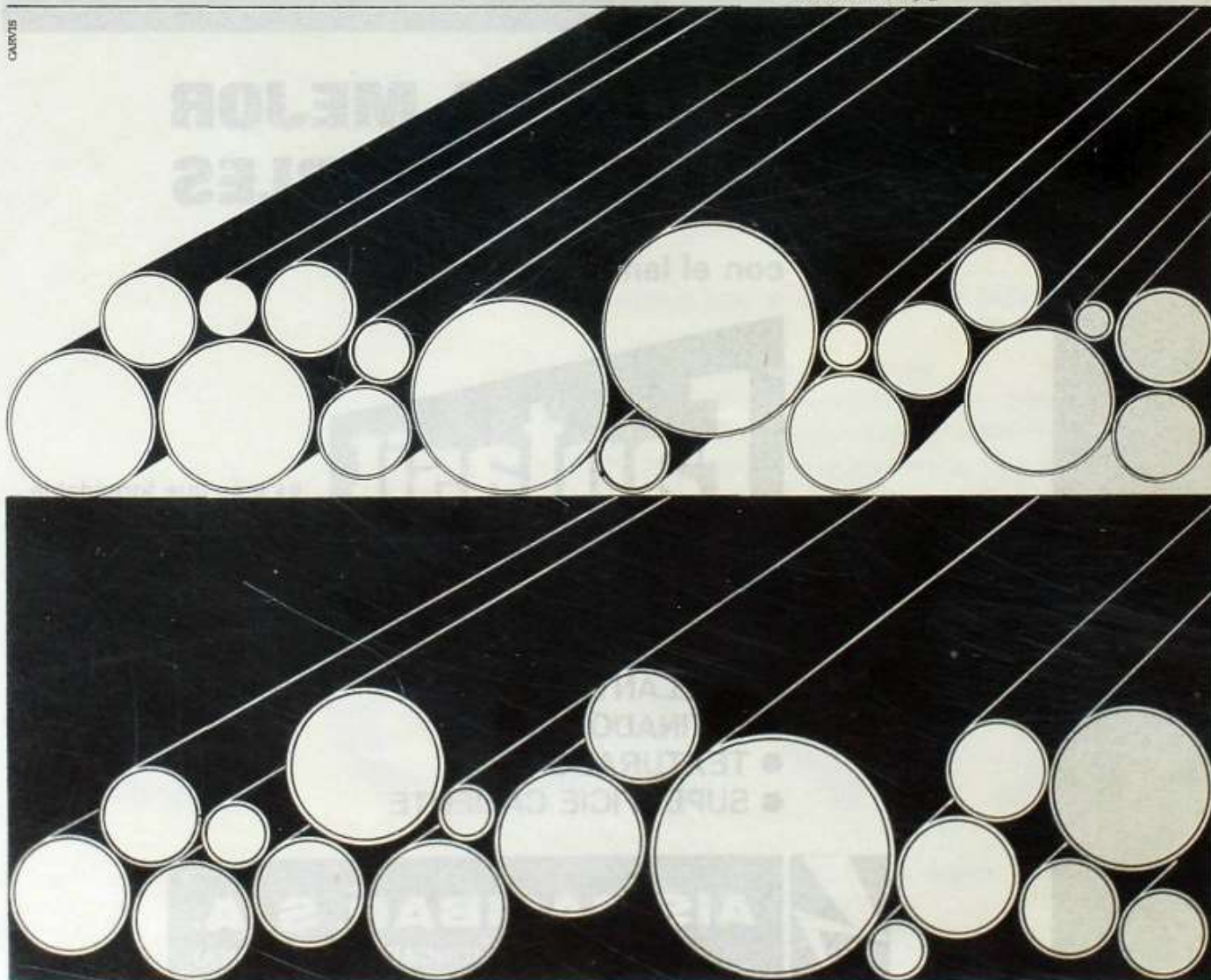
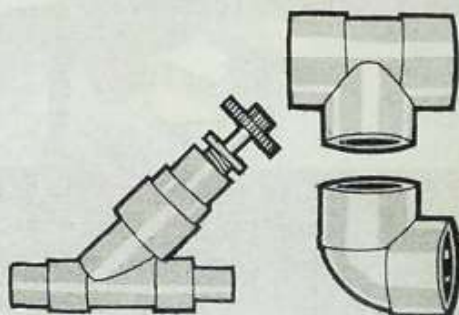
DE CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO

La inalterabilidad del Cloruro de Polivinilo (PVC) a los agentes químicos, ha permitido su utilización como un excelente y económico conductor de líquidos de todas clases, incluidas las aguas potables, admitiendo por su especial fabricación, presiones de 2,5, 4, 6, 10 y 16 kg. cm².

ELEVADA RESISTENCIA Y ELASTICIDAD
INALTERABLE A LOS ACIDOS Y PRODUCTOS QUIMICOS.
CONEXION SENCILLA Y FACIL
DURACION INDEFINIDA.

Sus campos de empleo, son infinitos: construcción, industria, agricultura, para su distribución e instalación de aguas o la conducción de productos químicos.

FABRICADO POR: **AISCONDEL** C/ Lepanto, 350 - Tel. 255 10 00 - Barcelona (13)
SOCIEDAD ANONIMA





ASEGURE LO MEJOR PARA SUS MUEBLES

con el laminado decorativo

Fantasit

es más que formidable
¡es fantástico!

en sus cuatro modalidades

- BRILLANTE
- SATINADO MATE
- TEXTURADO
- SUPERFICIE CALIENTE



AISMALIBAR, S. A.

MONCADA (BARCELONA)

La solución se llama Sobax



calculadora electrónica portátil

(2 memorias y 3 registros internos)

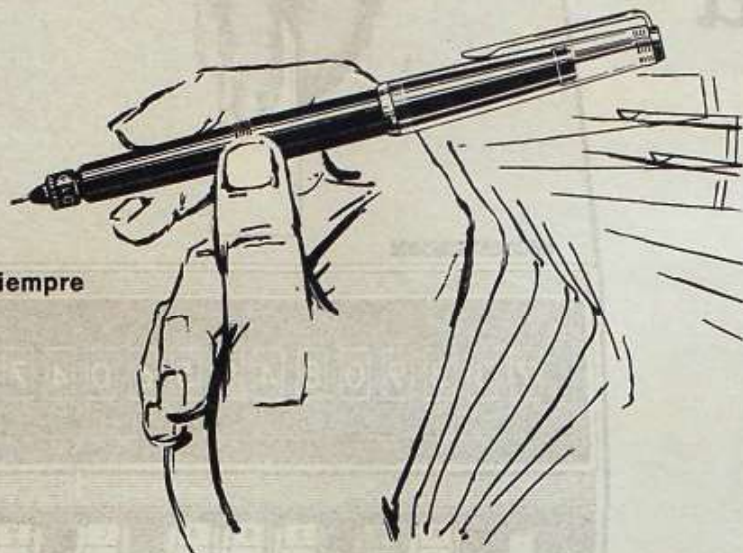
SOBAX cálculo instantáneo
SOBAX opera en completo silencio
SOBAX todas las técnicas y negocios
SOBAX alineación automática de decimales
SOBAX maravillosa a red o batería
SOBAX calculadora SONY
SONY tiene cuatro letras:

SONY

Kosmos Eléctrica, S. A. Rosellón, 283 - T. 258 52 85 - Barcelona-9
División Sobax: calculadoras electrónicas portátiles.
División Audiovisual: radios, televisores, magnetófonos, magnetoscopios.

El nuevo estilógrafo **technos** para *tinta china* con el „liquimatic“.

... escribe siempre
en el acto



¿Qué es el „liquimatic“?

Un alambre limpiador con soporte retráctil que mantiene siempre limpio el punto. El resorte hace retroceder de nuevo y con rapidez el alambre. Technos no raspa, pues, al escribir.

El regulador thermic asegura una alimentación uniforme

El trazo no se corta. Aparece siempre nitido y exacto, aun trabajando con rapidez.

Ancho exacto de 0,1 mm.

Puntos planos de 0,1, 0,16 y 0,2 mm. garantizan las más finas líneas de un ancho exacto.



Práctico sistema de puntos

Compuesto por 26 puntos para escribir y dibujar, que se cambian con prontitud y limpieza.

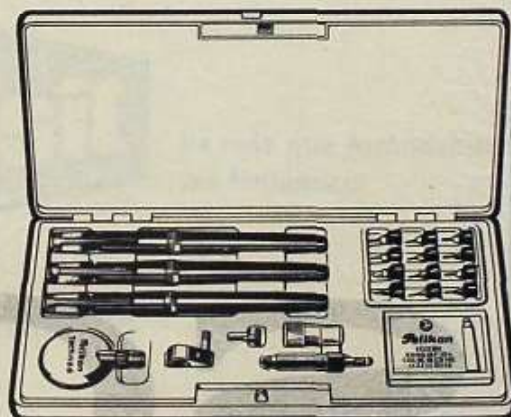
Carga limpia con cartuchos

La carga con cartuchos es rápida, sencilla y limpia. No se manipula con tinta china al descubierto.



Información sobre

el material technos se mandará gustosamente a quien la solicite.



Pelikan · technos

GUNTHER WAGNER PRODUCTOS PELIKAN S.A. BARCELONA-13



Edificio "Banca Catalana"

Arquitectos Don José María Fargas Falp
Don Enrique Tous Carbo

Aparejador Don R. Ramos Steffens

OTRA REALIZACION DE

J. MIRO TREPAT

construcciones s.a.

Ronda Universidad, 17, 3.º 2.ª - Tel. 221 65 80 - BARCELONA-7

HIERROS Y
DESGUACES

**VIDAL
DERIBOS
VIDAL**

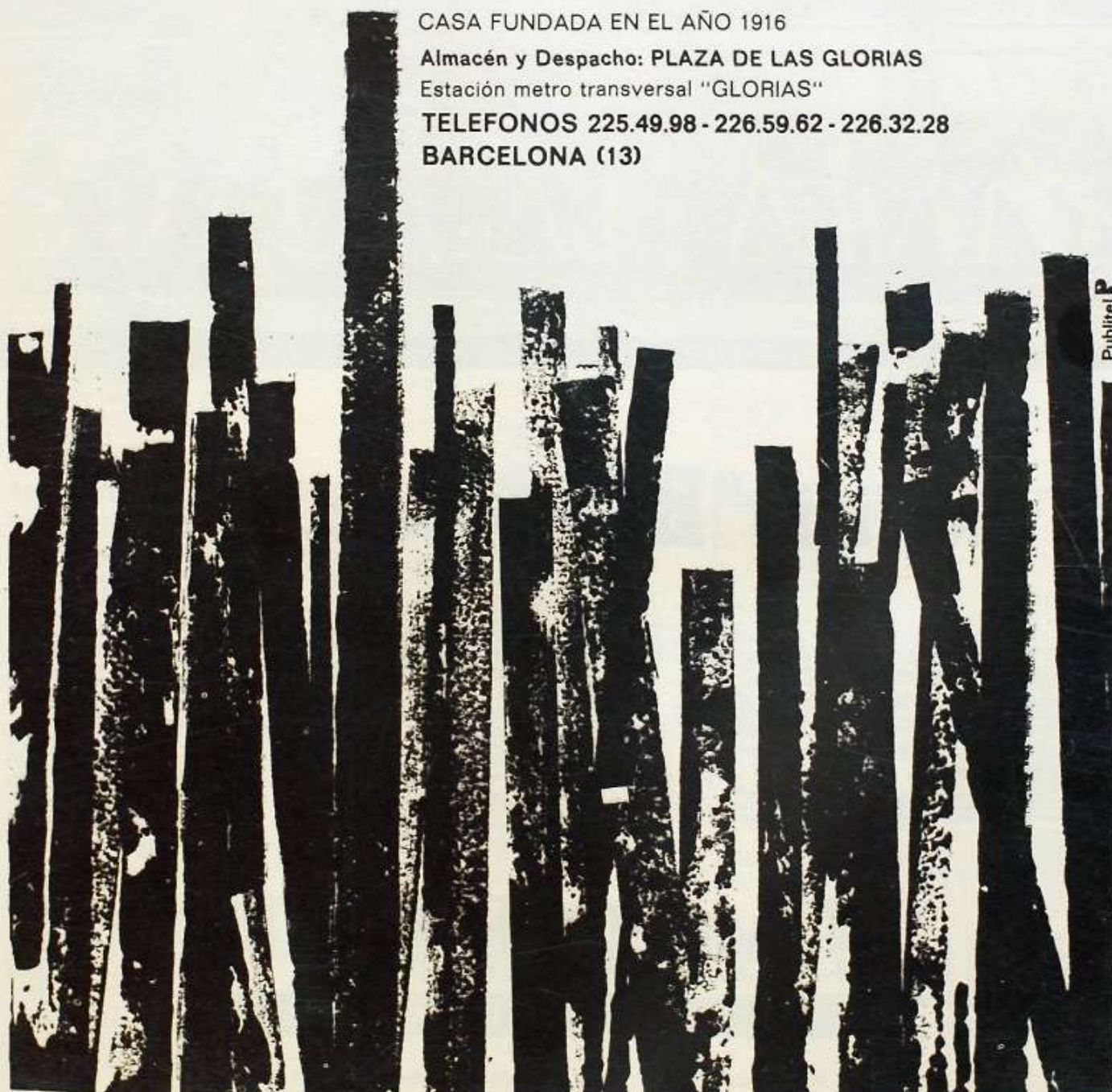
CASA FUNDADA EN EL AÑO 1916

Almacén y Despacho: PLAZA DE LAS GLORIAS

Estación metro transversal "GLORIAS"

TELEFONOS 225.49.98 - 226.59.62 - 226.32.28

BARCELONA (13)



BOMBA PRAT



SENFER

EN CONSTRUCCION Y OBRAS, BOMBA PRAT ES SEGURIDAD

En todas las modalidades del ramo de la construcción, Bomba Prat es sinónimo de garantía y servicio. Bombas centrifugas, autoaspirantes, grupos electro-bombas, con motor a gasolina o diesel, equipos hidroneumáticos de presión... la mejor solución para cada necesidad.

Bomba Prat es también la más útil en Obras Públicas, viviendas, grupos extremadamente silenciosos para abastecimiento de aguas, instalaciones de portivas y sanitarias, marina y construcción naval. 85 años de experiencia y progreso técnico.

Completísima red de Delegaciones y perfecto Servicio de Asistencia en toda España.

BOMBA PRAT

FABRICA Y OFICINA CENTRAL

Wifredo, 101-119 Tl. 280 0103/04/Apartado 16, Badalona

Sucursales

en BARCELONA VALENCIA ZARAGOZA MADRID LA CORUÑA, BILBAO y SEVILLA

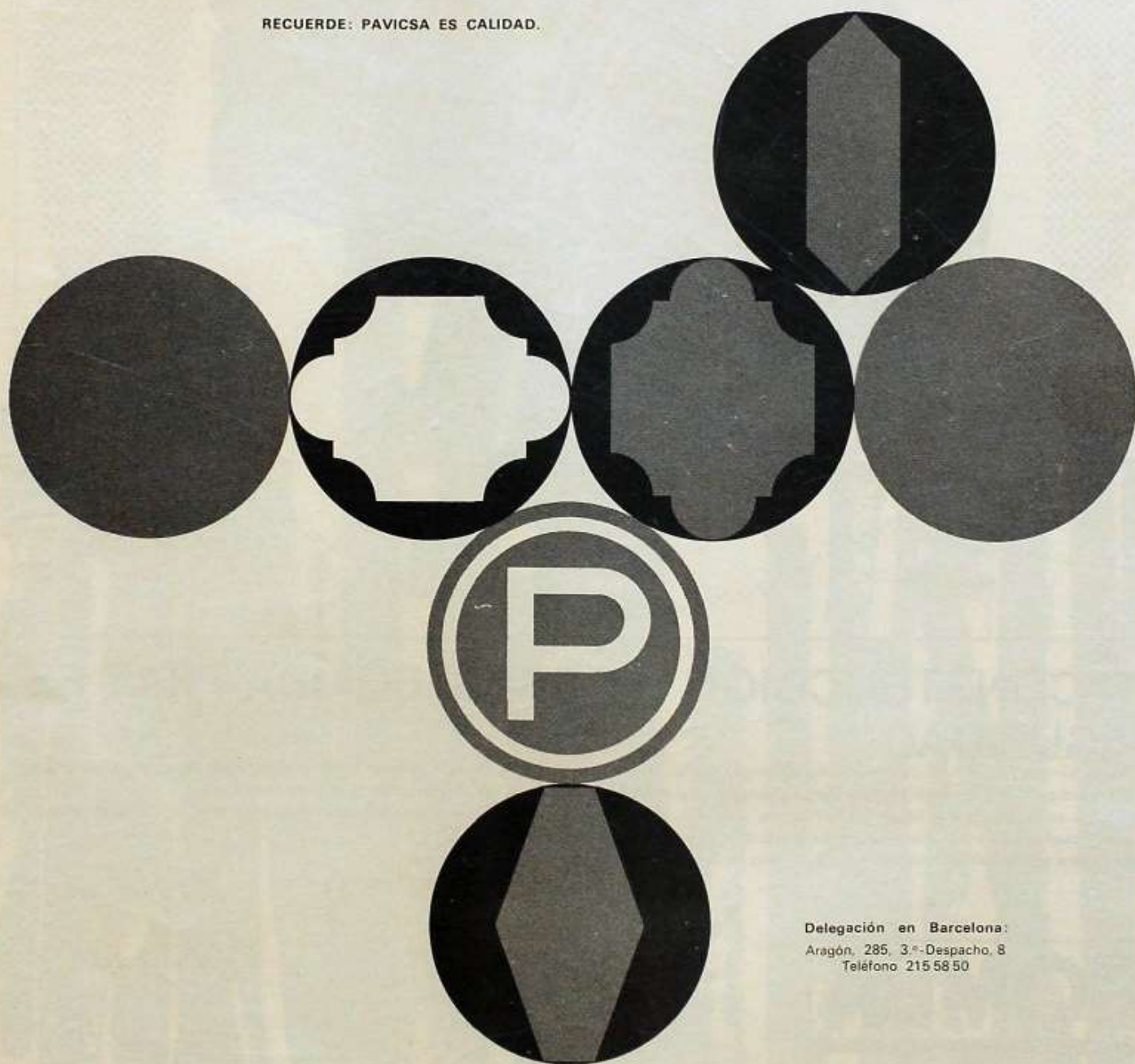
p.a.v.i.c.s.a.

PAVIMENTOS CERAMICOS, S.A.
LA BISBAL (GERONA)-ESPAÑA-TEL. 131.

Ideas nuevas han orientado la construcción y ésta requiere unos materiales adecuados a su concepción moderna.

PAVICSA, adelantada en la producción de los mismos, enclavada en el corazón de las mejores tierras, y respondiendo a las exigencias actuales, lanza al mercado, entre otras, unas piezas de barro cocido, tipo ROBLE, que por la bondad del material, conjugado con la destonificación de las piezas, se adaptan a lo que piden los técnicos, y le proporcionan el clima de confort y bienestar que Vd. buscaba.

RECUERDE: PAVICSA ES CALIDAD.



Delegación en Barcelona:
Aragón, 285, 3.º-Despacho, 8
Teléfono: 215 58 50

PIPSA

papel pintado y decorativo

asesoramiento, venta, colocación



Papel pintado
nacional y extranjero
Infinita variedad
de modelos
EXPOSICION,
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS:
Balmes, 266 - Tel. 227 20 98
Urgel, 282 - Tel. 321 97 63

Pollicer & Pena

pipsa



MIEMBRO DEL GREMIO SINDICAL PROVINCIAL DE PINTORES DECORADORES Y SIMILARES DE BARCELONA

Pintura decorativa, industrial, estucos,
remozamiento de fachadas, señalización, etc.

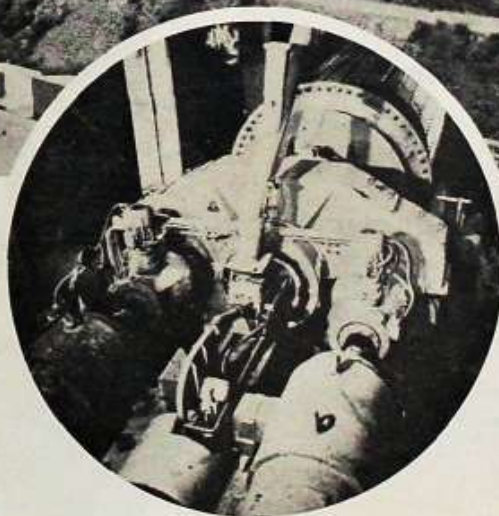
TITÁN

Vista de la fábrica de Vallcarca

**CEMENTO
PORTLAND
P-350**



Molino de cemento que dispone de un doble automatismo consistente en dos oídos electrónicos y una báscula de control gravimétrico de la recirculación, que garantiza una marcha totalmente automática de la instalación así como una completa uniformidad en la finura y calidad del cemento molido.

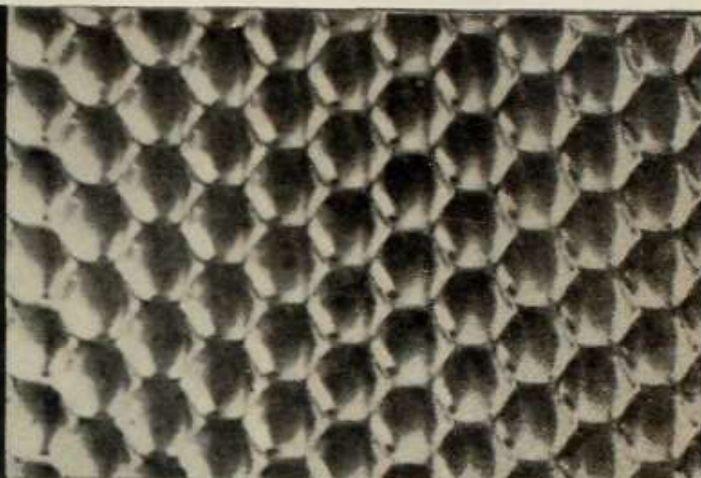


FABRICA EN VALLCARCA (SITGES) BARCELONA
OFICINAS EN BARCELONA: Ronda Universidad, 31
Tel. 221 30 67

**CEMENTOS
FRADERA SA**

**Tubos, Chapas lisas, Texturadas y Deploye, Perfiles, Flejes, Etc.,
proyecte pensando en ACERO INOXIDABLE**

TUBO
CUADRADO



TUBO
REDONDO

ACEROS BOIXAREU, S. A.

TUBO
RECTANGULAR

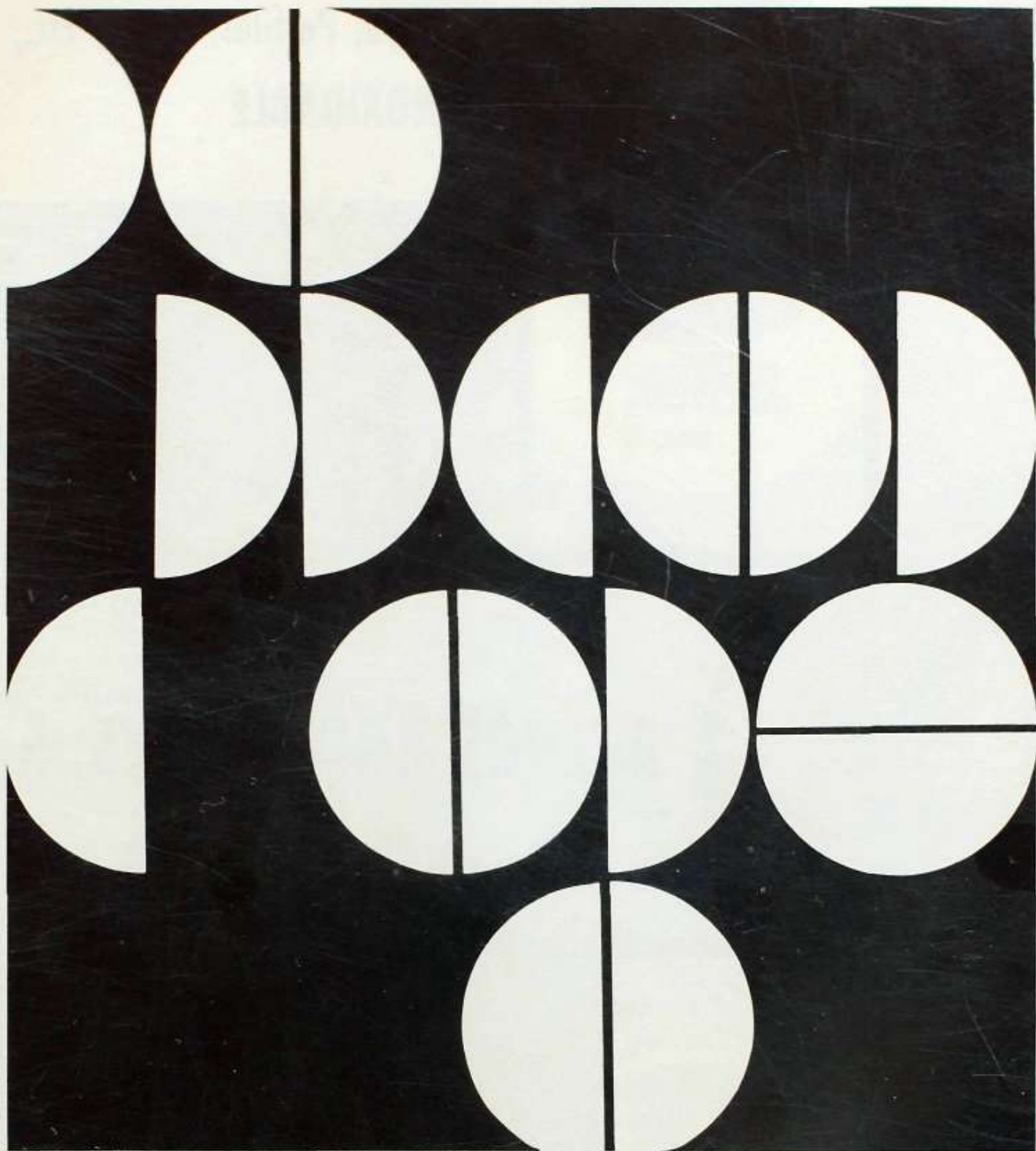


Avenida Meridiana, 273 - Tels. 349 96 00 - 349 23 20 - BARCELONA-16

Casanova, 38/40 - Tel. 254 55 00 - BARCELONA-11

Gaviota, 30 - Tels. 471 80 00 - 471 67 10 - MADRID-19

Polígono de Calonge, calle B, s/n. - Tels. 35 47 91 - 35 39 00 - SEVILLA



suelos SINTASOL, CEFLEX, CESOL y FLEXOL, revestimientos murales SINTAMUR

Nuevos suelos y revestimientos murales para la construcción, fabricados por CEPLASTICA

Proyectando con suelos ligeros se consiguen las siguientes ventajas

Económico / constructivas: aligera los forjados, disminuye las estructuras, proporciona un importante ahorro de material y mano de obra, permite un mayor aprovechamiento de las alturas, aumenta el porcentaje de cargas móviles y acorta los plazos de entrega.

Como material aplicado: es limpio, confortable, higiénico, decorativo, resistente e incombustible.



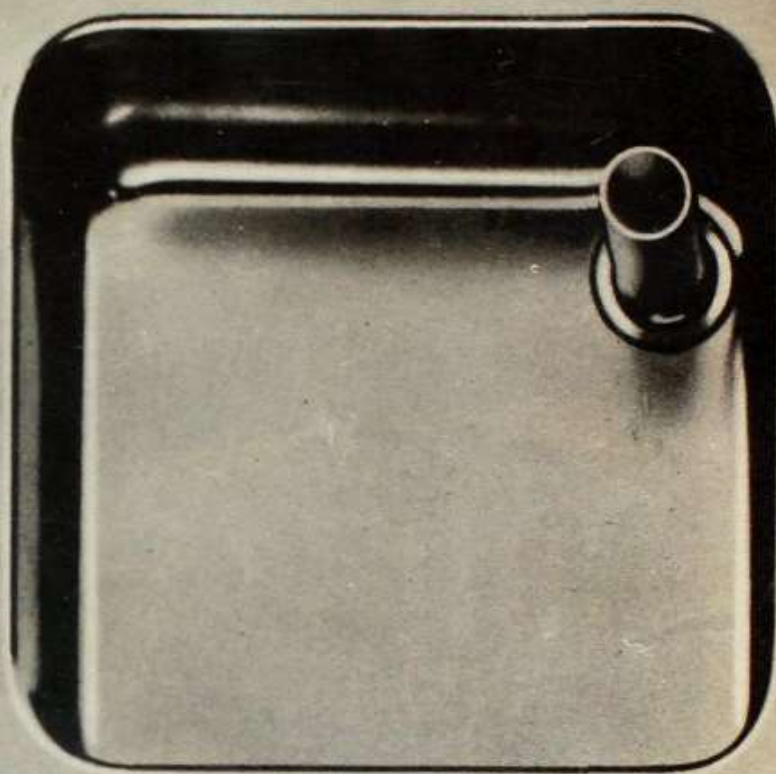
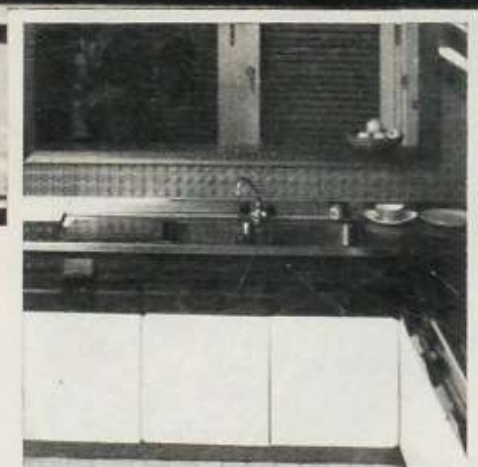
CEPLASTICA

Apartado 200 - Bilbao.

AUTITAN

CEPLASTICA. Primer Fabricante Nacional de revestimientos y suelos ligeros

EL MATERIAL DE NUESTRO TIEMPO



El técnico profesional sabe las razones que aconsejan adoptar los fregaderos y las encimeras de acero inoxidable para la construcción: modernidad, brillantez, duración, y exigencia del cliente. Una pequeña inversión económica que multiplica el valor de un conjunto, a los ojos del consumidor. Soberana pone a su disposición 76 modelos diferentes, domésticos e industriales de Fregaderos Soberana Franke y todos los accesorios que pueden ser necesarios, alguno de los cuales con toda seguridad se ajustará a su proyecto. Por su parte, el equipo de asistencia técnica de Soberana estará a sus órdenes para facilitar toda clase de instrucciones para la aplicación y el montaje. Todas las exigencias de perfección, con el acabado que caracteriza siempre las creaciones de Soberana.

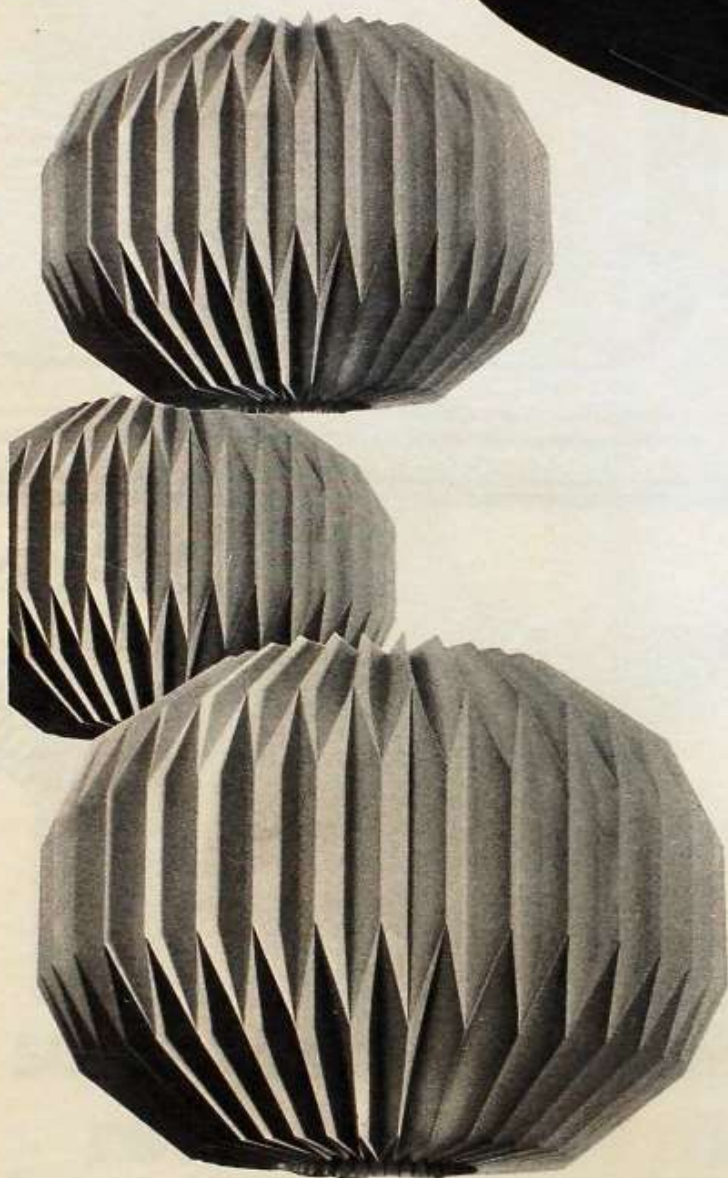
VIVIENDAS ☐ HOSTELERIA ☐ COLECTIVIDADES

FREGADEROS
y ACCESORIOS


SOBERANA FRANK

CONSTRUCCIONES DE ACERO INOXIDABLE SUPER

EL PRESTIGIO DE LOS DETALLES PERFECTOS



* NUEVO CONCEPTO

* NUEVO ESTILO

* NUEVA GAMA

en el arte luminotécnico

solicite nuevo catálogo 1969/70



Un tubo de presión que contribuirá al progreso del país



Una tubería de amianto-cemento que hará llegar a nuestros campos la abundante riqueza de las altas montañas: el agua. El agua que necesitan, a través de toda España, nuestros pueblos y nuestras ciudades: el agua que requiere, más y más, nuestro desarrollo industrial; el agua que proporcionará a nuestras grandes centrales hidroeléctricas la poderosa energía que precisan. Rocalla, consciente de todas estas necesidades, ha proyectado y fabricado esta tubería de

presión. Una tubería totalmente inalterable, resistente, inoxidable, duradera, impermeable, de espesor uniforme y superficies lisas, que no sufre incrustaciones,

que mantiene constante su capacidad de conducción y que se instala con gran facilidad. Un tubo de presión que cumple todas las normas de calidad nacionales e internacionales. Una tubería de presión proyectada y fabricada por una firma comprometida en el desarrollo nacional Rocalla, S. A.



Rocalla, S.A.

Fundada en 1914 - Empresa Ejemplar 18.7.64

Oficinas centrales: Vía Layetana, 54

Tels. 222.07.68-231.09.16 - Barcelona

Fábricas en Castelldefels y Córdoba

SUCURSALES: BADALONA: Cruz, 29 - Tel. 280.16.33 • CORDOBA: Carretera de Madrid a Cádiz, km. 406,700 - Tel. 23.41.48 • GERONA: Ronda Fernando Puig, 39 - Tel. 20.14.32 • MADRID: Avda. José Antonio, 16 - Tels. 222.89.56 - 231.82.76 • SEVILLA: Torneo, 7 - Teléfono 22.81.14 • VALENCIA: Colón, 19 - Teléfono 21.10.35. AGENTES Y REPRESENTANTES EN TODA ESPAÑA

confortex parquet

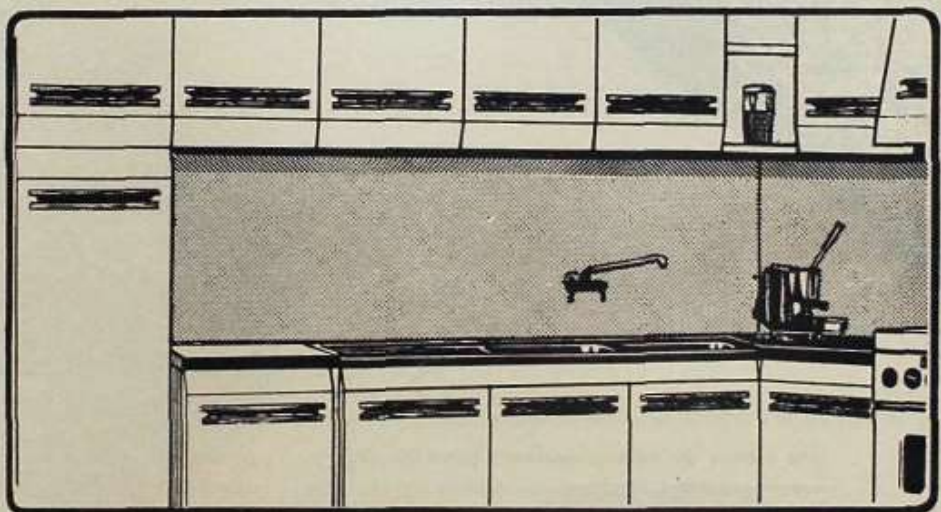


PEGADOS
HIDRAULICOS
CLAVADOS

EN CUALQUIERA DE LAS CALIDADES:

Fresno • Roble • Eucalipto claro o rojo • Olmo • Olivo • Bolondo, etc.

armarios



METALICOS
MADERA
MIXTOS

ARMARIOS DE COCINA POR ELEMENTOS

Información y exposición en:



confortex

S.A.

Villarroel, 133

Tel. 254 20 41 • 253 61 77

BARCELONA - 11

Distribuidor en Cataluña de: Parquet CONFOTEX • SUWIDE • Armarios Metálicos CONFOTEX • Moqueta TAPIFLOCK • Aparatos de Telefonía.

TECHO·PAN

aislante perfecto



Poliglás

S O C I E D A D A N O N I M A

Poliglás
S O C I E D A D A N O N I M A

CERDEÑA, 399
Telf. 258.83.00
BARCELONA-13

División-A
Albasanz, 36
Telf. 204.18.10
MADRID-17

JOSE M.ª ESCUZA, 21
Telf. 41.06.04
BILBAO-13

División-B
Ciudad Satélite las Mercedes
Ctra. de Aragón Km. 11,200
Telf. 205.31.07
MADRID-22

IMAGEN, 6
Teléf. 22.47.70
SEVILLA

AVDA. DEL CID, 112
Telf. 26.59.31
VALENCIA

martino e hijo, s.a.

empresa constructora



**edificaciones urbanas
construcciones industriales**

Tuset, 26 - 6.º - telf. 227 88 04 - 219 96 25 - 217 84 22
BARCELONA 6

COCINAS - FRIGORIFICOS - CALENTADORES



desde luego

Corbero



Corbero
servicio seguro



PARA ARMAR HORMIGON

MALLAS ELECTROSOLDADAS
EN ALAMBRE DE ACERO DE
ALTA RESISTENCIA

mallazo
RIOSOLD®-50

mallazo
RIOSOLD®-50

EN TEMPANOS

EN ROLLOS

DIMENSIONES

(normales)	(máximas)
6 x 2.20 m.	12 x 2.75 m. (1)
50 x 2.20 m.	largo según tipo ancho 2.75 m.

(1) Los témpanos de dimensiones superiores a las normales serán siempre considerados como "mercancía puesta en fábrica" exclusivamente.

VENTAJAS

- Economía de un 50 % en peso de acero
- Ahorro de un 90 % en jornales de colocación
- Reducción de un 40 % del tiempo de construcción
- Gran seguridad y elevada resistencia
- Fácil vigilancia y comprobación en obra

TEJIDOS METALICOS, ALAMBRES
Y TODOS SUS TRANSFORMADOS.

RIVIERE
SOCIEDAD ANÓNIMA

El mallazo tiene las máximas ventajas cuando se requieren armaduras apretadas con poco diámetro de las varillas (sobrepeso y muchos jornales para el ligado de los hierros redondos) y, en general, para todos aquellos casos en que la colocación de las armaduras ordinarias es particularmente engorrosa (cubiertas con vertientes inclinadas, bóvedas, depósitos cilíndricos, etc.)

MADRID-14

calle Prado, 4
Teléf. 221 64 05

BARCELONA-10

Rda. San Pedro, 41 y 58
Teléf. 225 83 01
226 96 00

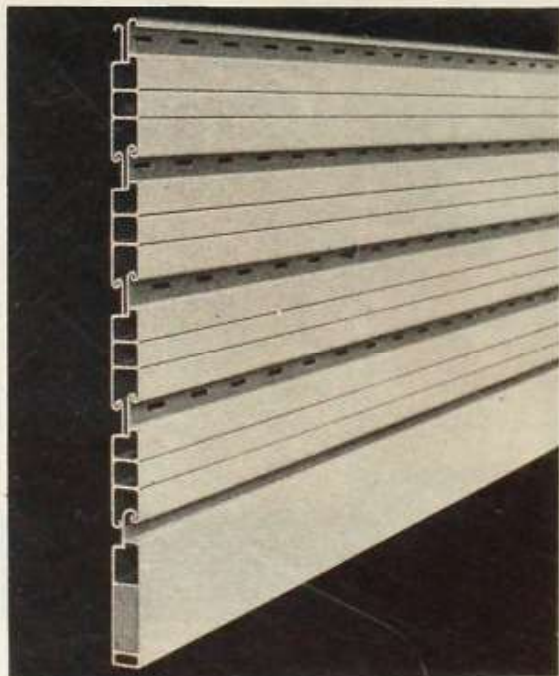
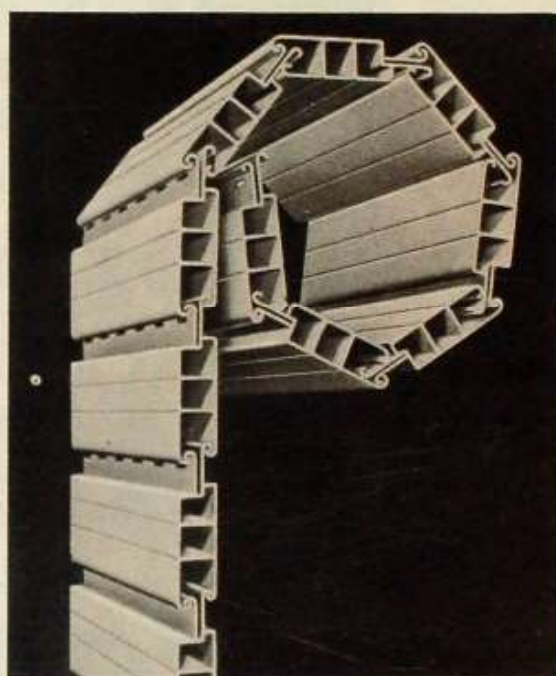
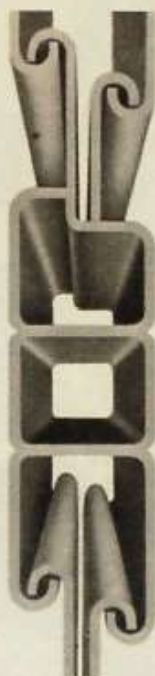
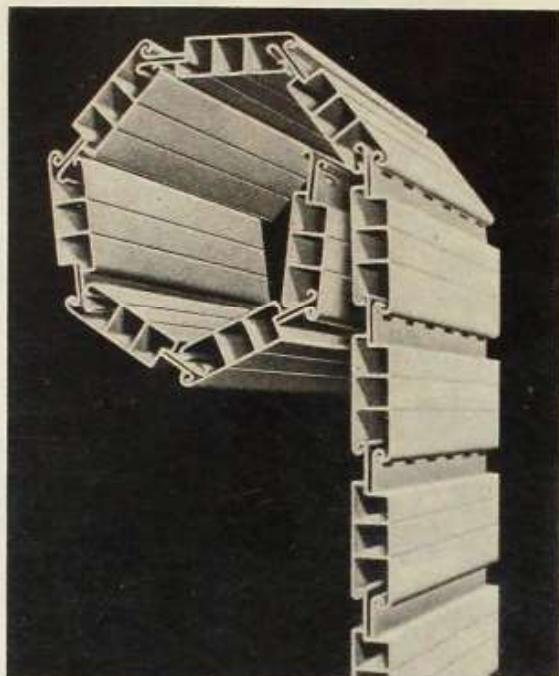
PAMPLONA

Av. San Jorge, 26-28
Teléf. 21 23 37

**ALAMBRE DE ACERO LISO Y GRABADO PARA
HORMIGON PRETENSADO**

Ø en mm: 2,0 - 2,5 - 3,0 - 3,2 - 3,5 - 4,0 y 5,0
Resistencias = 200/230, 180/210, 160/180 y 140/160 Kg/mm²

***SUPER* LUBER**



UNA PERSIANA TODO VENTAJAS

- DOBLE ENGANCHE.
- DOBLE PESTAÑA DE ENGARCE.
- DOBLE ENROLLAMIENTO.
- DOBLE CARA.
- LAMAS DE PERFIL DE P.V.C. RIGIDO.
- COLORES: BLANCO, VERDE, AZUL, MARFIL y GRIS.

Pida información a:

MANUFACTURAS SEGISA, S. L.
SAX (Alicante)

***SUPER* LUBER**

RELOJ SUIZO



POTENS

el reloj que resiste
las pruebas más duras





Muebles de aluminio

KETTAL

los momentos de descanso
o relax exigen siempre
estos muebles ligeros, resistentes, confortables y acogedores

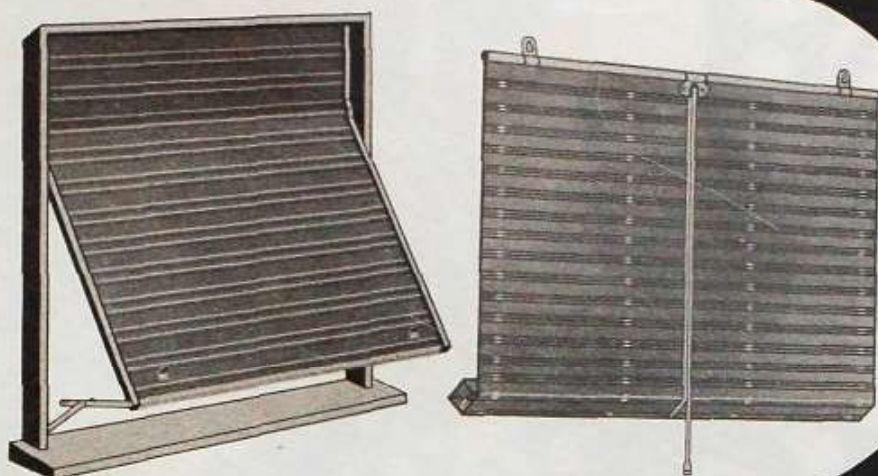
KETTAL, muebles de aluminio
Apartado de Correos n.º 75, Vendrell (Tarragona)

RESERVADO PARA LOS QUE EXIGEN COMODIDAD



Publicis P





LUZ NORMALIZADA CON PERSIANAS

Perfiluz

¡son perfectas!

(de material plástico opaco
o translúcido a base de
elementos perfilados.)



AISMALIBAR, S. A.
MONCADA (BARCELONA)



PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS

UN FACTOR IMPORTANTE EN SUS PROYECTOS

acero REA


**REA
46**

CALIDAD CONSTANTE - FACIL SOLDADURA
GRAN ECONOMIA

ACERO

**REA
42**

- Límite elástico aparente $\sigma_e \geq 4.200 \text{ Kg/cm}^2$
- Carga de rotura por tracción. $\sigma_{ar} \geq 6.000 \text{ Kg/cm}^2$
- Alargamiento a rotura, sobre 5 ϕ $\epsilon_{ar} \geq 20\%$
- Alargamiento repartido, bajo carga máxima $\epsilon_{a.re} \geq 10\%$

ACERO

**REA
46**

- Límite elástico aparente $\sigma_e \geq 4.600 \text{ Kg/cm}^2$
- Carga de rotura por tracción. $\sigma_{ar} \geq 6.500 \text{ Kg/cm}^2$
- Alargamiento a rotura, sobre 5 ϕ $\epsilon_{ar} \geq 18\%$
- Alargamiento repartido, bajo carga máxima $\epsilon_{a.re} \geq 9\%$

**REA
42**

fábricas productoras



Altos Hornos de Cataluña
SOCIETAT ANÒNIMA

Barcelona (10)
Bailén, 1
Tel. 226 82 00

Madrid (14)
Prado, 4
Tel. 221 64 05



VICTORIO LUZURIAGA, S.A.
Pasajes (Guipúzcoa)

Con Licencia de Altos Hornos de Cataluña, S.A.
INFORMACION COMERCIAL Y TECNICA

PRO-REA S.A.

Barcelona (10)
Bailén, 1
Tel. 226 82 00

Madrid (14)
Prado, 4
Tel. 221 64 05

¿Por qué ® Styropor en construcción?



Porque las planchas de espuma rígida de® Styropor aíslan contra el frío y el calor

¿QUE ES STYROPOR?

STYROPOR es la marca comercial registrada del poliestireno expandible de la BASF. Está constituido por pequeñas perlas de plástico, que se transforman en materiales esponjosos que contienen millones de pequeñas celdillas cerradas llenas de aire. Esto explica el extraordinario poder aislante de las espumas rígidas de STYROPOR.

VENTAJAS DE LAS ESPUMAS RIGIDAS DE STYROPOR

1. Muy ligeras.
2. Alto aislamiento térmico.
3. Estabilidad de forma.
4. Resistencia al envejecimiento.
5. Resistencia a la formación de hongos y

6. Baja absorción de agua.
7. Resistencia a los ácidos y a los álcalis.
8. Se pueden trabajar limpiamente y con toda facilidad.

PROPIEDADES DE LAS ESPUMAS RIGIDAS DE STYROPOR.

Conductividad térmica, 0,025-0,029 kcal/mh°C
Peso volumétrico según necesidades de aplicación, 13 a 40 Kg/m³.
Presión para un aplastamiento de 10%, 1,0-2,0 kp/cm².
Para conseguir propiedades amortiguadoras acústicas especiales, el STYROPOR se puede tratar con facilidad,

después de transformado, por los siguientes métodos: perforando las planchas de material esponjoso, con lo que se consigue amortiguar la onda sonora; prensándolas, calandrándolas o bien produciéndoles una expansión posterior. Con la instalación de planchas de STYROPOR así tratadas bajo los pavimentos se obtiene un amortiguamiento del ruido de pasos.

Numerosas firmas españolas transforman el STYROPOR en materiales esponjosos y lanzan al mercado sus productos en forma de bloques, planchas, láminas y piezas moldeadas, bajo sus

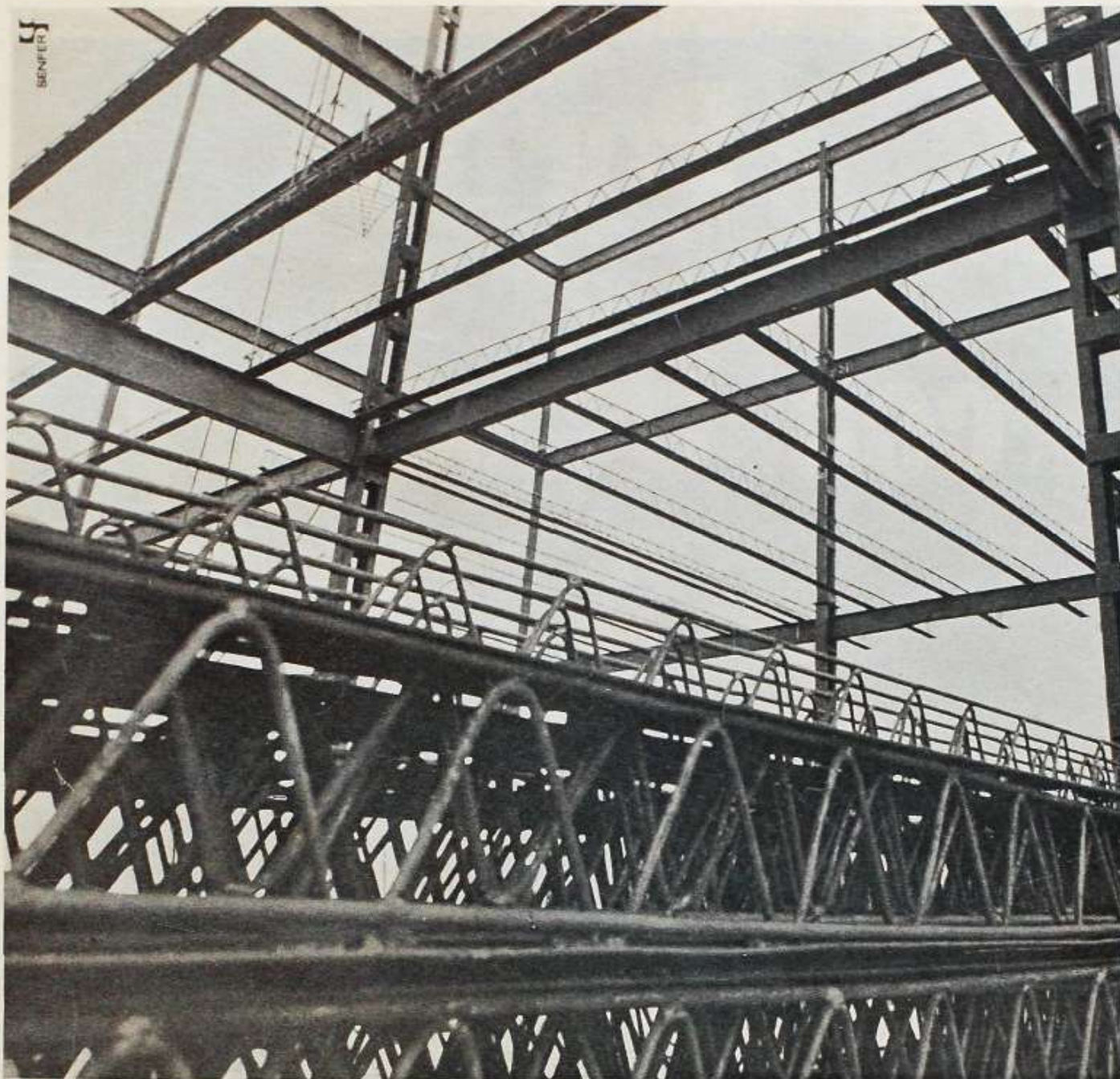
propias marcas comerciales. Si usted se interesa por los materiales de STYROPOR, le informaremos con mucho gusto.

Ruego me envíen más información sobre STYROPOR EN CONSTRUCCION:		☐
Ruego la visita de un técnico		☐
(señale con una cruz lo que interese)		
Nombre _____		
Domicilio _____		
Población _____		
Profesión o cargo _____		
STYROPOR TAMBIEN EN FRIO INDUSTRIAL Y EMBALAJES		

INFORMACION EN: BASF Española S. A.

PASEO DE GRACIA, 99-TEL. 215 13 54 - AP. CORREOS 762 - BARCELONA - 8

® Styropor **BASF**



viguetas **TEYFER**

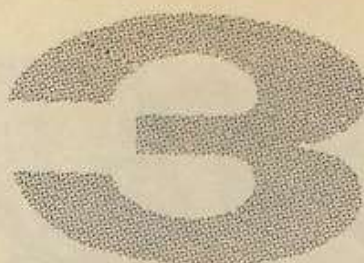
SOLIDEZ, SEGURIDAD Y AHORRO DE
MANO DE OBRA.

La vigueta TEYFER supone un considerable ahorro, pues su peso es dos o tres veces menor que el de la vigueta de acero laminado, y tres veces menor que la de hormigón armado con armaduras pretensadas, lo cual facilita su transporte, carga, montaje, etc. La mueve cómodamente un solo hombre. Se adapta a cualquier tipo de estructura y puede ser cortada y armada en obra.

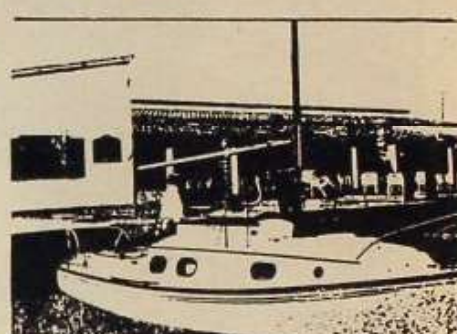
La vigueta TEYFER está concebida, especialmente, para la formación de forjados de pisos, cubiertas, dinteles, escaleras, etc.

Facilidad de fabricación, transportes y manejabilidad en obra;

suministros ventura s.a. concesionarios de TEYFER
rda. general mitre 195-197 teléfono 247 25 74 barcelona, 6



SUPER VENTAJAS



IMPERMEABLE. SUPER SNOWCEM se utiliza en todo el mundo para dar impermeabilidad indefinida a piscinas, consiguiendo, además, un acabado perfecto.

Si SUPER SNOWCEM es capaz por sí mismo de soportar 300 mt³ de agua, es lógico que no se discuta su resistencia e IMPERMEABILIDAD cuando se trata de aplicarlo a fachadas.

DECORATIVO. Los profesionales de la construcción reconocen en SUPER SNOWCEM un producto inmejorable para la protección y decoración de exteriores, acabados de fincas rústicas, revestimientos de paredes, vestíbulos, patio de luces, escaleras, etc.

RESISTENTE. No se puede decir que SUPER SNOWCEM sea más resistente que el cemento porque es una PINTURA A BASE DE CEMENTO. Esta gran dureza y la citada impermeabilidad son las razones del éxito de SUPER SNOWCEM en las construcciones de la Costa. Por las mismas razones, SUPER SNOWCEM tiene, además, infinidad de aplicaciones INDUSTRIALES: Silos, depósitos, puentes, etc.

utilizando SUPER SNOWCEM

NUEVOS
METODOS
PARA
CONSTRUCCIONES
MODERNAS



SE APLICA CON BROCHA O TIROLESA SOBRE:

Hormigón - ladrillos - laminados de fibro-cemento - cartones prensados - revoque basto y piedrecilla - enfoscado de cemento y cal - bloque de hormigón.



**CEMENT
MARKETING
ESPAÑOLA, S.A.**

Aragón, 414, Tel. 226 5080
BARCELONA

Filial de

ASLAND

DELEGACIONES:

CENTRO: Cía. Gral. ASLAND - Antonio Maura, 12 - MADRID - 14 ● **SUR:** ASLAND Asociada, S. A. - Ctra. de Almadén, Km. 1 y 2 - CORDOBA ● **LEVANTE:** Manuel Manzano Gómez - Ciudad de Mula, 8 - VALENCIA - 10 ● **BALEARES:** Casasnovas - Roca, S. A. - Protectora, 19 - PALMA DE MALLORCA ● **GUIPUZCOA:** Comercial de Pinturas Unamuno - Mayor, 49 - AZCOITIA (Gulpúzcoa) ● **ARAGON:** Pedro José Cativiela Lacasa - 4 de Agosto, 2 - ZARAGOZA ● **ASTURIAS:** Relco - Dicode, S. L. - Marqués de Casa Valdés, 47 - bajo - GIJON ● **SANTANDER:** Relco - Lealtad, 3 ● **ALAVA:** Félix Alegría - Portal de Villarreal, 5 VITORIA.



... y con **MOUSSEL**,
el más completo Gel espumoso
para baño y ducha
que purifica y tonifica la piel,
relaja y desodoriza el cuerpo
con la incomparable delicia
de su perfumada espuma.
Convierta su aseo... en un deseo.



... y para pieles sensibles el especial
Gel Cosmético **MOUSSEL**

MOUSSEL

Primer Gel espumoso para
BAÑO, DUCHA y ASEO PERSONAL

LEGRAIN

PARIS



Hay una personal elegancia en todos los modelos SANGRÁ. Ese modernísimo diseño... ese elegante colorido... proporcionan siempre la máxima acomodación a todos los estilos y decoraciones. Cuando usted quiera un cuarto de baño diferente, compruebe la buena colaboración que le brinda el saneamiento SANGRÁ en porcelana vitrificada. Una experiencia de 60 años, confirma esa garantía SANGRÁ.



SE FABRICAN EN BLANCO Y EN ROSA, VERDE, AZUL Y GRIS



UNA PORCELANA ELEGANTE

Sangrá



OFICINAS EN BARCELONA: Avda. de Sarrià, 138-144 • Tels. 203.65.50-54 • BARCELONA-17

**cuando
se habla
de antenas
TV...**



siempre es más seguro contar con una buena calidad
que con un precio teórico más bajo, porque:

- la calidad perdura
- se evitan averías
- se ahorran reparaciones
- se obtiene un trabajo perfecto
- se aseguran futuros clientes



se habla de antenas

tagra-wisi

ARMONIA TECNICA EN TODOS LOS
ELEMENTOS DE UNA INSTALACION

solicite información a:

tagra s/l

Villarroel, 182 - Barcelona (11)

Tels.: 239 38 97 - 239 53 97

CUPON DE SUSCRIPCION GRATUITA para
recibir el BOLETIN INFORMATIVO de TAGRA

D. _____

Dirección _____

Población _____



PULIDO S/A



PALAS CARGADORAS

Rápidas y potentes

BM • VOLVO



¡Incluso para lo difícil!

Cualquiera que sea el trabajo, la BM. VOLVO versátil, robusta, rápida, económica en entretenimiento y consumo, ha conquistado todos los mercados del mundo... y, además, precio asequible. En España trabajan más de 1000

Representante General para España

HANS T. MÖLLER, S. A.

Avda. J. Antonio, 435
Barcelona

P.º Calvo Sotelo, 18
Madrid

CINE-FOTO

LAZARI

Paseo de Gracia, 58
Tels. 215 4121/215 41 13
Barcelona-7

FOTOGRAFIA
TELEVISION
OPTICA
MUSICA
LABORATORIOS

CINE-FOTO

LAZARI

Tallers, 50
Tels. 222 50 14/231 25 40
Barcelona-1

FOTOGRAFIA
TELEVISION
OPTICA
MUSICA
LABORATORIOS



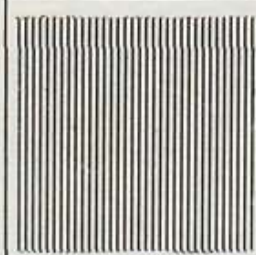
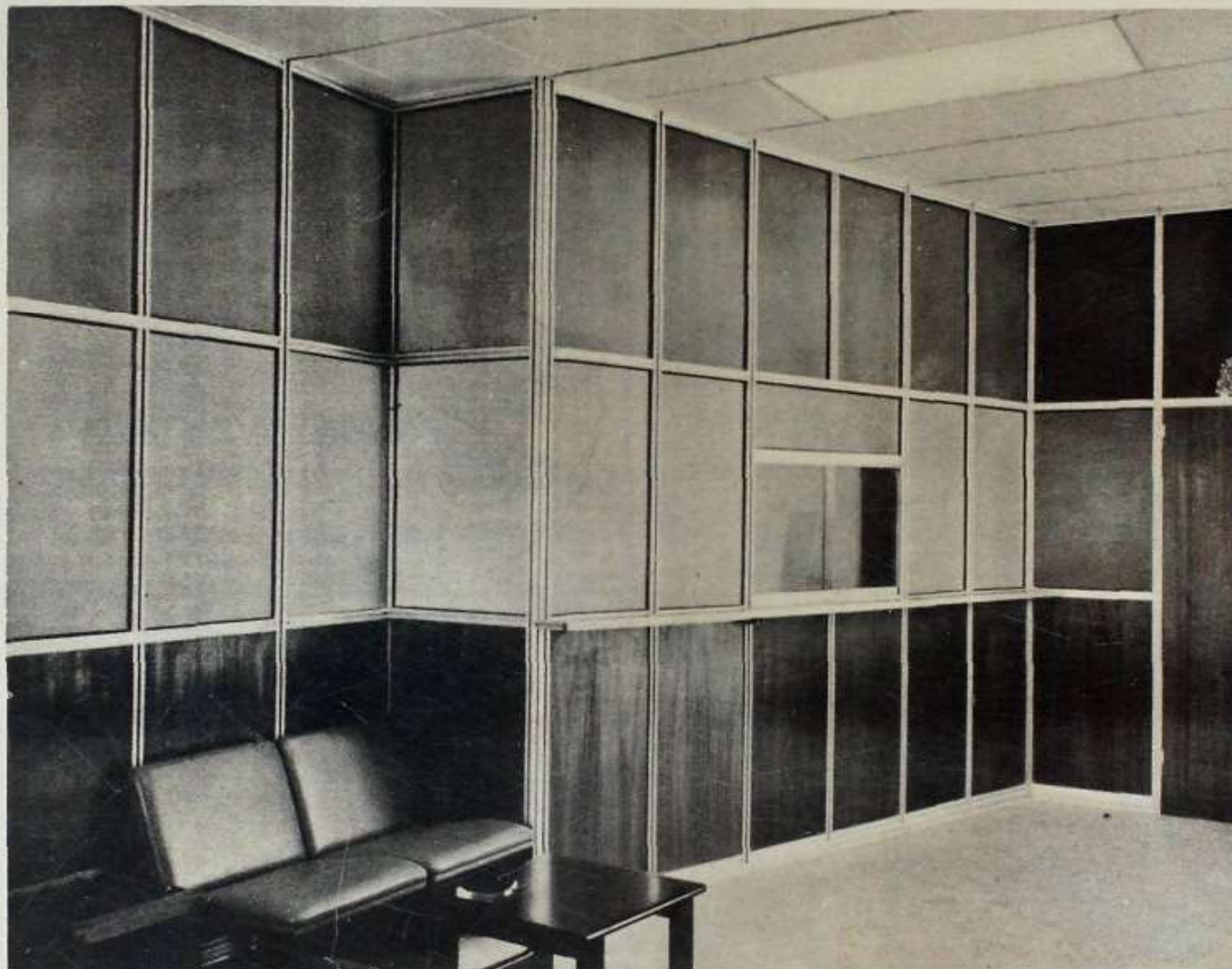


**Plancha de poliestireno para luminotecnia
y decoración interior**

APLICACIONES: Plafones luminosos
Mamparas cuartos de baño • Vallas separadoras
de oficinas • Ascensores • Muebles, etc.

MANIPULACION: Muy sencilla, se corta con sierra
circular de cinta, serrucho, etc., y se taladra con broca
normal de perforar metal o madera.

**PESO REDUCIDO • RESISTENCIA A LA ROTURA
AUSENCIA DE PELIGRO.**



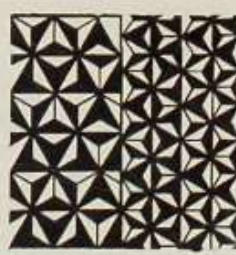
Rayadillo 1100
opal - cristal
2000 x 650 x 3 mm.



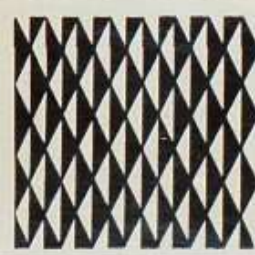
Cuadrado 2000
opal - cristal
2000 x 650 x 3 mm.



Piramidal 3000
cristal
2000 x 650 x 3 mm.



Fantasia 4000
cristal
2000 x 650 x 3 mm.



Romboide 5500
cristal - opal - burdeos
ámbar - humo - verde
2000 x 650 x 3
2000 x 1000 x 3
2000 x 1000 x 4,5



nudesas
nuevos desarrollos, s. a.

Gerona, 210, tel. 295.66.00 - dir. teleg. Nudesas
apartado correos 386 - Sabadell (España)

DELEGACIONES:
MADRID

Avda. Generalísimo, 20 - Teléfono 261 53 06

VALENCIA

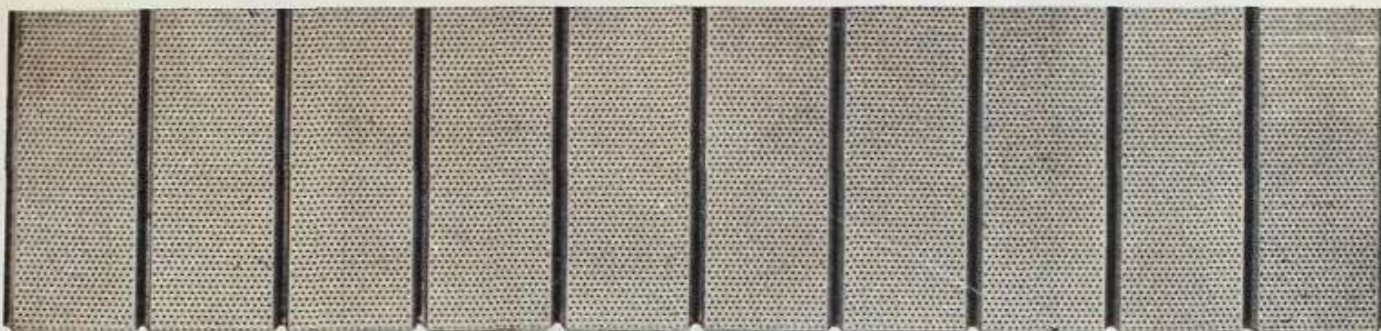
Pascual y Genís, 21, 6.ª - Teléfono 21 12 91

REPRESENTANTES EN TODA ESPAÑA

Con licencia de PLASKOLITE INC. COLUMBUS - OHIO (U. S. A.)

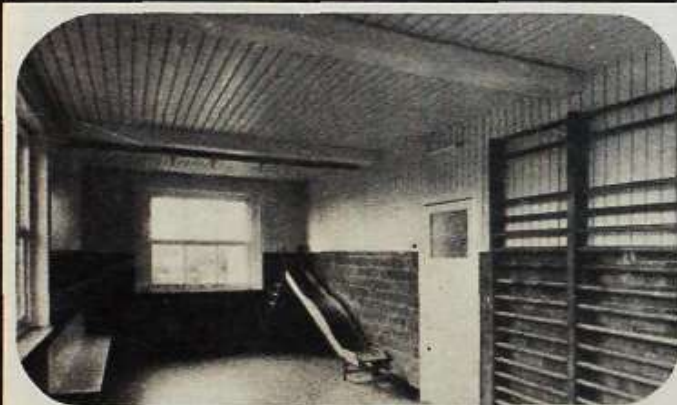
EN CONSTRUCCION Y DECORACION

SOLUCIONES SOLCLIP

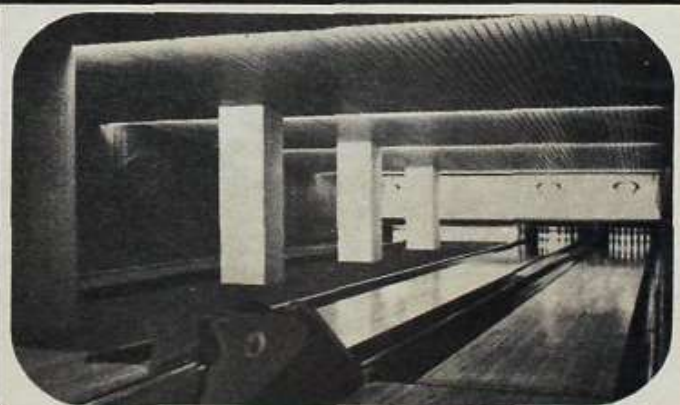


PANELES ACUSTICOS EN CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO

PARA FALSOS TECHOS,
CIELORRASOS, DECORACION, ETC.



- ININFLAMABILIDAD
- RESISTENCIA
- LIGEREZA
- AISLAMIENTO TERMICO
- INSONORIZACION
- ABSORCION ACUSTICA



FABRICADOS POR **SOLVAY & C^{IE}**
SOCIEDAD ANONIMA

DISTRIBUIDOS POR **DETERSA**
DIVISION PLASTICOS
Mallorca, 271 BARCELONA-8 Tel 215 32 58.

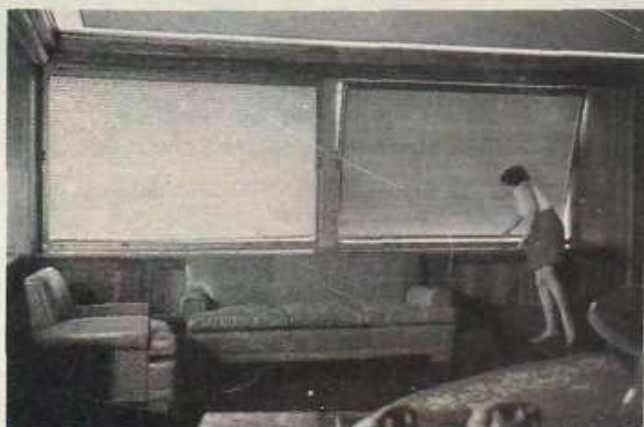
Envíennos información gratuita sobre las ventajas de **SOLCLIP**
en construcción y decoración

Empresa _____
Domicilio _____
Población _____



...EN AQUEL TIEMPO NO HABIA CARPINTERIA METALICA ALCOTAN

Las piedras del acueducto tienen el prestigio de lo que siendo pasado, perdura en el tiempo. La carpintería metálica **ALCOTAN** da prestigio a los edificios que siendo actuales miran hacia el futuro.



...Y sólo hay cinco sitios en el mundo donde Vd. puede admirar esta ventana: Europa, Asia, Africa, América y Oceanía.

ALCOTAN fabrica:

- VENTANAS DE DOBLE ACRISTALAMIENTO «ELUMIN» (perspective patent)
- Paneles de fachada.
- Muros cortina.
- Divisiones desmontables.

ALCOTAN

CARPINTERIA METALICA



Persianas *Clambi*

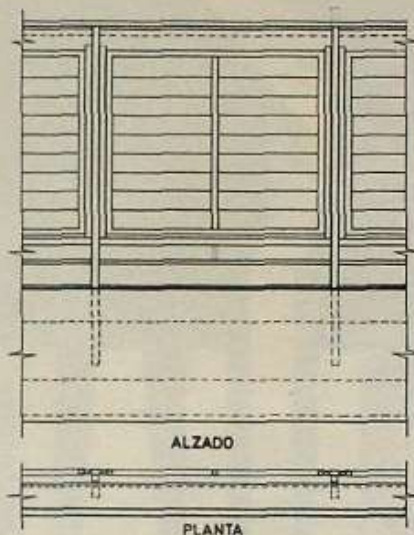
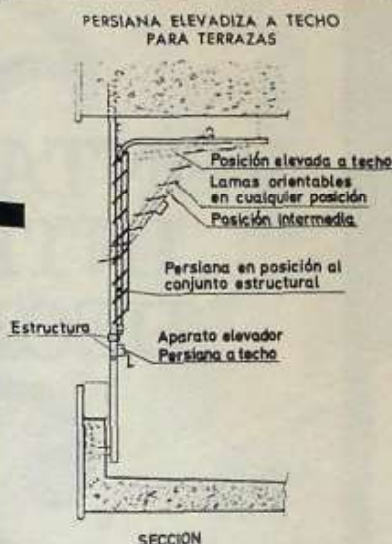
Las lamas se fabrican:

En madera pino Rojo del Báltico, para pintar.
En madera Oregón y Hemlock, para barnizar.
En plástico. - P.V.C. Super.
Colores: Blanco, Marfil y Gris Claro.

LAS PERSIANAS LLAMBI

SE CONSTRUYEN EN LOS TIPOS SIGUIENTES:

PRACTICABLES Y FIJAS EN MUROS (LAMAS VERTICALES U HORIZONTALES)
CORREDERAS (EN UNIDADES O CONJUNTOS)
CORREDERAS COMBINADAS CON HOJAS PRACTICABLES (PARA PASO)
CORRUGABLES COMBINADAS CON HOJAS PRACTICABLES (PARA PASO)
PROYECTABLES
BASCULANTES
ELEVADIZAS Y DESPLAZABLES A TECHO, PARA TERRAZAS
SUS ESTRUCTURAS SON METALICAS
Y SE FABRICAN EN: HIERRO, HIERRO GALVANIZADO, O EN ALUMINIO ANODIZADO



INDUSTRIAS PEDRO LLAMBI

San Sebastián, 13, 15 y 17 - San Mateo, 4, 6 y 8 - Teléfonos 251.59.01 y 251.78.51 - BARCELONA - 16

Representación en MADRID: PARRA CASTILLO Juan Bravo, 1 y 2 - Teléfonos 276.60.94 - 276.60.84

Representantes:

LERIDA
VIGO
ORENSE
LA CORUÑA
GIJON
CASTELLON
GRANADA
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
MALAGA
PAMPLONA
VALLADOLID
BURGOS
PALMA DE MALLORCA
SEVILLA
VALENCIA
CADIZ
ZARAGOZA

JOSE BARRUFET
EUGENIO PERNAS FERNANDEZ
FRANCISCO CARBO MORENO
ANTONIO SORIA
F. REYES
ENRIQUE RUIZ DEL PORTAL
IGNACIO SANTESTEBAN
GREGORIO TOQUERO DEL OLMO
PEDRO MOLERO
JUAN COMAS ROSELLO
MIGUEL SORIA
ANTONIO REAL
AUCON. Auxiliar de la Construcción
LAUREANO DIESTE Y CARLOS ROYO

Canónigo Brugulat, 4 - Tel. 22.12.59
José Antonio, 90 - Tels. 27.04.50-27.04.54
Bedoya, 12 - Tel. 21.61.71
Ramón Cabanillas, 13 - Tel. 23.47.46
Marqués de San Esteban, 33 - Tel. 35.44.48
Maestro Vives, A-10, ático
Manuel de Falla, 1 - Tel. 27.74.42
Venegas, 1 - Tel. 21.50.59
Molina Lario, 19 - Tels. 21.61.33-21.26.74
Aoix, 16 - Tel. 2.47.97
P.º de Zorrilla, 112 y 114 - Tel. 23.34.92
Santa Agueda, 21
Aldea de Cariño, 48 - Tel. 23.21.98
Juan Ramón Jiménez, 5 - Tel. 27.22.63
Avda. José Antonio, 20 - Tel. 27.84.34
Duque de Tetuán, 25 - Tels. 21.17.51 y 22.33.31
Palomar, 22



ofrece

ARCO 87

2

VENTAJAS DE
INTERES
DECISIVO

2

- ★ asesoramiento técnico pre-venta
- ★ eficaz servicio post-venta

¡PONGALE BRAZOS HIAB A SU CAMION!

sociedad europea
de ingeniería y
comercio s.a.

← **equiplrans**®
equipos de transporte

Infanta Carlota, 46 - Tel. 250 86 06 - Barcelona (15)
Alcalá, 42 - Tel. 231 15 27 - Madrid (14)



BANCA CATALANA

voluntad de renovación y servicio

AUTOBANCO - SERVICIO EXTRANJERO - TALONARIOS CONTINUOS
APARCAMIENTO

OFICINA DE CAMBIOS: ESTACION MARITIMA, ESTE Y PONIENTE

BARCELONA: OFICINA CENTRAL PASEO DE GRACIA, 84
AGENCIA GRAN VIA: AVDA. J. ANTONIO, 615
AGENCIA SANTS: SAN MEDIN, 2



Acuariums

Ahora también ACUARIUMS KETTAL.

Es un fragmento de fondo marino que hemos desplazado hasta su domicilio para que, decorando maravillosamente, sea un eficaz sedante en sus horas de descanso, después de la cada día más intensa actividad profesional.

Sorprenda a sus amistades con este curioso e idóneo complemento de una decoración íntimamente acogedora.

Los ACUARIUMS KETTAL se construyen a base de acero inoxidable y en su fabricación se emplean las técnicas más avanzadas en la especialidad.

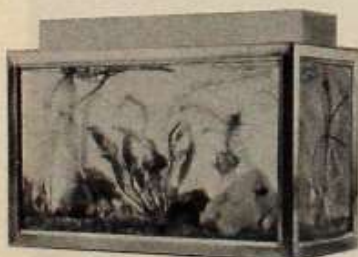
Un acuario KETTAL es la pieza codiciada por los aficionados más expertos, puesto que el único cuidado que requiere es extasiarse contemplando su belleza.

La limpieza es automática, las fugas de agua son absolutamente imposibles y los peces... hasta parecen sonreír, de lo bien que se encuentran en su lujosa "mansión".

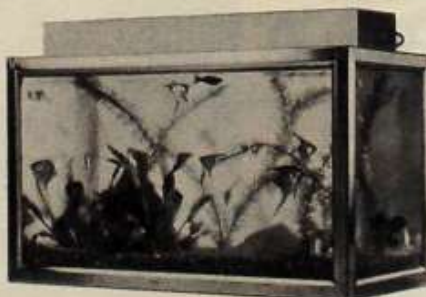
KETTAL - MUEBLES DE ALUMINIO
Apartado de Correos n.º 75
VENDRELL (prov. Tarragona)



28 LITROS P.V.P. 1.925



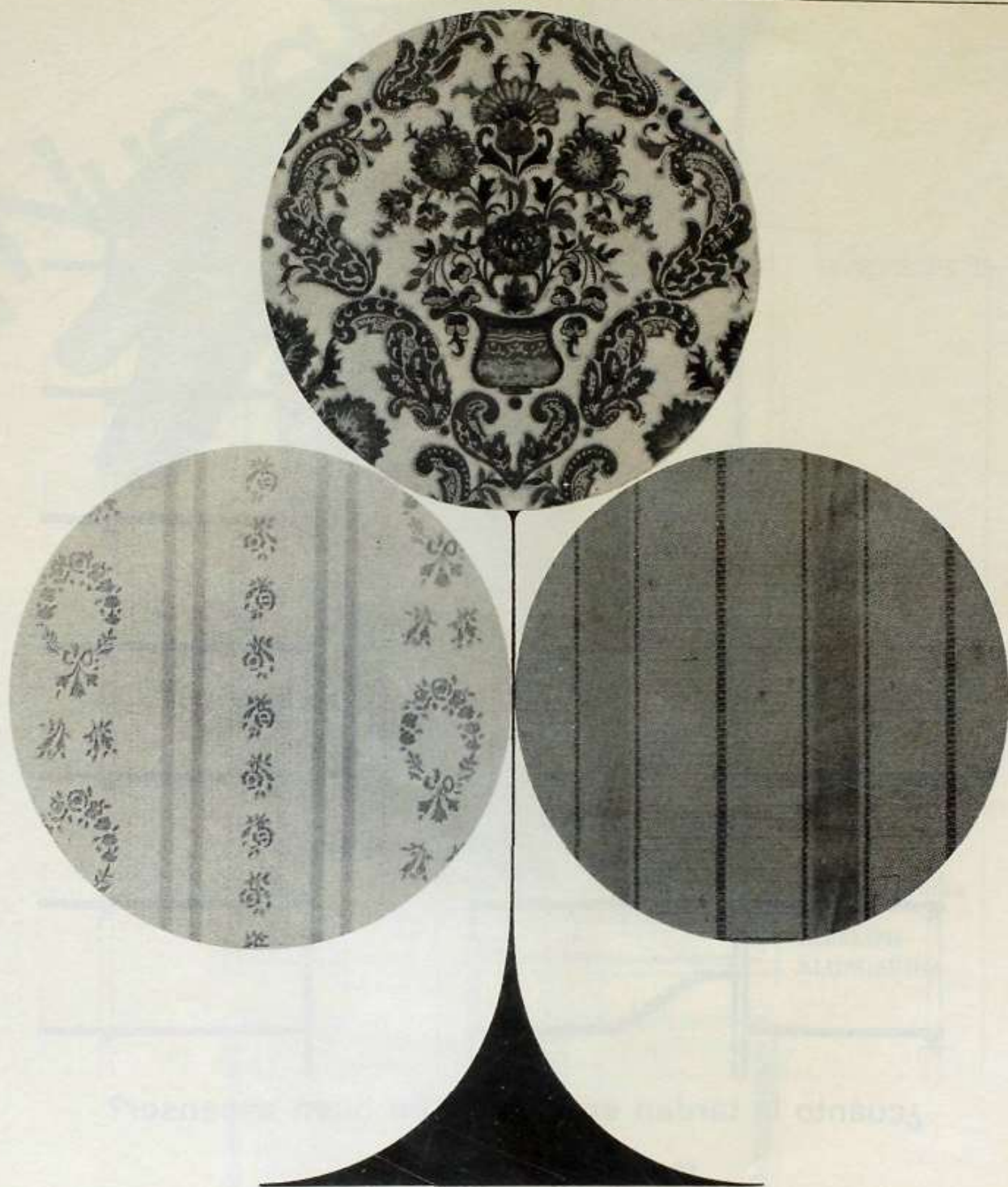
38 LITROS P.V.P. 2.160



60 LITROS P.V.P. 2.730



Todos estos ACUARIUMS van provistos de los siguientes accesorios: Bomba de aire • Difusor poroso de aire • Termostato calentador • Filtro interior gran potencia • Llaves de paso • Ramificación en T • Pantalla completa de acero inoxidable • Bombilla especial • Tubo plástico antitóxico • Termómetro • Comida para peces.



**Benefíciense de nuestra
experiencia
en la decoración de paredes**
¡confíenos sus proyectos y obras!

CENTRAL:

ARIBAU, 71 / TELS. 253 22 58 / 253 22 05

SUCURSALES:

PARLAMENTO, 51 / TEL. 241 13 33

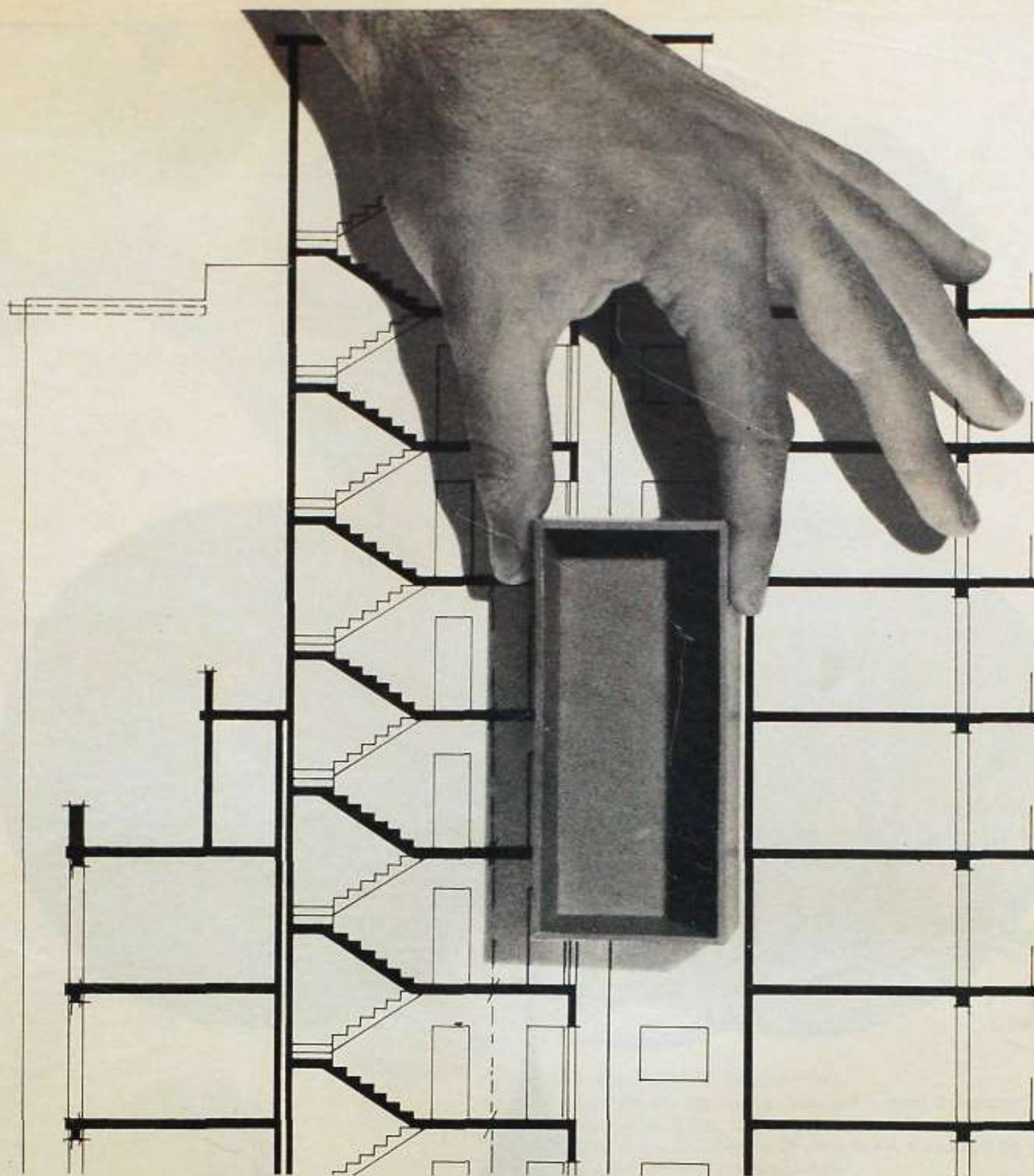
GRASSOT, 31 / TEL. 258 05 91



PAPELES PINTADOS

aribau

JAIME BERMEJO



¿cuánto le tardan en instalar un buen ascensor?

**en APEL sólo contamos
hasta 100...!**

100 días es el tiempo promedio de instalación desde que se recibe el encargo en firme y a poco que Ud. colabore ¡incluso menos!

Esta ventaja se debe a nuestra FABRICACION NORMALIZADA que permite al Arquitecto disminuir el tiempo de proyección, trabajar con más rapidez y seguridad, a menor coste y más rapidez de entrega.

Nuestra CALIDAD está avalada por la firma STAHL (Alemania) y el SERVICIO DE CONSERVACION funciona incluso los días festivos.

CALIDAD MAS ALTA-MEJOR SERVICIO-MENOR PRECIO-MONTAJE RAPIDO

APEL / NORMA

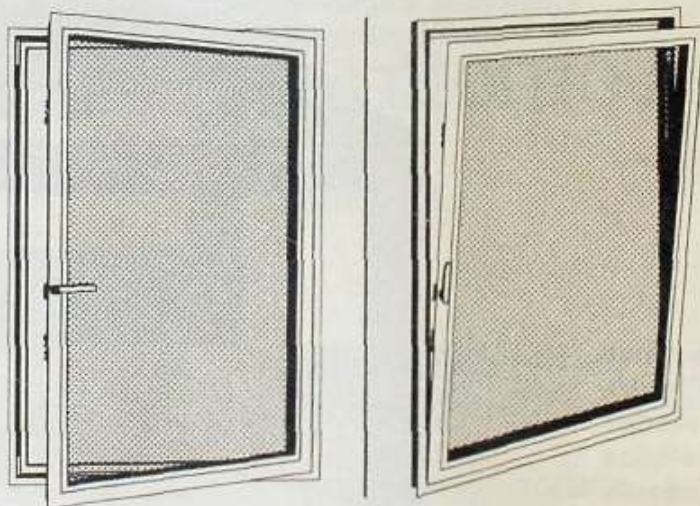


APEL, S. L.
Tuset, 3
Tel. 228 50 26
BARCELONA (6)

¡Nueva!

la ventana de doble uso

Con la garantía
de
ERBSLÖH
ALUMINIUM



ventanas equipadas con herrajes **GRETSCH-UNITAS**

CIME Barcelona

Travesera de Gracia, 60, entl.º
Tels. 228.02.90 - 227.04.69
Barcelona-6

CIME Madrid

INVETRA, S.A.
Tels. 254.52.03-04
Madrid-20



CARPINTERIA DE ALUMINIO • MUROS CORTINA

C.E.R.S.A.

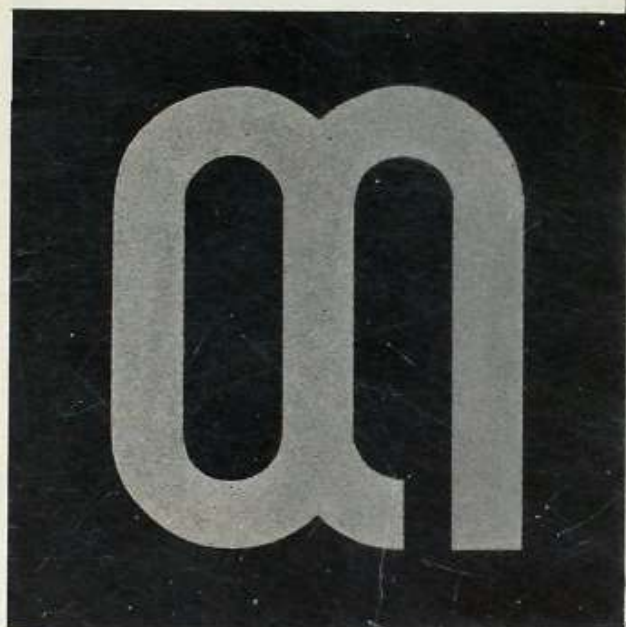
Compañía Española
de Revestimientos
s. a.

**Cerámicas
Pintura
Estucados
Empapelados
Maderas**

Y toda clase de
revestimientos y decoración
en general. Usando siempre
los materiales de más calidad,
las técnicas más modernas y
personal altamente especializado.



Visítenos en: Balmes, 161 / Teléfono 228.13.04 / Barcelona-8 / (Frente a edificio Atlántico)



Antonio Matachana
S. a.

Barcelona

DIVISION HOSPITALES

Planificación e instalación de centrales de esterilización

DIVISION HOSTELERIA

Instalaciones completas para hostelería



Oficinas, Exposición y Venta
Vía Augusta, 11 Tels. 227 89 49 - 227 99 35

Antonio Matachana, s. a.

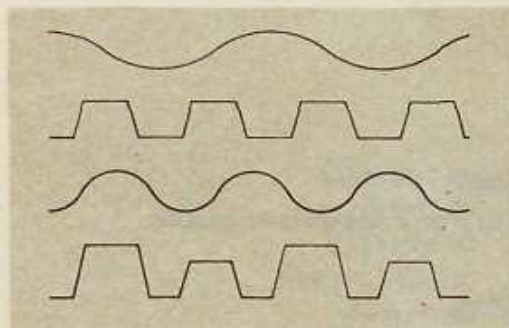
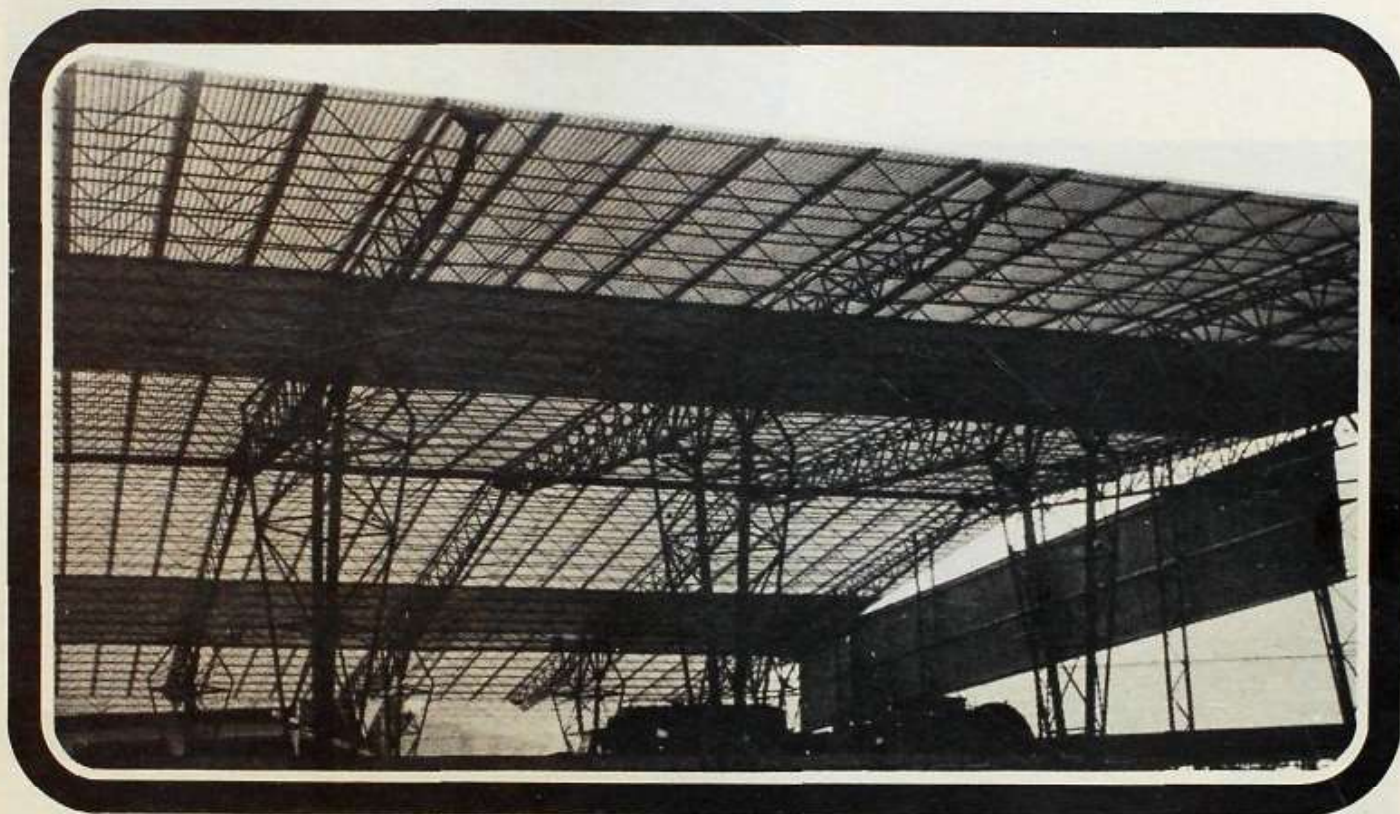
**en construcción
y decoración**

PLACAS ONDULADAS

Oregonit

Oregonit

la solución más
práctica y completa



TRANSLUCIDAS, OPACAS y TRANSPARENTES • CUATRO PERFILES
DIFERENTES • EXTENSA GAMA DE COLORES • ININFLAMABLES
• HOMOGÉNEAS • RESISTENTES • LIGERAS • ECONÓMICAS •

Oregonit

RESUELVE MÚLTIPLES PROBLEMAS EN CONSTRUCCIÓN Y DECORACIÓN,
EN INTERIORES Y EXTERIORES, CON LA MAYOR EFICACIA, RAPIDEZ Y ECONOMÍA.
MILLONES DE METROS CUADRADOS COLOCADOS EN EUROPA.

Oregonit

PLACAS ONDULADAS EN CLORURO DE POLIVINILO RÍGIDO

FABRICADAS POR **SOLVAY & C^{IE}**
SOCIEDAD ANÓNIMA

DISTRIBUIDAS POR **DETERSA**
DIVISION PLASTICOS

MALLORCA, 271 - BARCELONA-8 - TEL. 2153258

PERSIANA ENROLLABLE

Sin ganchos
totalmente de plástico



LICENCIA CEDIDA POR ITALIANA PLASTIC, S. R. L.

Patentada en: Abisinia, Alemania, Argentina, Brasil, Egipto, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Inglaterra, Israel, Italia, Portugal, Suiza.

PERSIANA TIPO

Vidur

Está compuesta de elementos extrusionados en PVC rígido sin ganchos metálicos, enlazándose cada lama con la siguiente, por una pestaña de plástico que se introduce en la anterior, en cuya base tiene la cavidad adecuada, formando así la persiana, exenta de todo otro material que no sea plástico de asombrosa ligereza y ajuste perfecto.

Su disposición interior lleva unos nervios formando una guía longitudinal en cada lama, por la que discurre una armadura de fleje de acero laminado en frío, de perfil adecuado, que le da una gran resistencia a la flexión de la lama.

La persiana VIDUR se fabrica en toda clase de colores de los que figuran en nuestras cartas de colores, totalmente contrastados y experimentados.

Esta persiana se sirve completa de todos los accesorios normales para su funcionamiento, tales como rulos de madera, polea metálica, pasacintas, cinta, recogedor, cajetín y guías en U de 20 x 18 x 16 x 1 mm.

CONFORTABLE
TAMIZADO DE LUZ

DURPLEXA, S. A. Vía Layetana, 180 - Tel. 215 49 21 - **BARCELONA-9**

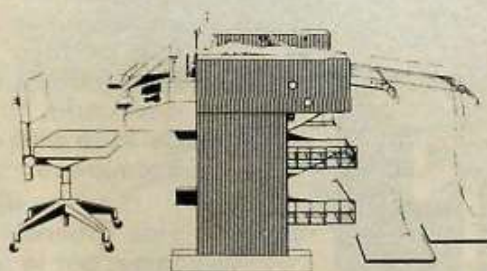
Dirección Telefónica: DURPLEXA-BARCELONA

Fábrica: Las Franquesas (Barcelona)

P-350

PHILIPS OFFICE COMPUTER

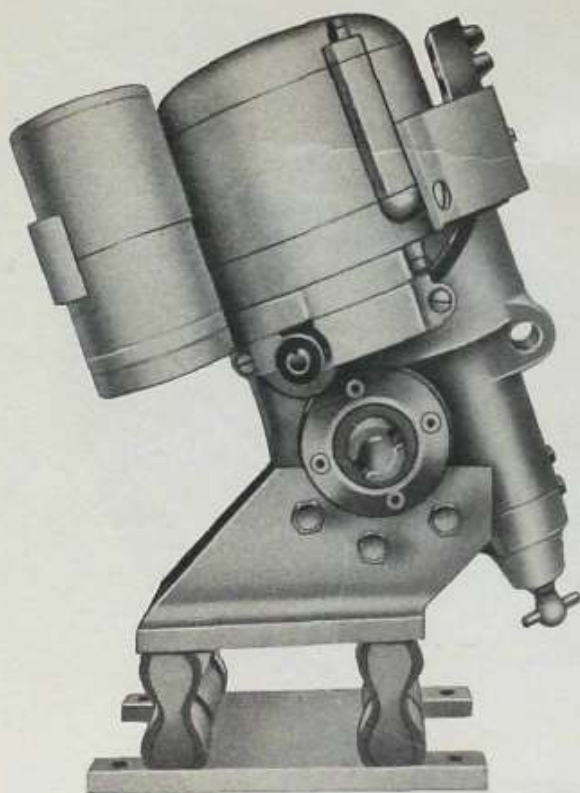
**¿ Sabia Vd. que ...
... todos los calculos y datos
que necesita
para dirigir
su empresa constructora
ocupan un espacio
de 1'7 m² ?**



GISPERT,s.a.

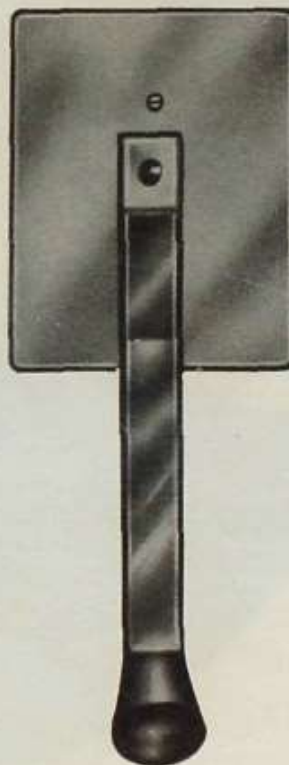
elevador eléctrico "WERTEX"

Elevador eléctrico "WERTEX",
Con soporte antivibratorio.
Potencia de elevación de 55, 75, 120 y 150 Kg
Pueden accionar una o varias persianas.



torno amat[®] con cable metálico

Tornos para cable, con placa de aluminio.
Manilla desmontable.
Dimensiones mínimas (5x6,5x6,5 cms.
para 25 Kgs. de peso y tres modelos más
para persianas de peso superior)



ACCESORIOS PARA PERSIANAS ENROLLABLES • ACCESORIOS PARA
PERSIANAS VENECIANAS • ELEVADORES ELECTRICOS "WERTEX" PARA
PERSIANAS • CREMONAS PARA CARPINTERIA METALICA Y DE MADERA •
ARTICULOS SELECCIONADOS DE FERRETERIA • PERFILES ESPECIALES
CONFORMADOS EN FRIJO, DE ACERO INOXIDABLE, ALUMINIO, FLEJE DE
HIERRO, GALVANIZADOS, LATON, ETC.

INDUSTRIA METALURGICA

amat[®]

Oficinas:

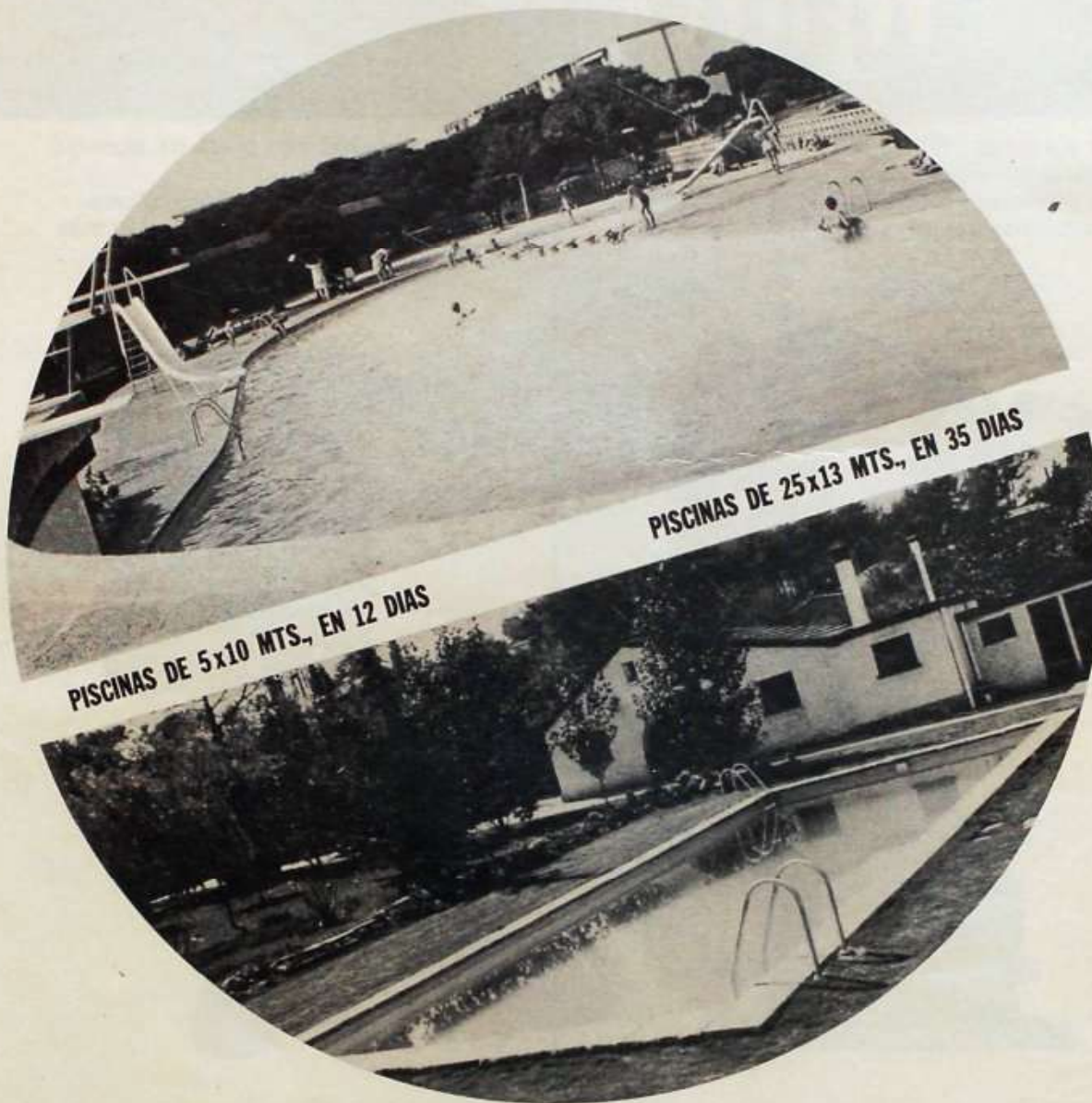
Travesera de Las Corts, 232
Tels. 239.21.10 - 239.43.65
Barcelona (14)

Fábrica :

Basilea, s/n.
Santa Maria de Barbará (Barcelona)

PISCINAS

con más rapidez y mayor garantía



REINDESA, especialista en la construcción de piscinas públicas y privadas, se encarga de proyectar, construir y equipar su piscina en un tiempo record, utilizando la moderna técnica del hormigón lanzado a presión (gunitado)

Las especiales características técnicas de este sistema empleado por REINDESA, permiten garantizar la estanqueidad del vaso de la piscina por un periodo mínimo de diez años

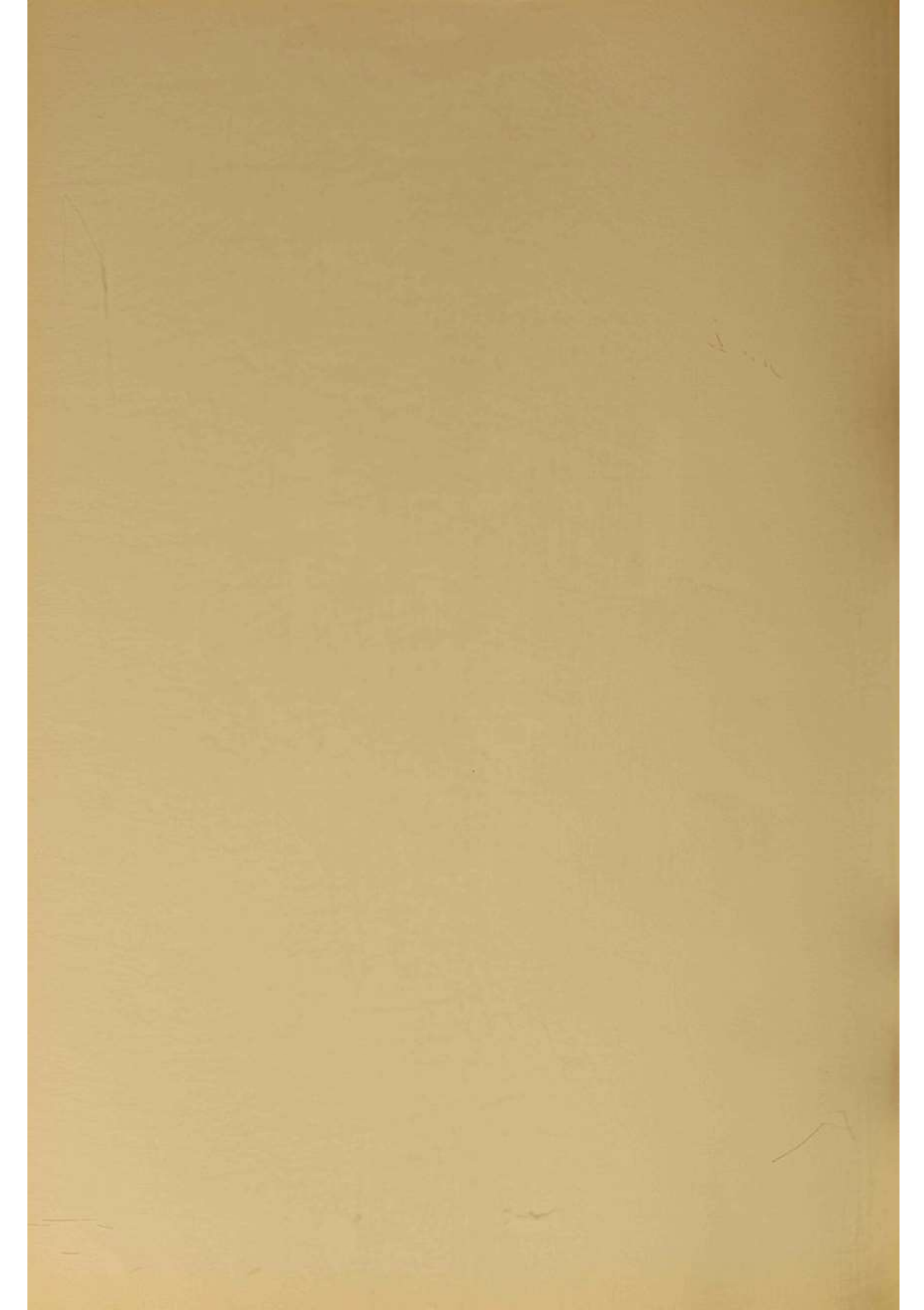
OTRAS ESPECIALIDADES A SU SERVICIO

- Equipos depuración
- Accesorios para depuración (*Skimmers*, *limpiafondos*, etc.)
- Piscinas prefabricadas CORAL en fibra de vidrio
- Accesorios para piscinas (escaleras, toboganes, trampolines)
- Pistas *Tennisfast*, sin gastos de conservación

SOLICITE INFORMACION O VISITE NUESTRA EXPOSICION PERMANENTE:

REINDESA
piscinas ■ tenis ■

Balmes, 83 - telf. 253.60.04 - Barcelona. 8



El número próximo de

CNU

tratará sobre terrenos y viviendas:

¿COMO SE CONSTRUYE UNA CASA?

¿CUANTO PAGA UD. POR SU VIVIENDA?

LA ESPECULACION DEL SUELO

VIVIENDA Y PRESUPUESTOS FAMILIARES

PAISAJE NATURAL Y PAISAJE URBANO

PROBLEMAS DEL SOLAR EN LA CONSTRUCCION,

ETC., ETC., ETC.

